

Etablissement cantonal  
des assurances sociales

ECAS

Kantonale  
Sozialversicherungsanstalt

KSVA

..s'il vous plaît, prenez place...

nehmen Sie bitte Platz...

Rapport d'activité  
Tätigkeitsbericht

2010

## TABLE DES MATIERES / INHALTSVERZEICHNIS

|                                                                                                                                                                     |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>I. INTRODUCTION / EINFÜHRUNG.....</b>                                                                                                                            | <b>1</b>  |
| <b>II. GENERALITES / ALLGEMEINES.....</b>                                                                                                                           | <b>2</b>  |
| <b>1. Champ d'activité / Tätigkeitsgebiet.....</b>                                                                                                                  | <b>2</b>  |
| <b>2. Commission administrative / Verwaltungskommission.....</b>                                                                                                    | <b>2</b>  |
| Composition / Zusammensetzung .....                                                                                                                                 | 2         |
| Activité / Tätigkeit.....                                                                                                                                           | 3         |
| <b>3. Organisation et personnel / Organisation und Personal.....</b>                                                                                                | <b>3</b>  |
| Structures / Strukturen .....                                                                                                                                       | 3         |
| Personnel / Personal.....                                                                                                                                           | 4         |
| Informatique de la Caisse de compensation / Informatik der Ausgleichskasse .....                                                                                    | 4         |
| Agences communales AVS / AHV-Gemeindeagenturen.....                                                                                                                 | 5         |
| <b>4. Cotisations débitées et prestations versées / Verbuchte Beiträge und ausgerichtete Leistungen .....</b>                                                       | <b>5</b>  |
| <b>III. CAISSE CANTONALE DE COMPENSATION AVS / KANTONALE AHV-AUSGLEICHSKASSE .....</b>                                                                              | <b>7</b>  |
| <b>1. Etat des membres 1.1.2011 / Mitgliederbestand am 1.1.2011 .....</b>                                                                                           | <b>7</b>  |
| Contrôle d'affiliation LAA/LPP / Anschlusskontrolle UVG/BVG .....                                                                                                   | 8         |
| <b>2. Cotisations AVS/AI/APG / AHV/IV/EO-Beiträge .....</b>                                                                                                         | <b>8</b>  |
| Cotisations des employeurs et des salariés (cotisations paritaires) / Beiträge der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer (paritätische Beiträge) .....                   | 8         |
| Cotisations personnelles / Persönliche Beiträge.....                                                                                                                | 9         |
| <b>3. Prestations de l'assurance-vieillesse et survivants / Leistungen der Alters- und Hinterlassenenversicherung.....</b>                                          | <b>9</b>  |
| <b>4. Prestations de l'assurance-invalidité / Leistungen der Invalidenversicherung .....</b>                                                                        | <b>11</b> |
| <b>5. Prestations du régime des allocations pour perte de gain / Leistungen der Erwerbsersatzordnung.....</b>                                                       | <b>12</b> |
| Allocations pour perte de gain aux personnes servant dans l'armée ou la protection civile / Erwerbsersatzordnung für Dienstleistende in Armee und Zivilschutz ..... | 12        |
| Allocations de maternité fédérales / Eidgenössische Mutterschaftsentschädigungen .....                                                                              | 13        |
| <b>6. Allocations familiales dans l'agriculture / Familienzulagen in der Landwirtschaft .....</b>                                                                   | <b>14</b> |
| Allocations aux travailleurs agricoles / Zulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer.....                                                                           | 14        |
| Allocations fédérales aux agriculteurs indépendants / Eidgenössische Zulagen an selbständigerwerbende Landwirte .....                                               | 15        |
| Restitution d'allocations perçues indûment / Rückforderung zu Unrecht bezogener Zulagen.....                                                                        | 16        |
| <b>7. Assurance-chômage / Arbeitslosenversicherung .....</b>                                                                                                        | <b>16</b> |
| Cotisations débitées / Verbuchte Beiträge.....                                                                                                                      | 16        |
| Créances irrécouvrables / Uneinbringliche Beiträge .....                                                                                                            | 17        |
| <b>8. Application technique / Technische Durchführung.....</b>                                                                                                      | <b>17</b> |
| Intérêts moratoires et rémunérateurs / Verzugs- und Vergütungszinsen.....                                                                                           | 17        |
| Révisions de la Caisse cantonale AVS et de ses agences communales / Revision der Kantonalen AHV-Kasse und ihrer Gemeindeagenturen .....                             | 18        |
| Contrôles d'employeurs / Arbeitgeberkontrollen .....                                                                                                                | 18        |
| <i>COMPTE D'ADMINISTRATION / VERWALTUNGSKOSTEN.....</i>                                                                                                             | <i>20</i> |
| <i>BILAN DES COMPTES PROPRES / BILANZ DER KASSENEIGENEN KONTEN.....</i>                                                                                             | <i>24</i> |

|                                                                                                                                                                               |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>IV. PRESTATIONS COMPLEMENTAIRES A L'ASSURANCE-VIEILLESSE, SURVIVANTS ET INVALIDITE / ERGÄNZUNGSLEISTUNGEN ZUR ALTERS-, HINTERLASSENEN- UND INVALIDENVERSICHERUNG .....</b> | <b>25</b> |
| 1. Généralités / Allgemeines .....                                                                                                                                            | 25        |
| 2. Statistiques / Statistik .....                                                                                                                                             | 25        |
| Décisions notifiées / Erlassene Verfügungen .....                                                                                                                             | 25        |
| Nombre de bénéficiaires au 31.12 / Anzahl Bezüger am 31.12 .....                                                                                                              | 25        |
| Montants nets versés / Ausbezahlte Nettobeträge .....                                                                                                                         | 25        |
| 3. Frais d'accompagnement en EMS / Betreuungskosten in den Pflegeheimen .....                                                                                                 | 26        |
| <b>V. SUBSIDES POUR LA REDUCTION DES PRIMES A L'ASSURANCE-MALADIE / SUBVENTIONEN ZUR VERBILLIGUNG DER KRANKENKASSENPRÄMIEN .....</b>                                          | <b>27</b> |
| 1. Revenu déterminant et limites de revenu / Anrechenbares Einkommen und Einkommensgrenzen .....                                                                              | 27        |
| 2. Taux de la réduction des primes et primes moyennes / Ansatz der Prämienvverbilligung und Durchschnittsprämien .....                                                        | 27        |
| 3. Bénéficiaires de prestations complémentaires AVS/AI / Bezüger von Ergänzungsleistungen zur AHV/IV .....                                                                    | 28        |
| 4. Statistiques / Statistik .....                                                                                                                                             | 28        |
| Nouvelles demandes et révisions / Neue Gesuche und Revisionen .....                                                                                                           | 28        |
| Subsides octroyés / Zugespochene Prämienvverbilligungen .....                                                                                                                 | 29        |
| Nombre de personnes concernées et réduction moyenne / Anzahl der betroffenen Personen und durchschnittliche Verbilligung .....                                                | 29        |
| Remboursement aux communes des primes arriérées dans l'assurance-maladie / Vergütung ausstehender Krankenversicherungsprämien an die Gemeinden .....                          | 30        |
| 5. Dispositions pour 2011 / Bestimmungen für das Jahr 2011 .....                                                                                                              | 30        |
| <b>VI. ALLOCATIONS CANTONALES DE MATERNITE / KANTONALE MUTTERSCHAFTSBEITRÄGE....</b>                                                                                          | <b>31</b> |
| 1. Limites de revenu et de fortune / Einkommens- und Vermögensgrenzen .....                                                                                                   | 31        |
| 2. Revenu déterminant et montant de l'allocation de maternité / Anrechenbares Einkommen und Höhe des Beitrags .....                                                           | 31        |
| 3. Impôt à la source / Quellensteuer .....                                                                                                                                    | 31        |
| 4. Statistiques / Statistik .....                                                                                                                                             | 32        |
| <b>VII. CAISSE CANTONALE DE COMPENSATION POUR ALLOCATIONS FAMILIALES / KANTONALE AUSGLEICHSKASSE FÜR FAMILIENZULAGEN .....</b>                                                | <b>33</b> |
| 1. Législation / Gesetzgebung .....                                                                                                                                           | 33        |
| Montants des allocations / Höhe der Zulagen .....                                                                                                                             | 33        |
| Taux des contributions / Beitragsansätze .....                                                                                                                                | 33        |
| 2. Membres de la Caisse cantonale au 1.1 / Mitglieder der kantonalen Kasse am 1.1 .....                                                                                       | 33        |
| 3. Contributions et financement / Beiträge und Finanzierung .....                                                                                                             | 34        |
| Régime concernant les personnes salariées : contributions des employeurs / Zulagenordnung betreffend die Lohnbezüger: Beiträge der Arbeitgeber .....                          | 34        |
| Régime concernant les personnes sans activité lucrative / Zulagenordnung betreffend nichterwerbstätige Personen .....                                                         | 34        |
| 4. Allocations / Zulagen .....                                                                                                                                                | 34        |
| Allocations octroyées aux personnes salariées / Zulagen an Lohnbezüger .....                                                                                                  | 34        |
| Allocations octroyées aux personnes sans activité lucrative / Zulagen an Nichterwerbstätige .....                                                                             | 35        |
| 5. Allocataires et enfants / Bezüger und Kinder .....                                                                                                                         | 35        |
| Allocations octroyées aux personnes salariées / An Lohnbezüger zugespochene Zulagen .....                                                                                     | 35        |
| Allocations octroyées aux personnes sans activité lucrative / An Nichterwerbstätige zugespochene Zulagen .....                                                                | 36        |

|                                                                                                                                                |               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>6. Surcompensation / Ausgleich zwischen Kassen.....</b>                                                                                     | <b>37</b>     |
| <i>COMPTES D'EXPLOITATION / VERWALTUNGSKOSTEN.....</i>                                                                                         | <i>37</i>     |
| <i>PRODUITS ET CHARGES D'IMMEUBLES / ERTRAG UND AUFWAND DER LIEGENSCHAFT.....</i>                                                              | <i>38</i>     |
| <i>BILAN / BILANZ.....</i>                                                                                                                     | <i>39</i>     |
| <br><b>VIII. OFFICE DE L'ASSURANCE-INVALIDITE DU CANTON DE FRIBOURG / KANTONALE<br/>INVALIDENVERSICHERUNGSSTELLE.....</b>                      | <br><b>40</b> |
| <b>1. Bases légales / Gesetzliche Grundlagen.....</b>                                                                                          | <b>40</b>     |
| <b>2. Statut juridique / Rechtliche Stellung.....</b>                                                                                          | <b>40</b>     |
| <b>3. Mandat légal / Gesetzlicher Auftrag.....</b>                                                                                             | <b>40</b>     |
| <b>4. Organisation / Organisation.....</b>                                                                                                     | <b>41</b>     |
| Charte introduite en 2010 / Leitbild 2010.....                                                                                                 | 41            |
| Personnel médical / Ärzteteam.....                                                                                                             | 41            |
| <b>5. Traitement des demandes AI / Bearbeitung der IV Gesuche.....</b>                                                                         | <b>42</b>     |
| <b>6. Décisions AI rendues / Erlassene Verfügungen.....</b>                                                                                    | <b>42</b>     |
| Genres de décisions / Art der Verfügungen.....                                                                                                 | 42            |
| Genres de mesures de réadaptation professionnelle / Art der beruflichen Massnahmen.....                                                        | 43            |
| Mesures d'intervention précoce (MIP) / Frühintervention (FI).....                                                                              | 43            |
| Mesures de réinsertion (MR) / Integrationsmassnahmen (IM).....                                                                                 | 43            |
| Mesures d'ordre professionnel (MOP) / Berufliche Massnahmen (BM).....                                                                          | 44            |
| <b>7. Détection précoce (DP) / Früherfassung (FE).....</b>                                                                                     | <b>44</b>     |
| <b>8. Placement et réseau entreprises / Arbeitsvermittlung und Netzwerk Arbeitgeber.....</b>                                                   | <b>45</b>     |
| <b>9. Décisions relatives aux rentes et aux allocations pour impotent / Rentenentscheide und Entscheide bei<br/>        Hilflosigkeit.....</b> | <b>46</b>     |
| <b>10. Mesures d'instruction / Abklärungsmassnahmen.....</b>                                                                                   | <b>46</b>     |
| <b>11. Paiement des prestations / Aufwand der zugesprochenen Leistungen.....</b>                                                               | <b>47</b>     |
| <b>12. Recours contre le tiers responsable / Regress gegen Drittverantwortliche.....</b>                                                       | <b>47</b>     |
| <b>13. Lutte contre la fraude à l'assurance / Bekämpfung von Versicherungsmissbrauch.....</b>                                                  | <b>47</b>     |
| <b>14. Contentieux / Rechtspflege.....</b>                                                                                                     | <b>48</b>     |
| <b>15. Demandes et décisions AVS / Gesuche und Entscheide AHV.....</b>                                                                         | <b>48</b>     |
| <b>16. Management de la qualité / Qualitätsmanagement.....</b>                                                                                 | <b>49</b>     |
| <b>17. 50 ans de l'AI / 50 Jahre IV.....</b>                                                                                                   | <b>49</b>     |
| <b>18. Coûts de fonctionnement / Betriebskosten.....</b>                                                                                       | <b>49</b>     |
| <b>19. Considérations finales / Schlussbemerkungen.....</b>                                                                                    | <b>50</b>     |
| <br><b>IX. RAPPORT DE LA COMMISSION ADMINISTRATIVE DE L'ECAS / BERICHT DER<br/>VERWALTUNGSKOMMISSION DER KSV.....</b>                          | <br><b>51</b> |

## **ANNEXES / ANHÄNGE**

- Annexe I :** Organigramme de la Caisse cantonale de compensation AVS et caisse cantonale pour allocations familiales
- Anhang I:** Organigramm der kantonalen AHV-Ausgleichskasse und kantonalen Ausgleichskasse für Familienzulagen
- Annexe II :** Organigramme de l'Office cantonal d'assurance-invalidité
- Anhang II:** Organigramm der kantonalen Invalidenversicherungsstelle



## I. INTRODUCTION / EINFÜHRUNG

Chers lecteurs,  
Chères lectrices,

En tant qu'institution de droit public, la transparence de notre activité nous tient particulièrement à cœur. Le rapport que vous avez en main vous permet de vous faire une image de toutes les activités de nos différentes entités. En effet, malgré une légère modernisation de la présentation, nous avons maintenu toutes les informations qui figuraient déjà dans les rapports des années précédentes.

Permettez-moi d'attirer votre attention sur deux événements qui ont marqué l'année 2010. L'assurance-invalidité a fêté le 50ème anniversaire de son existence. Notre Office AI a marqué cela par sa présence à la Foire de Fribourg en tant qu'hôte d'honneur. Il a ainsi démontré qu'il est une institution proche des besoins de la population et un véritable garant d'une assurance de réadaptation. L'autre événement a duré toute l'année 2010, car pour la première fois les prestations versées par la Caisse de compensation ont dépassé le cap du milliard de francs. Ce chiffre démontre que nous sommes un pilier très important de la sécurité sociale de la population fribourgeoise. Nous sommes conscients de cette responsabilité et nous nous engageons à améliorer constamment nos services envers la population et l'économie fribourgeoises. En 2010 a également pris fin les travaux de rénovation d'une partie des locaux de la Caisse de compensation. Je remercie toutes les collaboratrices et tous les collaborateurs d'avoir si bien supporté les désagréments de ce chantier.

Je suis heureux de pouvoir compter sur des collaboratrices et collaborateurs engagé/e/s et motivé/e/s. Toutes et tous font un travail remarquable et je tiens à les remercier tout particulièrement.

Mes vifs remerciements vont également à la Présidente et aux membres de la Commission administrative, à l'Office fédéral des assurances sociales à Berne, à la Centrale de compensation à Genève, aux agents communaux AVS, sans oublier bien entendu les autres autorités ou organes qui nous ont aussi apporté leur collaboration ou leur soutien durant l'année 2010.

Hans Jürg Herren  
Directeur

Sehr geehrte Leser,  
sehr geehrte Leserinnen,

Als Institution des öffentlichen Rechts ist uns die Transparenz in allen unseren Aktivitäten sehr wichtig. Der Tätigkeitsbericht, den Sie in Händen halten, erlaubt es Ihnen, sich ein Bild der Aktivitäten unserer verschiedenen Verwaltungseinheiten zu machen. Trotz einer leicht moderneren Fassung haben wir nämlich alle Informationen beibehalten, wie sie schon in den Tätigkeitsberichten vergangener Jahre aufgeführt waren.

Erlauben Sie mir, Ihre Aufmerksamkeit auf zwei Ereignisse zu lenken, die das Jahr 2010 besonders geprägt haben. Die Invalidenversicherung konnte den 50. Jahrestag ihres Bestehens feiern. Unsere IV-Stelle hat aus Ehrengast an der Freiburger Messe zum Ausdruck gebracht, dass sie eine Institution nahe an den Bedürfnissen der Bevölkerung und ein wirklicher Garant für die Wiedereingliederung ist. Das zweite Ereignis erstreckte sich über das gesamte Jahr 2010. In diesem Jahr überstiegen nämlich die durch die Ausgleichskasse ausgerichteten Leistungen zum ersten Mal den Grenzbetrag von einer Milliarde Franken. Dieser Betrag zeigt auf, dass wir eine sehr wichtige Stütze für die soziale Sicherheit der Freiburger Bevölkerung sind. Wir sind uns dieser Verantwortung bewusst und bemühen uns ständig, unsere Dienstleistungen für die Freiburger Bevölkerung und Wirtschaft weiter zu verbessern. 2010 wurden ebenfalls die Renovationsarbeiten in einem Teil der Räumlichkeiten der Ausgleichskasse beendet. Ich bedanke mich bei allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, dass sie die Unannehmlichkeiten der Baustelle so gut ertragen haben.

Ich bin froh, auf die Zusammenarbeit mit motivierten und engagierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter zählen zu können. Jede und jeder von ihnen leistet eine bemerkenswerte Arbeit und ich möchte an dieser Stelle allen ganz besonders danken

Mein herzlicher Dank geht auch an die Präsidentin und die Mitglieder der Verwaltungskommission, an das Bundesamt für Sozialversicherungen in Bern, an die zentrale Ausgleichsstelle in Genf, an die AHV-Gemeindeagentinnen und -agenten und nicht zu vergessen an alle anderen Verwaltungen und Organe, die uns im Laufe des Jahres 2010 ihre Zusammenarbeit und Unterstützung gewährt haben.

Hans Jürg Herren  
Direktor

## II. GENERALITES / ALLGEMEINES

### 1. Champ d'activité / Tätigkeitsgebiet

Tâches assumées par l'Etablissement cantonal des assurances sociales (l'ECAS) :

1. Assurance-vieillesse et survivants (loi fédérale du 20 décembre 1946, LAVS)
2. Régime des allocations familiales dans l'agriculture (loi fédérale du 20 juin 1952, LFA)
3. Régime des allocations pour perte de gain en faveur des personnes servant dans l'armée ou la protection civile et, depuis le 1er juillet 2005, en cas de maternité (loi fédérale du 25 septembre 1952, LAPG)
4. Assurance-invalidité (loi fédérale du 19 juin 1959, LAI)
5. Perception des cotisations à l'assurance-chômage obligatoire (loi fédérale du 25 juin 1982, LACI)
6. Régime cantonal d'allocations familiales (Caisse cantonale de compensation pour allocations familiales, loi cantonale du 26 septembre 1990)

De plus, en application des art. 63 al. 4 LAVS et 131 al. 2 RAVS, les autorités fédérales ont autorisé le canton à confier à la Caisse cantonale de compensation AVS les autres tâches suivantes :

1. Application du régime des prestations complémentaires à l'AVS/AI (loi fédérale du 19 mars 1965, remplacée par la loi du 6 octobre 2006, LPC; loi cantonale du 16 novembre 1965)
2. Application du régime cantonal des allocations de maternité (loi cantonale du 6 juin 1991)
3. Réduction des primes d'assurance-maladie (loi cantonale du 24 novembre 1995 d'application de la LAMal)
4. Subventions cantonales pour les frais d'accompagnement dans les établissements pour personnes âgées (arrêté du Conseil d'Etat du 19 décembre 2000)

### 2. Commission administrative / Verwaltungskommission

#### Composition / Zusammensetzung

##### Présidente :

Mme Anne-Claude Demierre, Conseillère d'Etat,  
Directrice de la santé et des affaires sociales

##### Vice-président :

M. Jacques Baudois, Romont

##### Autres membres :

M. Frédéric Biemann, Treyvaux  
M. David Bonny, Prez-vers-Noréaz  
M. Bruno Boschung, Wünnewil  
M. Gilbert Cardinaux, Bouloz  
M. Claude Plüss, Seiry  
M. André Rémy, Charmey  
M. Jean-Pierre Siggen, Fribourg

Der Kantonalen Sozialversicherungsanstalt (KSVA) obliegen folgende Aufgaben:

1. Alters- und Hinterlassenenversicherung (Bundesgesetz vom 20. Dezember 1946, AHVG)
2. Familienzulagen in der Landwirtschaft (Bundesgesetz vom 20. Juni 1952, FLG)
3. Erwerbsersatzordnung für Dienstleistende in Armee und Zivilschutz sowie, ab 1. Juli 2005, bei Mutterschaft (Bundesgesetz vom 25. September 1952, EOG)
4. Invalidenversicherung (Bundesgesetz vom 19. Juni 1959, IVG)
5. Erhebung der Beiträge an die obligatorische Arbeitslosenversicherung (Bundesgesetz vom 25. Juni 1982, AVIG)
6. Kantonale Familienzulagenordnung (Kantonale Ausgleichskasse für Familienzulagen, kantonales Gesetz vom 26. September 1990)

Zudem haben die Bundesbehörden, gestützt auf Art. 63, Abs. 4 AHVG und Art. 131, Abs. 2 AHVV, den Kanton Freiburg ermächtigt, der Kantonalen AHV-Ausgleichskasse folgende weitere Aufgaben zu übertragen:

1. Durchführung der Ergänzungsleistungen zur AHV/IV (Bundesgesetz vom 19. März 1965, ersetzt durch das Gesetz vom 6. Oktober 2006, ELG; kantonales Gesetz vom 16. November 1965)
2. Anwendung der kantonalen Regelung über die Mutterschaftsbeiträge (kantonales Gesetz vom 6. Juni 1991)
3. Prämienverbilligung in der Krankenversicherung (kantonales Ausführungsgesetz vom 24. November 1995 zum KVG)
4. Zuerkennung der kantonalen Beiträge für Betreuungskosten in den Pflegeheimen (Staatsratsbeschluss vom 19. Dezember 2000)

##### Präsidentin

Frau Anne-Claude Demierre, Staatsrätin, Vorsteherin  
der Direktion für Gesundheit und Soziales

##### Vizepräsident

Herr Jacques Baudois, Romont

##### Andere Mitglieder

Herr Frédéric Biemann, Treyvaux  
Herr David Bonny, Prez-vers-Noréaz  
Herr Bruno Boschung, Wünnewil  
Herr Gilbert Cardinaux, Bouloz  
Herr Claude Plüss, Seiry  
Herr André Rémy, Charmey  
Herr Jean-Pierre Siggen, Fribourg

## Activité / Tätigkeit

La Commission a tenu trois séances plénières en 2010. Elle a notamment :

examiné et approuvé :

- les comptes des frais d'administration 2009 et le bilan au 31 décembre 2009 des comptes propres de la Caisse cantonale de compensation AVS,
- les comptes 2009 et le bilan au 31 décembre 2009 de la Caisse cantonale de compensation pour allocations familiales (AF),
- le rapport d'activité de l'Etablissement cantonal des assurances sociales relatif à l'exercice 2009,
- le budget 2011 de la Caisse cantonale de compensation AVS,
- les comptes internes 2009 de la cafétéria de l'ECAS,
- les comptes et le rapport final de la Commission de bâtisse pour la rénovation du 3ème étage;

proposé au Conseil d'Etat :

- un concept des nouvelles tâches des agences communales AVS et un règlement y relatif,
- de fixer, pour l'année 2011, le taux des contributions dues à la Caisse cantonale d'allocations familiales à 0,60% des salaires pour les employeurs de l'agriculture et à 2,35% des salaires pour les affiliés des autres branches économiques ;

pris connaissance :

- des rapports de la Société KPMG SA Audit, à Fribourg, relatifs à
  - la révision principale de l'exercice 2009 de la Caisse cantonale de compensation AVS,
  - la révision de clôture de l'exercice 2009 de la Caisse cantonale de compensation AVS,
  - la vérification des comptes de l'exercice 2009 de la Caisse cantonale d'allocations familiales,
  - la vérification des comptes annuels 2009 de l'Office cantonal AI.
- de l'audit annuel de l'OFAS de l'Office cantonal AI,
- de l'avancement des travaux d'assainissement de l'immeuble de l'ECAS,
- du plan financier de la Caisse AVS 2011 à 2015.

Die Kommission hat im Jahre 2010 drei Plenarsitzungen abgehalten. Sie hat insbesondere:

geprüft und genehmigt:

- die Verwaltungskostenrechnung 2009 und die Bilanz per 31. Dezember 2009 der kasseneigenen Konten der Kantonalen AHV-Ausgleichskasse,
- die Rechnung 2009 und die Bilanz per 31. Dezember 2009 der Kantonalen Ausgleichskasse für Familienzulagen,
- den Tätigkeitsbericht der Kantonalen Sozialversicherungsanstalt für das Geschäftsjahr 2009,
- den Voranschlag 2011 der Kantonalen AHV-Ausgleichskasse,
- die interne Rechnung 2009 der Cafeteria der KSVA;
- die Abrechnung und den Schlussbericht der Baukommission betreffend die Renovationsarbeiten im 3. Stock;

dem Staatsrat beantragt

- die Genehmigung eines Konzeptes für eine neue Aufgabenverteilung der AHV-Gemeindeagenturen und ein diesbezügliches Reglement,
- für das Jahr 2011 den Beitragsansatz der Kantonalen Ausgleichskasse für Familienzulagen auf 0,60% der Löhne in der Landwirtschaft und auf 2,35% der Löhne in den nichtlandwirtschaftlichen Berufszweigen festzusetzen;

zur Kenntnis genommen:

- die Berichte der Treuhandgesellschaft KPMG SA Audit, in Freiburg, betreffend
  - die Hauptrevision des Geschäftsjahres 2009 der Kantonalen AHV-Kasse,
  - die Abschlussrevision des Geschäftsjahres 2009 der Kantonalen AHV-Kasse,
  - die Rechnungsprüfung der Kantonalen Familienzulagenkasse für das Jahr 2009,
  - die Rechnungsprüfung der Verwaltungskosten der Kantonalen IV-Stelle für das Jahr 2009.
- das jährliche Audit der Kantonalen Invalidenversicherungsstelle durch das BSV,
- den Fortschritt der Renovationsarbeiten des Gebäudes der KSVA,
- den Finanzplan der AHV-Ausgleichskasse 2011 bis 2015.

## 3. Organisation et personnel / Organisation und Personal

### Structures / Strukturen

L'organisation générale de l'Etablissement regroupe administrativement la Caisse cantonale de compensation AVS, la Caisse cantonale d'allocations familiales et l'Office cantonal AI. Tous les trois sont des institutions autonomes de droit public dotées de la personnalité juridique. Les organigrammes qui figurent à la fin du rapport, ont été légèrement modifiés lors de l'année 2010.

Bezüglich der Verwaltung umfasst die allgemeine Organisation der Anstalt die kantonale Ausgleichskasse, die kantonale Familienzulagenkasse und die kantonale IV-Stelle. Alle drei sind selbständige Anstalten des öffentlichen Rechts mit eigener Rechtspersönlichkeit. Die Organigramme, welche am Schluss des Berichts figurieren, wurden im Verlauf des Jahres 2010 leicht geändert.

## Personnel / Personal

Exprimé en équivalents plein-temps, l'effectif du personnel de l'Etablissement de l'exercice 2010 se présente comme suit :

In Vollzeitstellen ausgedrückt, präsentiert sich der Personalbestand der Kantonalen Sozialversicherungsanstalt während des Geschäftsjahres 2010 wie folgt:

| Personnel / Personal                                          | Femmes / Frauen | Hommes / Männer | Total         |
|---------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|---------------|
| Caisse cantonale de compensation<br>Kantonale Ausgleichskasse | 58.45           | 41.64           | 100.09        |
| Office cantonal AI<br>Kantonale IV-Stelle                     | 43.65           | 42.41           | 86.06         |
| <b>Total</b>                                                  | <b>102.10</b>   | <b>84.05</b>    | <b>186.15</b> |

Quant au nombre total des personnes occupées durablement dans l'Etablissement au 31.12.2010, il s'élevait à 215 (90 hommes et 125 femmes), soit 137 à plein-temps et 78 à temps partiel. Pour être complet, il convient d'y ajouter 6 apprentis et 5 personnes hors exploitation (gestion de la cafétéria et de l'immeuble).

Die Gesamtzahl der am 31. Dezember 2010 bei der Anstalt dauernd beschäftigten Personen belief sich auf 215 (90 Männer und 125 Frauen), wovon 137 vollamtlich und 78 teilzeitlich. Der Vollständigkeit halber ist noch zu erwähnen, dass zu diesen Zahlen noch 6 Lernende und 5 Personen ausserhalb des Betriebs (Verwaltung der Cafeteria und des Gebäudes) hinzukommen.

## Informatique de la Caisse de compensation / Informatik der Ausgleichskasse

### Matériel :

A la fin de l'année 2010, l'équipement de la Caisse cantonale de compensation en matériel informatique était le suivant :

- 120 PC HP Compaq, en réseau sous Windows XP pro;
- 33 imprimantes en réseau ;
- 3 serveurs de données d'impression et de programmes ;
- 2 scanners Kodak pour la numérisation des documents ;
- Protocole de réseau Ethernet avec TCP / IP ;
- Câblage universel de type UTP catégorie 5, avec prises RJ45.

### Logiciel :

En fin d'année 2010, la Caisse cantonale de compensation disposait de 118 places de travail équipées du système de gestion des flux de données et d'archivage électronique de documents (ELAR). Environ 10 millions de documents comprenant au total 17,9 millions de pages étaient stockés sur un serveur. Le pool informatique « IGS GmbH », à St-Gall, continue à gérer le regroupement de 16 caisses cantonales de compensation, dont celle du canton de Fribourg, et de l'Etablissement des assurances sociales du Liechtenstein. Il faut encore préciser que les programmes utilisés par notre Caisse de compensation sont, dans leur très grande majorité, exploités sur le serveur de la Société ABRAXAS, à St-Gall, via l'infrastructure CABLECOM avec le protocole TCP / IP. Enfin, il convient de rappeler que tout le personnel de ladite Caisse a accès à l'intranet de l'Etat de Fribourg, à sa messagerie électronique et à Internet.

### Material:

Ende 2010 verfügte die Kantonale Ausgleichskasse über folgendes EDV-Material:

- 120 PC Compaq Deskpro, vernetzt unter Windows XP pro ;
- 33 Drucker, alle vernetzt;
- 3 Daten- und Programmserver;
- 2 Scanner Kodak für das Einlesen der Dokumente;
- Netzprotokoll Ethernet mit TCP / IP ;
- universelle Gebäudeverkabelung des Typs UTP Kategorie 5, mit RJ45 Anschlüssen.

### Software und Betrieb:

Ende 2010 verfügte die Kantonale Ausgleichskasse über 118 Arbeitsplätze, die mit dem neuzeitlichen System zur elektronischen Dokumentenbearbeitung und Archivierung (ELAR) ausgerüstet sind. Zirka 10 Millionen Dokumente mit insgesamt 17,9 Millionen Seiten waren auf einem Server gespeichert. Der Pool „IGS GmbH“ in St. Gallen, der neben unserer Ausgleichskasse 16 andere kantonale AHV-Kassen sowie die AHV/IV-Anstalt des Fürstentums Liechtenstein umfasst, führt weiterhin die Informatik dieser Institutionen. An dieser Stelle muss noch erwähnt werden, dass die von unserer Ausgleichskasse benutzten Programme grossmehrtlich über die Infrastruktur CABLECOM unter Protokoll TCP / IP auf dem Server der ABRAXAS Informatik AG, in St. Gallen, laufen. Schlussendlich kann daran erinnert werden, dass das gesamte Personal der Kantonalen Ausgleichskasse Zugang zum Intranet des Staates Freiburg, zu dessen elektronischer Post sowie zum Internet hat.

Pendant toute l'année 2010, les applications transversales du nouveau logiciel VISTA ont fonctionné à grande satisfaction. Le projet VISTA consiste à réaliser un changement de tous les programmes sur une plate-forme unique et moderne. La première étape de ce grand projet informatique a été franchie avec succès. L'amortissement des montants investis jusqu'à maintenant a commencé en 2010 (cf. bilan de la Caisse de compensation). Des prochaines étapes de migration vont être réalisées à partir de 2011 à un rythme soutenu.

Compte tenu des enjeux financiers et organisationnels, le projet VISTA est considéré comme une priorité par l'ECAS et fait l'objet d'un suivi régulier lors de chaque séance de la Commission administrative.

Die fachübergreifenden Anwendungen des neuen Vista Programms haben während des ganzen Jahres 2010 zu unserer grossen Zufriedenheit funktioniert. Mit dem Vista-Projekt werden alle Informatikanwendungen neu auf einer einzigen und modernen Plattform realisiert. So war der erste und wichtige Schritt dieses grossen Informatik-Projektes von Erfolg gekrönt und so begannen im Jahre 2010 die Abschreibungen der bis anhin investierten Beträge (siehe dazu die Bilanz der Ausgleichskasse). Weitere Migrationsschritte werden 2011 in raschem Rhythmus erfolgen.

In Anbetracht der auf dem Spiel stehenden finanziellen und organisatorischen Mittel kommt dem Vista-Projekt für die KSVA vorrangige Bedeutung zu und es wird an jeder Sitzung der Verwaltungskommission traktandiert.

#### Agences communales AVS / AHV-Gemeindeagenturen

| Agences communales AVS / AHV-Gemeindeagenturen | 2010 | 2009 |
|------------------------------------------------|------|------|
| Effectif au 31.12<br>Bestand am 31.12          | 168  | 168  |

#### Mutations durant l'année 2009 :

En 2009, il y a eu 5 remises officielles d'agences communales AVS. Les communes concernées sont les suivantes : Charmey, Chénens, Greng, Pierrafortscha, Sorens.

#### Formation :

L'inspecteur de la Caisse cantonale de compensation chargé du contrôle des agences communales AVS a donné personnellement à chaque nouveau titulaire les instructions nécessaires à l'accomplissement de ses tâches.

#### Mutations im Jahre 2009:

Während des Jahres 2009 sind 5 offizielle Übergaben von AHV-Gemeindeagenturen erfolgt. Die betroffenen Gemeinden sind: Charmey, Chénens, Greng, Pierrafortscha, Sorens.

#### Ausbildung:

Der Inspektor der Kantonalen Ausgleichskasse, der mit der Geschäftsführungskontrolle der AHV-Gemeindeagenturen betraut ist, hat jedem neuen Amtsinhaber persönlich die zur Erledigung seiner Aufgaben erforderlichen Weisungen erteilt.

#### 4. Cotisations débitées et prestations versées / Verbuchte Beiträge und ausgerichtete Leistungen

La suite du présent rapport contient des informations détaillées sur les cotisations (ou contributions) portées en compte et les prestations versées durant l'exercice 2010 par la Caisse cantonale AVS et la Caisse cantonale d'allocations familiales (AF). La récapitulation ci-dessous permet cependant d'avoir rapidement une vue d'ensemble de la situation ainsi qu'une comparaison avec les chiffres de l'année précédente.

Die weiteren Teile dieses Berichtes vermitteln ausführliche Angaben über die im Geschäftsjahr 2010 durch die Kantonale AHV-Kasse und die Kantonale Familienausgleichskasse (FAK) verbuchten Beiträge und ausbezahlten Leistungen. Die nachstehende Zusammenfassung gibt jedoch schon einen Überblick über die Situation sowie einen Vergleich mit den Zahlen des Vorjahres.

| Cotisations débitées / Verbuchte Beiträge                                     | 2010 (CHF)            | 2009 (CHF)            |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| Cotisations paritaires AVS/AI/APG<br>Paritätische AHV/IV/EO-Beiträge          | 263'188'815.45        | 254'733'382.80        |
| Cotisations personnelles AVS/AI/APG<br>Persönliche AHV/IV/EO-Beiträge         | 47'826'937.37         | 47'823'000.99         |
| Cotisations à l'assurance-chômage<br>Beiträge an die Arbeitslosenversicherung | 49'486'927.70         | 47'814'057.35         |
| Cotisations au régime LFA<br>FLG-Beiträge                                     | 733'405.75            | 650'902.85            |
| Cotisations au régime cantonal AF<br>FAK-Beiträge                             | 66'637'608.19         | 67'119'011.82         |
| <b>Total</b>                                                                  | <b>427'873'694.46</b> | <b>418'140'355.81</b> |

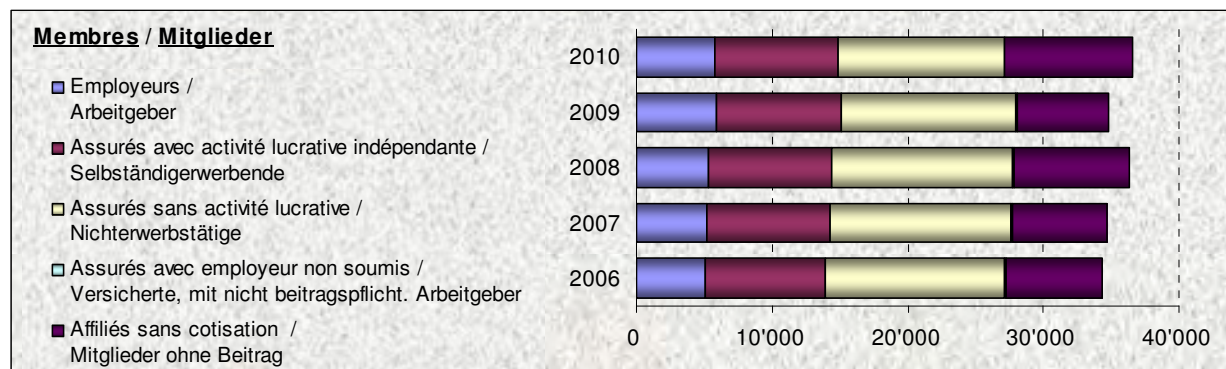
| <b>Prestations versées / Ausgerichtete Leistungen</b>                                             | <b>2010 (CHF)</b>       | <b>2009 (CHF)</b>     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------|
| Rentes et allocations pour impotent AVS<br>AHV-Renten und Hilflosenentschädigungen der AHV        | 487'870'160.00          | 473'011'583.00        |
| Rentes et allocations pour impotent AI<br>IV-Renten und Hilflosenentschädigungen der IV           | 134'021'696.00          | 135'348'796.00        |
| Indemnités journalières AI<br>IV-Taggelder                                                        | 11'044'998.55           | 10'243'143.15         |
| Allocations pour perte de gain aux militaires (APG)<br>Erwerbsersatzordnungsenstschädigungen (EO) | 9'656'767.10            | 9'949'129.05          |
| Allocations fédérales de maternité<br>Eidgenössische Mutterschaftsbeiträge                        | 8'603'907.05            | 8'915'602.10          |
| Prestations complémentaires AVS/AI<br>AHV/IV-Ergänzungsleistungen                                 | 130'404'618.75          | 125'749'332.25        |
| Réductions des primes à l'assurance-maladie<br>Prämienverbilligungen                              | 145'248'107.00          | 130'516'602.00        |
| Allocations cantonales de maternité<br>Kantonale Mutterschaftsbeiträge                            | 974'102.00              | 392'983.00            |
| AF fédérales dans l'agriculture<br>Eidgenössische Familienzulagen in der Landwirtschaft           | 8'393'438.80            | 8'445'786.75          |
| AF cantonales aux salariés<br>Kantonale Familienzulagen in der Lohnbezüger                        | 65'008'204.90           | 60'614'372.70         |
| AF cantonales aux non-actifs<br>Kantonale Familienzulagen an Nichterwerbstätige                   | 1'074'724.85            | 1'074'724.85          |
| <b>Total</b>                                                                                      | <b>1'002'300'725.00</b> | <b>964'262'054.85</b> |

### III. CAISSE CANTONALE DE COMPENSATION AVS / KANTONALE AHV-AUSGLEICHSKASSE

#### 1. Etat des membres 1.1.2011 / Mitgliederbestand am 1.1.2011

| Fichier central / Zentralregister                                                             | 2010          | 2009          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
| Caisse cantonale<br>Kantonale Kasse                                                           | 36'544        | 34'867        |
| Caisses professionnelles et interprofessionnelles<br>Berufliche und zwischenberufliche Kassen | 16'703        | 16'344        |
| <b>Total</b>                                                                                  | <b>53'247</b> | <b>51'211</b> |

| Membres de la caisse cantonale / Mitglieder der Kantonalen Kasse                                                                                                       | 2010          | 2009          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
| Assurés exerçant une activité lucrative indépendante (simultanément employeurs)<br>Selbständigerwerbstätige (gleichzeitig Arbeitgeber)                                 | 1'689         | 1'714         |
| Assurés exerçant une activité lucrative indépendante (non employeurs)<br>Selbständigerwerbstätige (nicht Arbeitgeber)                                                  | 7'399         | 7'491         |
| <b>Sous-total assurés exerçant une activité lucrative indépendante<br/>Zwischentotal Selbständigerwerbstätige</b>                                                      | <b>9'088</b>  | <b>9'205</b>  |
| Assurés n'exerçant aucune activité lucrative (simultanément employeurs)<br>Nichterwerbstätige (gleichzeitig Arbeitgeber)                                               | 20            | 20            |
| Assurés n'exerçant aucune activité lucrative (étudiants université de Fribourg)<br>Nichterwerbstätige (Studenten Universität Freiburg)                                 | 1'889         | 1'778         |
| Assurés n'exerçant aucune activité lucrative (étudiants autres établissements)<br>Nichterwerbstätige (Studenten andere Ausbildungsstätten)                             | 62            | 91            |
| Assurés n'exerçant aucune activité lucrative (non employeurs)<br>Nichterwerbstätige (nicht Arbeitgeber)                                                                | 10'268        | 11'070        |
| <b>Sous-total assurés n'exerçant aucune activité lucrative<br/>Zwischentotal Nichterwerbstätige</b>                                                                    | <b>12'239</b> | <b>12'959</b> |
| Assurés dont l'employeur n'est pas tenu de cotiser (simultanément employeurs)<br>Versicherte, deren Arbeitgeber nicht beitragspflichtig ist (gleichzeitig Arbeitgeber) | 3             | 3             |
| Assurés dont l'employeur n'est pas tenu de payer des cotisations (non employeurs)<br>Versicherte, deren Arbeitgeber nicht beitragspflichtig ist (nicht Arbeitgeber)    | 56            | 59            |
| <b>Sous-total assurés dont l'employeur n'est pas tenu de payer des cotisations<br/>Zwischentotal Versicherte, deren Arbeitgeber nicht beitragspflichtig ist</b>        | <b>59</b>     | <b>62</b>     |
| <b>Employeurs uniquement<br/>Nur Arbeitgeber</b>                                                                                                                       | <b>5'800</b>  | <b>5'846</b>  |
| <b>Affiliés pour lesquels aucune cotisation n'a été mise en compte<br/>Mitglieder, für die kein Beitrag verbucht wurde</b>                                             | <b>9'358</b>  | <b>6'795</b>  |
| <b>Total</b>                                                                                                                                                           | <b>36'544</b> | <b>34'867</b> |



Dénombrés selon la branche économique et la langue, les membres de la Caisse cantonale se répartissent comme suit :

Nach Berufszweigen und Sprachen gezählt, verteilen sich die Mitglieder der Kantonalen Kasse wie folgt::

| Membres / Mitglieder                               | 2010 (%)     | 2009 (%)     |
|----------------------------------------------------|--------------|--------------|
| Agriculture<br>Landwirtschaft                      | 8.7          | 9.1          |
| Branches non agricoles<br>Nichtlandw. Berufszweige | 91.3         | 90.9         |
| <b>Total</b>                                       | <b>100.0</b> | <b>100.0</b> |

| Membres / Mitglieder                    | 2010 (%)     | 2009 (%)     |
|-----------------------------------------|--------------|--------------|
| Langue française<br>Französischsprachig | 71.0         | 71.1         |
| Langue allemande<br>Deutschsprachig     | 29.0         | 28.9         |
| <b>Total</b>                            | <b>100.0</b> | <b>100.0</b> |

### Contrôle d'affiliation LAA/LPP / Anschlusskontrolle UVG/BVG

Les employeurs qui se sont affiliés à la Caisse cantonale en 2010 ont été informés sur leurs obligations en matière d'assurance-accidents et de prévoyance professionnelle obligatoires. Les contrôles effectués se fondent sur les articles 80 de la loi fédérale sur l'assurance-accidents (LAA) et 11 de la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle, vieillesse, survivants et invalidité (LPP). Tout nouvel employeur affilié à notre Caisse reçoit un questionnaire à remplir, accompagné de la documentation nécessaire.

C'est ainsi que 945 questionnaires LAA/LPP ont été expédiés, dont 90 pour des exploitations agricoles. Durant l'exercice écoulé, 443 rappels et deuxièmes rappels ont dû être envoyés à des affiliés qui n'avaient pas retourné ledit questionnaire. Par ailleurs, l'institution supplétive LPP a requis la collaboration de notre Caisse pour effectuer 287 enquêtes.

Die Arbeitgeber, welche sich im Jahre 2010 bei der Kantonalen Ausgleichskasse angeschlossen haben, wurden über ihre Pflichten in Bezug auf die obligatorische Unfallversicherung und berufliche Vorsorge informiert. Die Kontrollen gründen auf den Artikeln 80 des Bundesgesetzes über die Unfallversicherung (UVG) und 11 des Bundesgesetzes über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG). Jeder neu bei der Kasse angeschlossene Arbeitgeber erhält einen Fragebogen und die notwendige Dokumentation.

So wurden 945 UVG/BVG-Fragebogen zugestellt, 90 davon an Landwirtschaftsbetriebe. Im vergangenen Geschäftsjahr wurden 443 erste Mahnungen und Folgemahnungen an Mitglieder zugestellt, welche ihren Fragebogen nicht zurückgesandt hatten. Andererseits ging die BVG-Auffangeinrichtung unsere Kasse um Mitarbeit bei 287 Erhebungen an.

## 2. Cotisations AVS/AI/APG / AHV/IV/EO-Beiträge

### Cotisations des employeurs et des salariés (cotisations paritaires) / Beiträge der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer (paritätische Beiträge)

| Cotisations paritaires / Paritätische Beiträge                                                                              | 2010 (CHF)     | 2009 (CHF)     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|
| Cotisations débitées<br>Verbuchte Beiträge                                                                                  | 263'188'815.45 | 254'733'382.80 |
| Créances irrécouvrables<br>Uneinbringliche Forderungen                                                                      | 1'241'790.50   | 1'003'081.55   |
| Créances irrécouvrables par rapport aux cotisations débitées<br>Uneinbringliche Forderungen im Bezug auf verbuchte Beiträge | 0.47%          | 0.39%          |

| Dénonciations pénales / Strafanzeigen                                                                                              | 2010       | 2009       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|
| Dénonciations pénales pour détournement de cotisations des salariés<br>Strafanzeigen wegen Hinterziehung von Arbeitnehmerbeiträgen | 51         | 70         |
| Dénonciations pénales pour non-remise de documents<br>Strafanzeigen wegen Nichteinreichens von Unterlagen                          | 57         | 104        |
| <b>Total</b>                                                                                                                       | <b>108</b> | <b>174</b> |

## Cotisations personnelles / Persönliche Beiträge

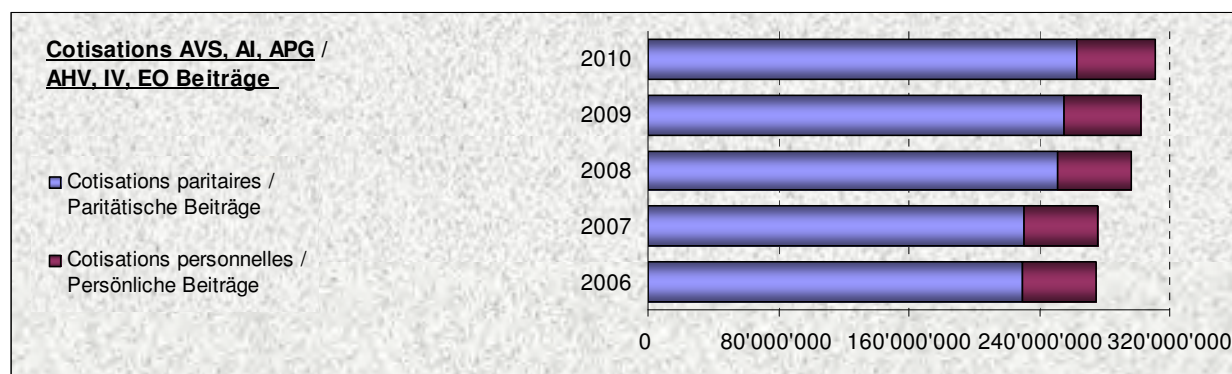
| Cotisations personnelles / Persönliche Beiträge                                                                             | 2010 (CHF)    | 2009 (CHF)    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
| Cotisations débitées<br>Verbuchte Beiträge                                                                                  | 47'826'937.37 | 47'823'000.99 |
| Créances irrécouvrables<br>Uneinbringliche Forderungen                                                                      | 891'682.40    | 1'246'759.35  |
| Créances irrécouvrables par rapport aux cotisations débitées<br>Uneinbringliche Forderungen im Bezug auf verbuchte Beiträge | 1.86%         | 2.61%         |

| Demandes de réduction de cotisations (art. 11 LAVS) /<br>Herabsetzungsgesuche von Beiträge (Art. 11 AHVG) | 2010     | 2009      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------|
| Demandes accordées<br>Angenommene Gesuche                                                                 | 0        | 12        |
| Demandes refusées<br>Abgewiesene Gesuche                                                                  | 2        | 6         |
| <b>Total</b>                                                                                              | <b>2</b> | <b>18</b> |

| Nombre d'affiliés sans activité lucrative / Anzahl Nichterwerbstätige                                                                                | 2010          | 2009          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
| Affiliés payant la cotisation minimale, membres de communautés religieuses<br>Mitglieder mit Mindestbetrag, Mitglieder von religiösen Gemeinschaften | 226           | 217           |
| Assurés payant la cotisation minimale, titulaires d'un compte *<br>Mitglieder mit Mindestbetrag, Inhaber eines Kontos *                              | 6'298         | 6'234         |
| Autres affiliés sans activité lucrative<br>Andere Nichterwerbstätige                                                                                 | 5'715         | 6'508         |
| <b>Total</b>                                                                                                                                         | <b>12'239</b> | <b>12'959</b> |

\* Versicherte, deren Beiträge von den Gemeinden übernommen wurden : 144

\* assurés dont les cotisations ont été prises en charge par les communes : 144



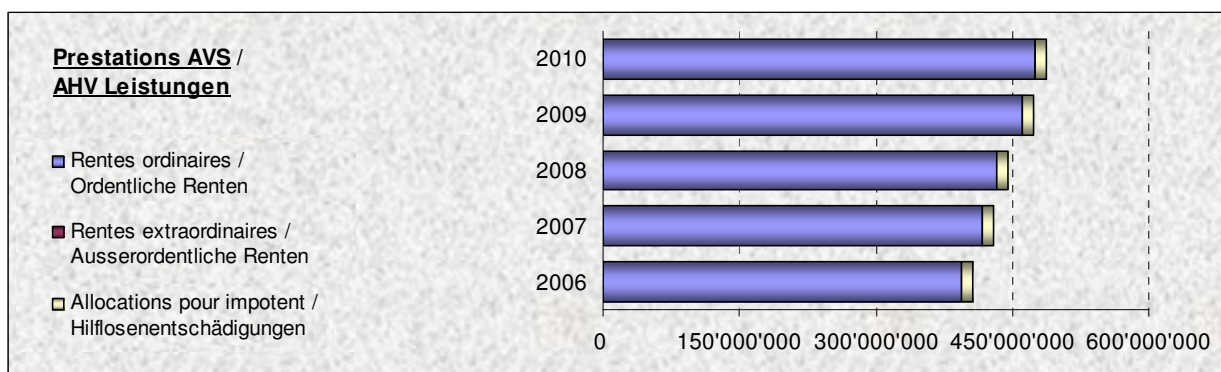
## 3. Prestations de l'assurance-vieillesse et survivants / Leistungen der Alters- und Hinterlassenenversicherung

| Décisions notifiées / Erlassene Verfügungen             | 2010         | 2009         |
|---------------------------------------------------------|--------------|--------------|
| Rentes ordinaires<br>Ordentliche Renten                 | 2'994        | 3'403        |
| Rentes extraordinaires<br>Ausserordentliche Renten      | 2            | 1            |
| Allocations pour impotent<br>Hilflosenentschädigungen   | 475          | 529          |
| <b>Total</b>                                            | <b>3'471</b> | <b>3'933</b> |
| Versements provisoires<br>Provisorische Zahlungen       | 79           | 204          |
| Calculs anticipés de rentes<br>Rentenvorausberechnungen | 794          | 712          |

| Nombre de bénéficiaires de rentes au 31.12 /<br>Anzahl Rentenbezüger am 31.12 | Rentes ordinaires /<br>Ordentliche Renten |               | Rentes extraordinaires /<br>Ausserordentliche Renten |           |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------|------------------------------------------------------|-----------|
|                                                                               | 2010                                      | 2009          | 2010                                                 | 2009      |
| Rentes simples<br>Einfache Renten                                             | 21'934                                    | 21'333        | 6                                                    | 6         |
| Rentes compl. conjoint<br>Zusatzrenten für Ehepartner                         | 81                                        | 104           | 0                                                    | 0         |
| Rentes simples pour enfant<br>Einfache Kinderrenten                           | 201                                       | 205           | 0                                                    | 0         |
| Rentes de veuve<br>Witwenrenten                                               | 804                                       | 796           | 0                                                    | 0         |
| Rentes de veuf<br>Witwerrenten                                                | 37                                        | 33            | 0                                                    | 0         |
| Rentes d'orphelin simples<br>Einfache Waisenrenten                            | 506                                       | 496           | 4                                                    | 6         |
| Rentes d'orphelin doubles<br>Vollwaisenrenten                                 | 1                                         | 2             | 0                                                    | 0         |
| <b>Total</b>                                                                  | <b>23'564</b>                             | <b>22'969</b> | <b>10</b>                                            | <b>12</b> |

| Nombre de bénéficiaires d'allocations pour impotent au 31.12 /<br>Anzahl Bezüger von Hilflosenentschädigungen am 31.12 | 2010         | 2009        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------|
| Degré faible<br>Leichten Grades                                                                                        | 98           | 96          |
| Degré moyen<br>Mittleren Grades                                                                                        | 589          | 599         |
| Degré grave<br>Schweren Grades                                                                                         | 591          | 602         |
| <b>Total</b>                                                                                                           | <b>1'278</b> | <b>1297</b> |

| Montants versés /<br>Ausbezahlte Beträge              | 2010 (CHF)            | 2009 (CHF)            |
|-------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| Rentes ordinaires<br>Ordentliche Renten               | 474'902'302.00        | 460'303'490.00        |
| Rentes extraordinaires<br>Ausserordentliche Renten    | 124'944.00            | 126'768.00            |
| Allocations pour impotent<br>Hilflosenentschädigungen | 12'842'914.00         | 12'581'325.00         |
| <b>Total</b>                                          | <b>487'870'160.00</b> | <b>473'011'583.00</b> |



| <b>Oppositions, recours, avis de restitution notifiés /<br/>Einsprachen, Beschwerden, Rückerstattungen</b> | <b>2010</b> | <b>2009</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|
| Oppositions<br>Einsprachen                                                                                 | 16          | 10          |
| Recours<br>Beschwerden                                                                                     | 0           | 0           |
| Avis de restitution notifiés<br>Rückerstattungen                                                           | 87          | 135         |

#### 4. **Prestations de l'assurance-invalidité / Leistungen der Invalidenversicherung**

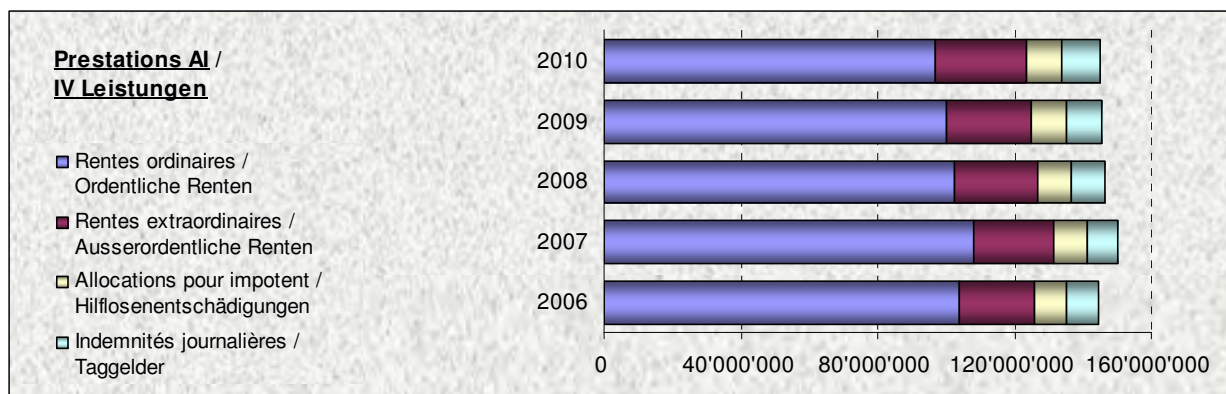
| <b>Décisions notifiées / Erlassene Verfügungen</b>    | <b>2010</b>  | <b>2009</b>  |
|-------------------------------------------------------|--------------|--------------|
| Rentes ordinaires<br>Ordentliche Renten               | 1'309        | 1'512        |
| Rentes extraordinaires<br>Ausserordentliche Renten    | 177          | 133          |
| Allocations pour impotent<br>Hilflosenentschädigungen | 212          | 136          |
| Indemnités journalières<br>Taggelder                  | 1'062        | 1'002        |
| <b>Total</b>                                          | <b>2'760</b> | <b>2'783</b> |
| Versements provisoires<br>Provisorische Zahlungen     | 28           | 35           |

| <b>Nombre de bénéficiaires de rentes au 31.12 /<br/>Anzahl Rentenbezüger am 31.12</b> | <b>Rentes ordinaires /<br/>Ordentliche Renten</b> |              | <b>Rentes extraordinaires /<br/>Ausserordentliche<br/>Renten</b> |              |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------|------------------------------------------------------------------|--------------|
|                                                                                       | <b>2010</b>                                       | <b>2009</b>  | <b>2010</b>                                                      | <b>2009</b>  |
| Rentes simples<br>Einfache Renten                                                     | 4'305                                             | 4'453        | 1'388                                                            | 1'326        |
| Rentes simples pour enfant<br>Einfache Kinderrenten                                   | 2'082                                             | 2'163        | 144                                                              | 140          |
| Rentes doubles pour enfant<br>Doppel Kinderrenten                                     | 0                                                 | 0            | 2                                                                | 3            |
| <b>Total</b>                                                                          | <b>6'387</b>                                      | <b>6'616</b> | <b>1'534</b>                                                     | <b>1'469</b> |

| <b>Nombre de bénéficiaires d'allocations pour impotent<br/>au 31.12 /<br/>Anzahl Bezüger von Hilflosenentschädigungen am<br/>31.12</b> | <b>A domicile /<br/>Zu Hause</b> |             | <b>Dans un home /<br/>In einem Heim</b> |             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------|-----------------------------------------|-------------|
|                                                                                                                                        | <b>2010</b>                      | <b>2009</b> | <b>2010</b>                             | <b>2009</b> |
| Degré faible<br>Leichten Grades                                                                                                        | 333                              | 300         | 117                                     | 114         |
| Degré moyen<br>Mittleren Grades                                                                                                        | 193                              | 196         | 133                                     | 129         |
| Degré grave<br>Schweren Grades                                                                                                         | 107                              | 111         | 155                                     | 149         |
| <b>Total</b>                                                                                                                           | <b>633</b>                       | <b>607</b>  | <b>405</b>                              | <b>392</b>  |

| <b>Nombre de bénéficiaires d'indemnités journalières au 31.12 /<br/>Anzahl Bezüger von Taggeldern am 31.12</b> | <b>2010</b> | <b>2009</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|
| Grandes indemnités<br>Grosse Taggelder                                                                         | 247         | 220         |
| Petites indemnités<br>Kleine Taggelder                                                                         | 247         | 232         |
| <b>Total</b>                                                                                                   | <b>494</b>  | <b>452</b>  |

| Montants versés / Ausbezahlte Beträge                 | 2010 (CHF)            | 2009 (CHF)            |
|-------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| Rentes ordinaires<br>Ordentliche Renten               | 96'628'205.00         | 99'965'189.00         |
| Rentes extraordinaires<br>Ausserordentliche Renten    | 26'673'065.00         | 25'126'354.00         |
| Allocations pour impotent<br>Hilflosenentschädigungen | 10'720'426.00         | 10'257'253.00         |
| Indemnités journalières<br>Taggelder                  | 11'044'998.00         | 10'243'143.00         |
| <b>Total</b>                                          | <b>145'066'694.00</b> | <b>145'591'939.00</b> |



| Recours, avis de restitution notifiés /<br>Beschwerden, Rückerstattungen | 2010 | 2009 |
|--------------------------------------------------------------------------|------|------|
| Recours *<br>Beschwerden *                                               | 3    | 4    |
| Avis de restitution notifiés<br>Rückerstattungen                         | 49   | 52   |

\* *Recours portant sur des aspects relevant du domaine de compétence de la Caisse de compensation.*

\* *Beschwerden, die in den Zuständigkeitsbereich der Ausgleichskasse fallen.*

##### 5. Prestations du régime des allocations pour perte de gain / Leistungen der Erwerbsersatzordnung

Allocations pour perte de gain aux personnes servant dans l'armée ou la protection civile /  
Erwerbsersatzordnung für Dienstleistende in Armee und Zivilschutz

| Nombre des cartes APG / Anzahl EO-Dienstmeldekarten | 2010         | 2009         |
|-----------------------------------------------------|--------------|--------------|
| Questionnaires<br>Dienstmeldekarten                 | 8'030        | 8'115        |
| Duplicata<br>Duplikate                              | 20           | 19           |
| Cartes rectificatives<br>Berichtigungskarten        | 165          | 135          |
| <b>Total</b>                                        | <b>8'215</b> | <b>8'269</b> |

| Allocations payées /<br>Ausbezahlte Zulagen                                                  | Nombre de cartes /<br>Anzahl Karten |              | Nombre de jours /<br>Anzahl Diensttage |                | Montants * /<br>Beträge * (CHF) |                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------|----------------------------------------|----------------|---------------------------------|---------------------|
|                                                                                              | 2010                                | 2009         | 2010                                   | 2009           | 2010                            | 2009                |
| Service normal<br>Normaldienst                                                               | 2'457                               | 2'812        | 32'042                                 | 37'696         | 3'670'614.40                    | 4'221'884.50        |
| Service en tant que recrue<br>Dienst als Rekrut                                              | 1'728                               | 1'675        | 30'280                                 | 31'137         | 1'870'183.00                    | 1'896'255.00        |
| Service d'avancement<br>Gradänderungsdienst                                                  | 681                                 | 773          | 13'060                                 | 15'572         | 1'521'865.60                    | 1'753'042.40        |
| Recrutement<br>Rekrutierung                                                                  | 409                                 | 426          | 885                                    | 911            | 54'686.00                       | 55'446.00           |
| Sous-officiers en service long<br>Durchdiener UOF                                            | 104                                 | 91           | 2'047                                  | 1'910          | 195'272.00                      | 190'626.40          |
| <b>Sous-total Armée<br/>Zwischentotal Armee</b>                                              | <b>5'379</b>                        | <b>5'777</b> | <b>78'314</b>                          | <b>87'226</b>  | <b>7'312'621.00</b>             | <b>8'117'254.30</b> |
| Service normal<br>Normaldienst                                                               | 398                                 | 906          | 963                                    | 2'438          | 103'693.00                      | 314'573.55          |
| Formation de base<br>Grundausbildung                                                         | 112                                 | 117          | 1'134                                  | 1'187          | 75'452.00                       | 73'298.00           |
| Cadres<br>Kader                                                                              | 521                                 | 0            | 1'440                                  | 0              | 191'847.80                      | 0.00                |
| <b>Sous-total service de<br/>protection civile /<br/>Zwischentotal<br/>Zivilschutzdienst</b> | <b>1'031</b>                        | <b>1'023</b> | <b>3'537</b>                           | <b>3'625</b>   | <b>370'992.80</b>               | <b>387'871.55</b>   |
| <b>Cours de cadres Jeunesse +<br/>Sport /<br/>Kaderbildung Jugend + Sport</b>                | <b>709</b>                          | <b>671</b>   | <b>1'970</b>                           | <b>1'800</b>   | <b>211'355.40</b>               | <b>183'978.80</b>   |
| Service normal<br>Normaldienst                                                               | 700                                 | 517          | 13'071                                 | 9'518          | 1'339'831.90                    | 991'002.00          |
| Service avec allocations pour<br>recrues<br>Dienst mit Rekrutenansatz                        | 396                                 | 274          | 6'773                                  | 4'327          | 421'966.00                      | 267'162.40          |
| <b>Sous-total service civil<br/>Zwischentotal Zivildienst</b>                                | <b>1'096</b>                        | <b>791</b>   | <b>19'844</b>                          | <b>13'845</b>  | <b>1'761'797.90</b>             | <b>1'258'164.40</b> |
| <b>Cours pour moniteurs de<br/>jeunes tireurs /<br/>Jungschützenleiterkurs</b>               | <b>0</b>                            | <b>7</b>     | <b>0</b>                               | <b>21</b>      | <b>0.00</b>                     | <b>1'860.00</b>     |
| <b>Total</b>                                                                                 | <b>8'215</b>                        | <b>8'269</b> | <b>103'665</b>                         | <b>106'517</b> | <b>9'656'767.10</b>             | <b>9'949'129.05</b> |

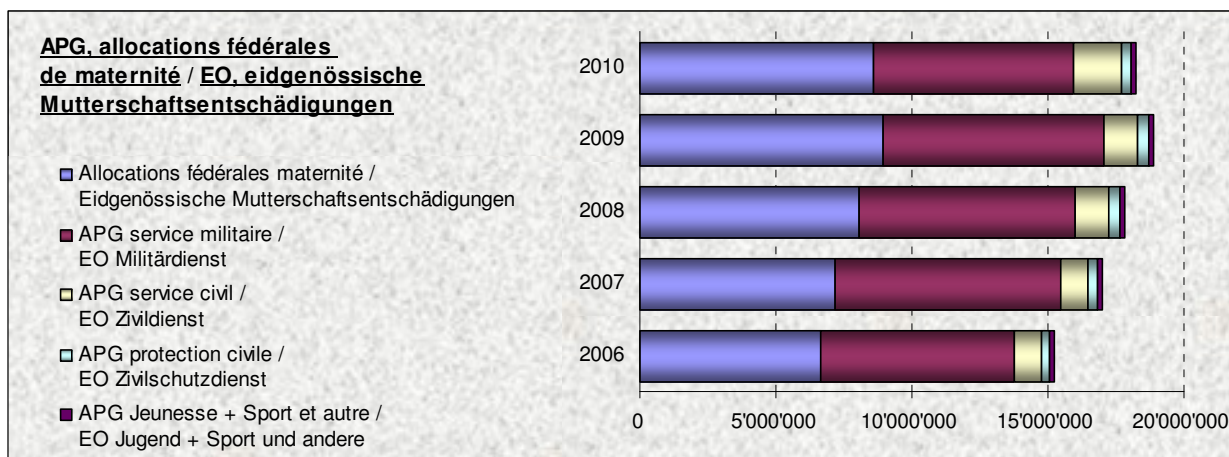
\* après déduction des prestations APG à restituer / nach Abzug der rückzuerstattenden EO-Leistungen

| Restitutions de prestations perçues indûment /<br>Rückerstattung zu Unrecht bezogener Leistungen | 2010 | 2009 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|
| Nombre de cas<br>Anzahl Fälle                                                                    | 26   | 25   |

#### Allocations de maternité fédérales / Eidgenössische Mutterschaftsentschädigungen

Les femmes salariées ou exerçant une activité lucrative indépendante ont droit à une allocation de maternité durant 14 semaines (98 jours). Elles touchent 80% du revenu moyen de l'activité lucrative exercée avant l'accouchement. En 2010, notre Caisse a effectué 1'697 versements pour 80'357 jours. Les allocations de maternité versées se montent au total à CHF 8'603'607.70. 361 de ces versements ont été acheminés directement aux mères et 1'336 aux employeurs. 8 décisions de restitution pour des prestations perçues indûment ont été émises en 2010.

Angestellte und selbständigerwerbende Frauen haben Anspruch auf eine Mutterschaftsentschädigung während 14 Wochen (98 Tagen). Sie erhalten 80 Prozent des durchschnittlichen Erwerbseinkommens vor der Geburt. Im Jahre 2010 hat unsere Kasse 1'697 Auszahlungen für 80'357 Ersatztage vorgenommen. Die ausbezahlten Mutterschaftsentschädigungen beliefen sich auf insgesamt CHF 8'603'607.70. 361 dieser Auszahlungen erfolgten direkt an die Mütter und 1'336 an die Arbeitgeber. Im Jahre 2010 wurden 8 Rückerstattungsverfügungen für zu Unrecht bezogene Leistungen erlassen.



## 6. Allocations familiales dans l'agriculture / Familienzulagen in der Landwirtschaft

### Allocations aux travailleurs agricoles / Zulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer

Statistiques des ayants droit et des allocations au 31 juillet / Statistik der Bezugsberechtigten und der Zulagen am 31. Juli.

| Ayants droit / Bezugsberechtigte                                                     | Plaine / Flachland |      | Montagne / Berggebiet |      | Total |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------|-----------------------|------|-------|------|
|                                                                                      | 2010               | 2009 | 2010                  | 2009 | 2010  | 2009 |
| Ayants droit<br>Bezugsberechtigte                                                    | 210                | 213  | 25                    | 18   | 235   | 231  |
| Allocations de ménage<br>Haushaltsgulagen                                            | 192                | 202  | 22                    | 14   | 214   | 216  |
| Allocations pour enfants (en formation)<br>Kinderzulagen (in Beruflicher Ausbildung) | 61                 | 84   | 15                    | 10   | 76    | 94   |
| Allocations pour enfants<br>Kinderzulagen                                            | 279                | 294  | 27                    | 33   | 306   | 327  |

Somme des allocations versées / Ausbezahlte Zulagen

| Allocations versées / Ausbezahlte Zulagen       | 2010 (CHF)          | 2009 (CHF)          |
|-------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Allocations fédérales<br>Eidgenössische Zulagen | 1'192'164.00        | 1'109'285.75        |
| Allocations cantonales<br>Kantonale Zulagen     | 117'697.45          | 147'400.20          |
| <b>Total</b>                                    | <b>1'309'861.45</b> | <b>1'256'685.95</b> |

Montants des allocations versées / Beträge der ausgerichteten Zulagen

| Allocations pour enfants et de formation professionnelle /<br>Kinder und Ausbildungszulagen |                                                                                   |                    |                            |                       |                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------------|-----------------------|------------------|
| Age / Alter                                                                                 | Nombre / Anzahl                                                                   | Zone / Zone        | Confédération / Bund (CHF) | Canton / Kanton (CHF) | Total (CHF)      |
| < 16 ans<br>< 16 Jahre                                                                      | Pour chacun des deux premiers enfants<br>Für die ersten beiden Kinder             | Plaine<br>Montagne | 200.00<br>220.00           | 30.00<br>10.00        | 230.00<br>230.00 |
|                                                                                             | Pour le troisième enfant et les suivants<br>Für das dritte und jedes weitere Kind | Plaine<br>Montagne | 200.00<br>220.00           | 50.00<br>30.00        | 250.00<br>250.00 |
| => 16 ans<br>=> 16 Jahre                                                                    | Pour chacun des deux premiers enfants<br>Für die ersten beiden Kinder             | Plaine<br>Montagne | 250.00<br>270.00           | 40.00<br>20.00        | 290.00<br>290.00 |
|                                                                                             | Pour le troisième enfant et les suivants<br>Für das dritte und jedes weitere Kind | Plaine<br>Montagne | 250.00<br>270.00           | 60.00<br>40.00        | 310.00<br>310.00 |

| Allocations / Zulagen                                                                                             | 2010 (CHF) | 2009 (CHF) |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|
| Allocation fédérale de ménage (par mois)<br>Eidgenössische Haushaltzulage (pro Monat)                             | 100.00     | 100.00     |
| Allocation cantonale de naissance ou d'accueil (par enfant)<br>Kantonale Geburts- oder Aufnahmezulage (pro Kindt) | 1'500.00   | 1'500.00   |

Cotisations au régime fédéral d'allocations familiales (LFA) / Eidgenössische Familienzulagenbeiträge (FLG)

| Cotisations / Beiträge                                                      | 2010 (CHF) | 2009 (CHF) |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------|------------|
| Total                                                                       | 733'405.75 | 650'902.85 |
| Cotisations par rapport aux prestations<br>Beiträge im Bezug auf Leistungen | 61.52%     | 58.68%     |

### Allocations fédérales aux agriculteurs indépendants / Eidgenössische Zulagen an selbständigerwerbende Landwirte

Statistique des ayants droit et des allocations au 31.12 / Statistik der Bezugsberechtigten und Zulagen am 31.12

| Allocations fédérales / Eidgenössische Zulagen                 | Plaine / Flachland |       | Montagne / Berggebiet |      | Total |       |
|----------------------------------------------------------------|--------------------|-------|-----------------------|------|-------|-------|
|                                                                | 2010               | 2009  | 2010                  | 2009 | 2010  | 2009  |
| Ayants droit<br>Bezugsberechtigte                              | 866                | 943   | 409                   | 415  | 1'275 | 1'358 |
| Allocations pour enfants<br>Kinderzulagen                      | 1'397              | 1'493 | 690                   | 722  | 2'087 | 2'215 |
| Allocations de formation professionnelle<br>Ausbildungszulagen | 615                | 434   | 276                   | 164  | 891   | 598   |

Somme des allocations versées / Ausbezahlte Zulagen

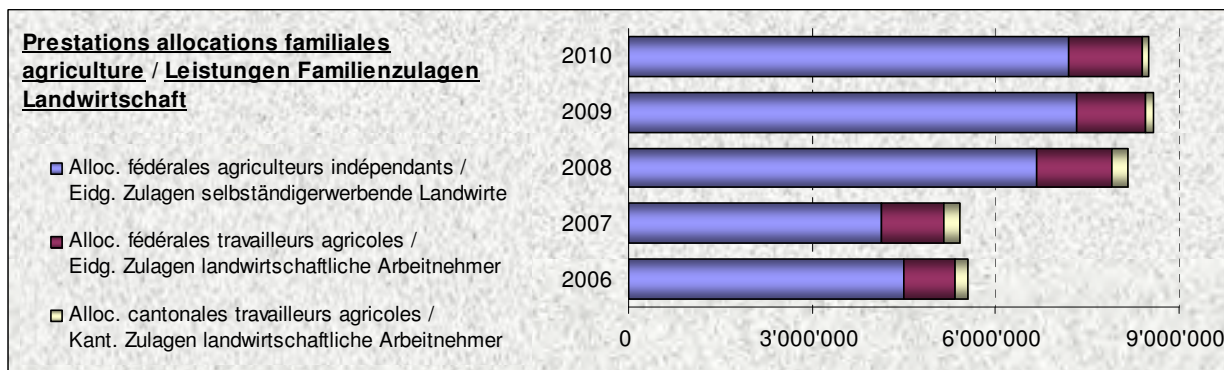
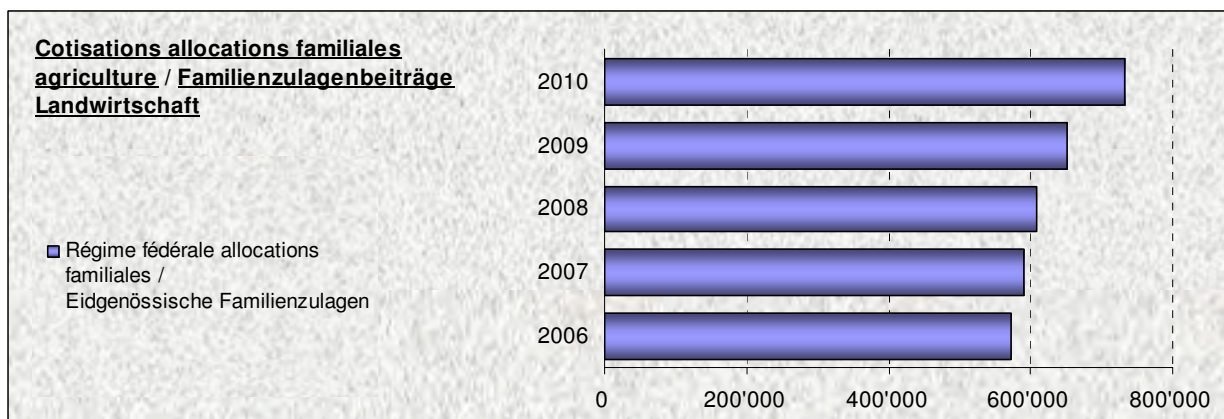
| Montants / Beträge | 2010 (CHF)   | 2009 (CHF)   |
|--------------------|--------------|--------------|
| Total              | 7'201'274.80 | 7'336'501.00 |

Genres et montants des allocations versées / Arten und Beträge der ausgerichteten Zulagen

Avec l'entrée en vigueur de la loi fédérale sur les allocations familiales au 1er janvier 2010, les montants des allocations dans l'agriculture ont été adaptés. Dès cette date, les montants des allocations mensuelles se montent à :

Mit Inkrafttreten des Bundesgesetzes über die Familienzulagen auf den 1. Januar 2010 wurden auch die Beträge der Familienzulagen in der Landwirtschaft angepasst. Ab diesem Datum belaufen sich die monatlichen Zulagen auf:

| Allocations / Zulagen                                           | Plaine / Flachland |            | Montagne / Berggebiet |            |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------|------------|-----------------------|------------|
|                                                                 | 2010 (CHF)         | 2009 (CHF) | 2010 (CHF)            | 2009 (CHF) |
| Allocation pour enfant<br>Kinderzulagen                         | 200.00             | 200.00     | 220.00                | 220.00     |
| Allocation pour formation professionnelle<br>Ausbildungszulagen | 250.00             | 250.00     | 270.00                | 270.00     |



#### Restitution d'allocations perçues indûment / Rückforderung zu Unrecht bezogener Zulagen

| Restitution / Rückforderung                                              | 2010      | 2009      |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|
| Allocations aux travailleurs agricoles<br>Zulagen an landw. Arbeitnehmer | 3         | 4         |
| Allocations aux agriculteurs indépendants<br>Zulagen an Kleinbauern      | 10        | 10        |
| <b>Total</b>                                                             | <b>13</b> | <b>14</b> |

#### 7. Assurance-chômage / Arbeitslosenversicherung

En ce qui concerne l'assurance-chômage obligatoire, les caisses de compensation de l'AVS ont pour seule tâche de facturer et d'encaisser les cotisations dues à cette assurance par les employeurs qui sont affiliés auprès d'elles. Elles le font parallèlement à la facturation et à l'encaissement des cotisations AVS/AI/APG.

Toutes les questions relatives à l'octroi et au versement des prestations de cette assurance relèvent de la compétence des caisses de chômage.

Was die Arbeitslosenversicherung betrifft, beschränkt sich die Zuständigkeit der AHV-Ausgleichskassen auf die Inrechnungstellung und das Inkasso der Beiträge an die Arbeitslosenversicherung bei den ihnen angeschlossenen Arbeitgebern. Sie erledigen diese Aufgabe parallel zur Inrechnungstellung und zum Inkasso der AHV/IV/EO-Beiträge.

Für alle Fragen betreffend den Anspruch und die Ausrichtung von Leistungen dieser Versicherung ist einzig die Arbeitslosenkasse zuständig.

#### Cotisations débitées / Verbuchte Beiträge

| Cotisations / Beiträge | 2010 (CHF)    | 2009 (CHF)    |
|------------------------|---------------|---------------|
| Montants<br>Beiträge   | 49'486'927.70 | 47'814'057.35 |

*Cotisations paritaires supportées pour moitié par l'employeur et pour moitié par l'employé / Hierbei handelt es sich um paritätische Beiträge, die je zur Hälfte zu Lasten des Arbeitgebers und des Arbeitnehmers gehen.*

## Créances irrécouvrables / Uneinbringliche Beiträge

| Créances irrécouvrables / Uneinbringliche Beiträge                                                                          | 2010 (CHF) | 2009 (CHF) |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|
| Montant<br>Beträge                                                                                                          | 249'444.75 | 199'122.55 |
| Créances irrécouvrables par rapport aux cotisations débitées<br>Uneinbringliche Forderungen im Bezug auf verbuchte Beiträge | 0.50%      | 0,42%      |

## 8. Application technique / Technische Durchführung

| Règlement des comptes / Abwicklung der Konten                           | 2010   | 2009   |
|-------------------------------------------------------------------------|--------|--------|
| Premiers avis (rappels de factures)<br>Erste Mahnungen                  | 22'043 | 23'608 |
| Sommations légales<br>Gesetzliche Mahnungen                             | 9'027  | 9'496  |
| Taxations d'office<br>Veranlagungsverfügungen                           | 102    | 148    |
| Réquisitions de poursuites<br>Betreibungsbegehren                       | 3'177  | 3'323  |
| Réquisitions de continuer la poursuite<br>Fortsetzungsbegehren          | 2'435  | 3'042  |
| Réquisitions de vente<br>Verwertungsbegehren                            | 220    | 289    |
| Oppositions aux commandements de payer<br>Rechtsvorschläge              | 258    | 291    |
| Demandes de mainlevée<br>Rechtseröffnungsbegehren                       | 104    | 130    |
| Faillites<br>Konkurse                                                   | 95     | 97     |
| Concordats<br>Konkordate                                                | 0      | 0      |
| Plaintes pénales<br>Strafanzeigen                                       | 435    | 378    |
| Rappels aux offices des poursuites<br>Mahnungen an die Betreibungsämter | 344    | 690    |
| Sursis au paiement<br>Stundungen                                        | 724    | 953    |

| Règlement des comptes / Abwicklung der Konten     | 2010 (CHF)   | 2009 (CHF)   |
|---------------------------------------------------|--------------|--------------|
| Réquisitions de poursuites<br>Betreibungsbegehren | 6'650'407.95 | 7'621'301.15 |
| Sursis au paiement<br>Stundungen                  | 2'630'774.00 | 3'811'264.90 |

## Intérêts moratoires et rémunérateurs / Verzugs- und Vergütungszinsen

| Intérêts moratoires et rémunérateurs / Verzugs- und Vergütungszinsen                                                                  | 2010 (CHF) | 2009 (CHF) |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|
| Intérêts moratoires (après déduction des intérêts irrécouvrables)<br>Verbuchte Verzugszinsen (nach Abzug der uneinbringlichen Zinsen) | 658'971.42 | 729'331.45 |
| Intérêts rémunérateurs<br>Vergütungszinsen                                                                                            | 6'732.55   | 10'129.40  |

| Frais de poursuites / Betreuungsspesen                                                                  | 2010 (CHF)   | 2009 (CHF)   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|
| Frais de poursuites débités<br>Belastete Betreuungskosten                                               | 396'718.66   | 426'378.60   |
| Frais de poursuites récupérés auprès des affiliés<br>Bei den Mitgliedern rückbelastete Betreuungskosten | - 384'020.00 | - 424'995.10 |
| Différence<br>Differenz                                                                                 | 12'698.66    | 1'383.50     |
| Amortissement de frais de poursuites<br>Abschreibung uneinbringlicher Betreuungskosten                  | 157'913.40   | 166'672.05   |
| Frais de poursuites à la charge de la Caisse<br>Betreibungskosten zu Lasten der Kasse                   | 170'612.06   | 168'055.55   |

## Révisions de la Caisse cantonale AVS et de ses agences communales / Revision der Kantonalen AHV-Kasse und ihrer Gemeindeagenturen

### Caisse cantonale AVS / Kantonale AHV-Kasse

En vertu du mandat qui lui a été confié par le Conseil d'Etat, la Société KPMG SA Audit, à Fribourg, a procédé à la révision principale et à la révision de clôture de l'exercice 2009 de la Caisse cantonale de compensation AVS. Les deux rapports établis par la Société précitée ont été envoyés à l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS), à la Directrice de la santé et des affaires sociales et à la Direction de la Caisse. En outre, chaque membre de la Commission administrative de l'Etablissement en a reçu une copie.

Pour l'essentiel, ces deux rapports relèvent que la Caisse cantonale de compensation AVS a correctement appliqué les dispositions légales et les prescriptions officielles, d'une part, et que sa comptabilité a été tenue avec exactitude et conformément aux règles fixées par l'OFAS, d'autre part.

### Agences communales / Gemeindeagenturen

En application de la disposition légale y relative (art. 161 al. 3 RAVS), l'organe de révision interne a effectué 75 contrôles d'agences communales.

Pour chacun de ces contrôles, l'inspecteur de la Caisse cantonale AVS a établi un rapport qui a été remis au Conseil communal, à l'agent communal ainsi qu'aux services concernés de ladite Caisse.

Auf Grund des ihr durch den Staatsrat anvertrauten Mandat hat die Treuhandgesellschaft KPMG SA Audit, in Freiburg, die Haupt- und Abschlussrevision des Geschäftsjahres 2009 der Kantonalen AHV-Ausgleichskasse vorgenommen. Die durch diese Gesellschaft erstellten zwei Berichte wurden dem Bundesamt für Sozialversicherungen (BSV), der Vorsteherin der Direktion für Gesundheit und Soziales des Kantons und der Direktion der Kasse zugestellt. Zudem hat jedes Mitglied der Verwaltungskommission der Anstalt eine Kopie dieser Berichte erhalten.

Im Wesentlichen heben diese beiden Berichte hervor, dass einerseits die Kantonale AHV-Ausgleichskasse die gesetzlichen Bestimmungen und die offiziellen Vorschriften korrekt angewandt hat und andererseits ihre Buchhaltung mit Genauigkeit und gemäss den Weisungen des BSV geführt wurde.

In Anwendung der geltenden, gesetzlichen Bestimmungen (Art. 161 Abs. 3 AHVV) hat die interne Revisionsstelle während des abgelaufenen Geschäftsjahres 75 Agenturkontrollen durchgeführt.

Für jede dieser Kontrollen hat der Inspektor der Kantonalen Ausgleichskasse einen Bericht erstellt, der dem Gemeinderat, dem geschäftsführenden Agenten und den betroffenen Diensten der vorgenannten Kasse übermittelt worden ist.

## Contrôles d'employeurs / Arbeitgeberkontrollen

### Nombre des contrôles effectués / Anzahl der durchgeführten Kontrollen

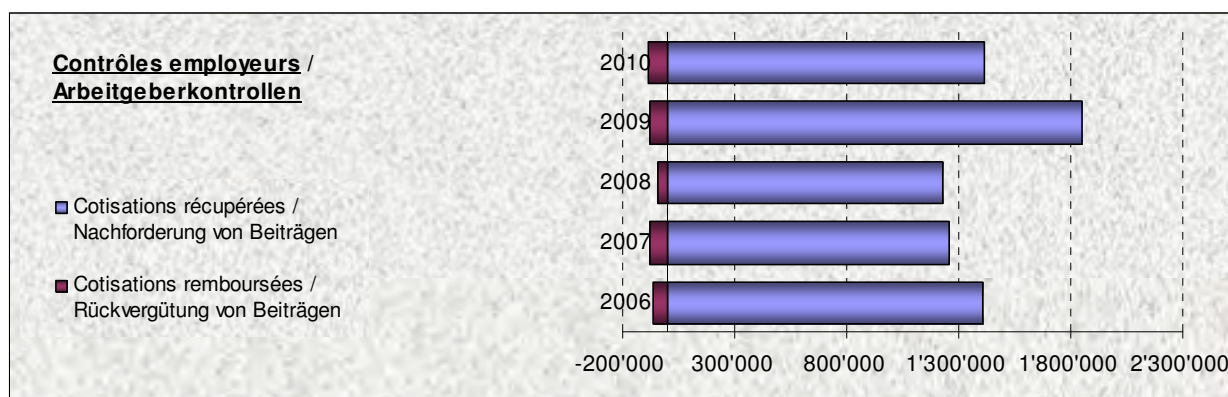
| Contrôles / Kontrollen                                                                                                          | 2010 | 2009 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|
| Par l'organe de révision interne<br>Durch die interne Revisionsstelle                                                           | 546  | 635  |
| Par d'autres caisses cantonales<br>Durch andere kantonalen Kassen                                                               | 20   | 12   |
| Par l'organe de révision interne pour le compte d'autres caisses<br>Durch die interne Revisionsstelle im Auftrag anderer Kassen | 15   | 20   |

Cotisations récupérées / Nachforderung von Beiträgen

| Cotisations récupérées / Nachforderung von Beiträgen           | 2010 (CHF) | 2009 (CHF)   |
|----------------------------------------------------------------|------------|--------------|
| AVS/AI/APG et AC<br>AHV/IV/EO- und ALV                         | 1'163'078  | 1'537'398.00 |
| Allocations familiales cantonales<br>Kantonale Familienzulagen | 251'331    | 314'714.00   |

Cotisations remboursées / Rückvergütung von Beiträgen

| Cotisations remboursées / Rückvergütung von Beiträgen          | 2010 (CHF) | 2009 (CHF) |
|----------------------------------------------------------------|------------|------------|
| AVS/AI/APG et AC<br>AHV/IV/EO- und ALV                         | 71'975     | 64'360.00  |
| Allocations familiales cantonales<br>Kantonale Familienzulagen | 12'166     | 13'524.00  |



COMPTE D'ADMINISTRATION / VERWALTUNGSKOSTEN

| Charges / Aufwand |                                                                                      | 2010 (CHF)           | 2009 (CHF)           |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|
| 5000              | Autorité surveillance<br>Aufsichtsbehörde                                            | 7'171.70             | 8'905.95             |
| 5010              | Traitements<br>Gehälter                                                              | 8'741'728.93         | 8'510'928.85         |
| 5030              | Charges sociales<br>Sozialleistungen                                                 | 1'439'028.04         | 1'373'289.55         |
| 5050              | Prestations de rentes<br>Rentenleistungen                                            | 197'174.40           | 219'290.40           |
| 5060              | Frais de déplacement<br>Ersatz von Auslagen                                          | 35'212.83            | 35'392.90            |
| 5070              | Frais de formation<br>Aus- und Weiterbildung                                         | 57'994.45            | 97'393.60            |
| 5090              | Autres charges de personnel<br>Übriger Personalaufwand                               | 40'899.45            | 42'924.60            |
| <b>50</b>         | <b>Charges de personnel<br/>Personalaufwand</b>                                      | <b>10'519'209.80</b> | <b>10'288'125.85</b> |
| 5101              | Fourniture de bureau<br>Büromaterial                                                 | 28'191.70            | 32'157.75            |
| 5102              | Imprimés<br>Drucksachen                                                              | 83'540.40            | 53'188.80            |
| 5120              | Acquisition mobilier et machines<br>Möbiliar und Maschinen – Anschaffungen           | 0.00                 | 88.25                |
| 5130              | Entretien mobilier et machines<br>Möbiliar und Maschinen – Unterhalt und Reparaturen | 24'607.60            | 13'481.28            |
| 5151              | Informatique, machines<br>Informatik, Hardware                                       | 5'429.85             | 5'777.70             |
| 5152              | Informatique, logiciel<br>Informatik, Software                                       | 57'321.94            | 0.00                 |
| 5153              | Informatique, location<br>Informatik, Miete und Leasing                              | 0.00                 | 208'500.00           |
| 5154              | Informations, installations techniques<br>Informatik, technische Einrichtungen       | 0.00                 | 297.80               |
| 5155              | Informatique, frais d'exploitation<br>Informatik, Betriebs- und Wartungskosten       | 399.00               | 0.00                 |
| 5158              | Infomatique, travaux de tiers<br>Informatik, Servicestellen                          | 1'417'023.40         | 1'332'456.51         |
| 5159              | Frais informatiques, consultants<br>Informatik, Unterstützungs- und Beratungskosten  | 2'120'987.10         | 2'156'645.00         |
| 5171              | Ports et téléphone<br>Porti und Telefongebühren                                      | 202'954.25           | 165'095.00           |
| 5172              | Frais de poursuites<br>Betreibungsspesen                                             | 396'718.66           | 426'378.60           |
| 5175              | Publications, annonces<br>Publikationen, Inserate                                    | 2'701.10             | 23'561.70            |
| 5180              | Assurances choses / RC<br>Sach- / Haftpflichtversicherungen                          | 11'798.05            | 11'396.15            |
| 5190              | Autres charges de biens et de services<br>Übriger Sachaufwand                        | 6'153.80             | 15'397.05            |
| <b>51</b>         | <b>Charges de biens et de services<br/>Sachaufwand</b>                               | <b>4'357'826.85</b>  | <b>4'444'421.59</b>  |
| 5210              | Loyer<br>Miete                                                                       | 466'900.00           | 460'000.00           |
| 5220              | Eau, énergie, chauffage<br>Wasser, Energie, Heizung                                  | 73'003.80            | 72'190.60            |
| 5230              | Nettoyage<br>Reinigung                                                               | 72'434.50            | 70'863.05            |
| <b>52</b>         | <b>Frais de locaux et d'immeubles<br/>Raum-/Liegenschaftskosten</b>                  | <b>612'338.30</b>    | <b>603'053.65</b>    |

| Charges (suite) / Aufwand (Folge)        |                                                                                                                          | 2010 (CHF)           | 2009 (CHF)           |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|
| 5300                                     | Indemnités aux agents communaux<br>Vergütungen an AHV-Gemeindeagenturen                                                  | 461'102.25           | 497'150.55           |
| 5310                                     | Indemnités aux administrations fiscales<br>Vergütung an Steuerverwaltungen                                               | 217'140.00           | 225'276.00           |
| 5320                                     | Prestations de service de la Caisse / informatique<br>Dienstleistungen der Ausgleichskasse/ Informatik                   | 1'515'000.00         | 0.00                 |
| 5330                                     | Révision de la Caisse<br>Kassenrevision                                                                                  | 84'466.60            | 84'466.00            |
| 5340                                     | Contrôle d'employeurs<br>Arbeitgeberkontrollen durch externe Stellen                                                     | 0.00                 | 10'000.00            |
| <b>53</b>                                | <b>Prestations de services par des tiers<br/>Dienstleistungen Dritter</b>                                                | <b>2'277'708.25</b>  | <b>816'892.55</b>    |
| 5400                                     | Intérêts comptes courants<br>Kontokorrentzinsen                                                                          | 746.30               | 0.00                 |
| 5422                                     | Intérêts sur emprunt<br>Zinsen auf Anleihe                                                                               | 362'132.25           | 360'909.80           |
| 5440                                     | Intérêts rémunérateurs<br>Vergütungszinsen auf Verwaltungskostenbeiträgen                                                | 188.00               | 205.00               |
| 5451                                     | Frais de banques<br>Bank- und Postkontospesen                                                                            | 173.25               | 497.55               |
| 5490                                     | Autres intérêts passifs<br>Andere Passivzinsen                                                                           | 0.00                 | 403.65               |
| <b>54</b>                                | <b>Intérêts passifs, frais financiers<br/>Passivzinsen, Kapitalkosten</b>                                                | <b>363'239.80</b>    | <b>362'016.00</b>    |
| 5500                                     | Amortissement, réduction, remise sur contribution<br>Abschreibung, Herabsetzung, Erlass von<br>Verwaltungskostenbeiträge | 57'626.71            | 60'201.65            |
| 5510                                     | Amortissement frais poursuites<br>Abschreibung auf Betreibungsspesen                                                     | 157'913.40           | 166'672.05           |
| 5560                                     | Amortissement mobilier, machines<br>Abschreibung auf Mobilien und Maschinen                                              | 43'409.40            | 47'788.90            |
| 5570                                     | Amortissement équipements techniques<br>Abschreibung auf technische Einrichtungen                                        | 1'300'000.00         | 222'141.30           |
| <b>55</b>                                | <b>Amortissements<br/>Abschreibungen</b>                                                                                 | <b>1'558'949.51</b>  | <b>496'803.90</b>    |
| 5680                                     | Frais et dépens<br>Parteientschädigungen, Gerichtskosten                                                                 | 1'701.25             | 1'076.00             |
| 5690                                     | Autres charges d'administration<br>Übriger Verwaltungsaufwand                                                            | 12'820.00            | 10'000.25            |
| <b>56</b>                                | <b>Frais d'administration divers<br/>Allgemeine Verwaltungskosten</b>                                                    | <b>14'521.25</b>     | <b>11'076.25</b>     |
| 5830                                     | Provision pour équipements techniques<br>Rückstellung für technische Einrichtungen                                       | 37'500.00            | 0.00                 |
| 5860                                     | Provision pour investissements immobiliers<br>Rückstellungen für Investitionen in Liegenschaften                         | 0.00                 | 0.00                 |
| <b>58</b>                                | <b>Provisions<br/>Rückstellungen</b>                                                                                     | <b>37'500.00</b>     | <b>0.00</b>          |
| <b>Total des charges / Total Aufwand</b> |                                                                                                                          | <b>19'741'293.76</b> | <b>17'022'389.79</b> |

| Produits / Erträge |                                                                                                                                   | 2010 (CHF)          | 2009 (CHF)          |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| 6000               | Contribution aux frais d'administration<br>Verwaltungskostenbeiträge                                                              | 6'807'776.47        | 6'635'701.95        |
| 6020               | Part sur intérêts moratoires<br>Anteil auf Verzugszinsen                                                                          | 142'894.00          | -2'558.50           |
| 6050               | Indemnités en réparation de dommage<br>Schadenersatzentschädigungen                                                               | 5'575.24            | 11'760.07           |
| <b>60</b>          | <b>Contributions en faveur de la caisse<br/>Beiträge für eigene Rechnung</b>                                                      | <b>6'956'245.71</b> | <b>6'644'903.52</b> |
| 6100               | Intrérêts des comptes courants<br>Kontokorrentzinsen                                                                              | 7'829.45            | 9'378.90            |
| 6115               | Produits des placements<br>Erträge aus Kapitalanlagen                                                                             | 1'120'738.15        | 1'177'971.85        |
| 6120               | Intérêts des contributions aux frais d'administration<br>Verzugszinsen auf Verwaltungskostenbeiträge                              | 13'531.00           | 11'691.00           |
| 6170               | Différence de cours (plus-value)<br>Wertberichtigungen (Buchgewinne)                                                              | 0.00                | 3'500.00            |
| <b>61</b>          | <b>Produits de la fortune<br/>Vermögenserträge</b>                                                                                | <b>1'142'098.60</b> | <b>1'202'541.75</b> |
| 6200               | Taxes, sommations, amendes<br>Mahngebühren, Bussen, Veranlagungskosten                                                            | 205'822.95          | 206'475.75          |
| 6220               | Extraits de CI<br>IK-Auszüge                                                                                                      | 25'160.00           | 22'880.00           |
| <b>62</b>          | <b>Emoluments<br/>Entgelte</b>                                                                                                    | <b>230'982.95</b>   | <b>229'355.75</b>   |
| 6300               | Commission EPC<br>Beitragsbezug für die kantonalen Berufsschulen                                                                  | 56'366.02           | 54'429.99           |
| 6310               | Travaux exécutés pour des tiers<br>Einnahmen aus Arbeiten für Dritte                                                              | 1'673'598.00        | 143'658.75          |
| 6351               | Commission impôt à la source<br>Bezugsprovision Quellensteuer                                                                     | 6'694.30            | 5'731.85            |
| 6352               | Commission décompte simplifié<br>Bezugsprovision vereinfachtes Abrechnungsverfahren                                               | 114.55              | 2'154.20            |
| 6353               | Indemnité redistribution taxe CO2<br>Entschädigung CO2-Rückverteilung                                                             | 36'288.90           | 0.00                |
| <b>63</b>          | <b>Produits pour prestations de services<br/>Dienstleistungserträge</b>                                                           | <b>1'773'061.77</b> | <b>205'974.79</b>   |
| 6410               | Subsides frais d'administration AVS<br>Verwaltungskostenzuschüsse AHV                                                             | 830'520.00          | 618'799.00          |
| 6411               | Subsides procédure d'encaissement<br>Verwaltungskostenzuschüsse Inkassoverfahren                                                  | 214'480.00          | 0.00                |
| 6412               | Subsides procédure en réparation de dommage<br>Verwaltungskostenzuschüsse Schadenersatzverfahren                                  | 50'400.00           | 0.00                |
| 6413               | Subsides calcul anticipé de la rente<br>Verwaltungskostenzuschüsse<br>Rentenvorausberechnungen                                    | 77'000.00           | 84'920.00           |
| 6420               | Subsides frais d'administration AF fédérales agriculture<br>Verwaltungskostenvergütung FLG                                        | 116'879.00          | 98'979.00           |
| 6430               | Subsides frais d'administration AC<br>Verwaltungskostenvergütung ALV                                                              | 183'732.80          | 174'888.90          |
| 6450               | Travaux exécutés pour l'office AI<br>Ausgeführte Arbeiten für die IV-Stelle                                                       | 101'066.77          | 84'236.80           |
| 6475               | Subsides frais d'administration procédure décompte<br>simplifié<br>Zuschüsse Administration vereinfachtes<br>Abrechnungsverfahren | 4'125.00            | 8'100.00            |
| 6490               | Autres indemnités et location mat. Informatique<br>Übrige Verwaltungskostenvergütungen, Informatik-<br>Mieten                     | 17'582.55           | 218'324.75          |
| <b>64</b>          | <b>Indemnités pour frais d'administration<br/>Verwaltungskostenvergütungen</b>                                                    | <b>1'595'786.12</b> | <b>1'288'248.45</b> |

| Produits (suite) / Erträge (Folge)                                                               |                                                                                                                    | 2010 (CHF)           | 2009 (CHF)           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|
| 6610                                                                                             | Produits des ventes<br>Verkaufserlös                                                                               | 138.20               | 0.00                 |
| 6690                                                                                             | Autres produits<br>Übrige Erträge                                                                                  | 228'319.50           | 55'569.95            |
| <b>66</b>                                                                                        | <b>Produits d'administration divers<br/>Allgemeine Verwaltungserträge</b>                                          | <b>228'457.70</b>    | <b>55'569.95</b>     |
| 6700                                                                                             | Frais de poursuites récupérés<br>Rückerstattung Betreibungsspesen                                                  | 384'020.00           | 424'995.10           |
| 6730                                                                                             | Restitution de frais d'assurance<br>Rückerstattung Versicherungsleistungen                                         | 66'181.35            | 26'063.25            |
| <b>67</b>                                                                                        | <b>Remboursements<br/>Rückerstattungen</b>                                                                         | <b>450'201.35</b>    | <b>451'058.35</b>    |
| 6830                                                                                             | Dissolution de provisions pour équipements techniques<br>Auflösung von Rückstellungen für technische Investitionen | 0.00                 | 434'177.15           |
| <b>68</b>                                                                                        | <b>Dissolution de réserves et provisions<br/>Auflösung von Rückstellungen</b>                                      | <b>0.00</b>          | <b>434'177.15</b>    |
| <b>Sous-total des produits<br/>Zwischentotal Erträge</b>                                         |                                                                                                                    | <b>12'376'834.20</b> | <b>10'511'829.71</b> |
| Produits des autres tâches (gestion) :<br>Kostenvergütung für übertragene Aufgaben (Verwaltung): |                                                                                                                    |                      |                      |
| - Prestations complémentaires AVS/AI                                                             |                                                                                                                    | 2'920'446.77         | 2'616'654.20         |
| - Ergänzungsleistungen AHV-IV                                                                    |                                                                                                                    |                      |                      |
| - Allocations familiales personnes condition modeste                                             |                                                                                                                    | 169'430.40           | 0.00                 |
| - Familienzulagen Personen in bescheidenen Verhältnissen                                         |                                                                                                                    |                      |                      |
| - Allocations familiales cantonales                                                              |                                                                                                                    | 1'884'598.43         | 1'785'147.69         |
| - Kantonale Familienzulagen                                                                      |                                                                                                                    |                      |                      |
| - Assurance-maladie                                                                              |                                                                                                                    | 1'943'893.90         | 1'880'127.12         |
| - Krankenversicherung                                                                            |                                                                                                                    |                      |                      |
| - Allocations cantonales de maternité                                                            |                                                                                                                    | 164'987.60           | 143'747.17           |
| - Kantonale Mutterschaftsbeiträge                                                                |                                                                                                                    |                      |                      |
| - Fais d'accompagnement dans les EMS                                                             |                                                                                                                    | 217'479.85           | 190'839.55           |
| - Beteiligung an den Betreuungskosten                                                            |                                                                                                                    |                      |                      |
| <b>Produits des autres tâches<br/>Kostenvergütung für übertragene Aufgaben</b>                   |                                                                                                                    | <b>7'300'836.95</b>  | <b>6'616'515.73</b>  |
| <b>Total des produits / Total Erträge</b>                                                        |                                                                                                                    | <b>19'677'671.15</b> | <b>17'128'345.44</b> |
| <b>Excédent de charges (-) ou de produits (+) / Aufwands- (-) oder Ertragsüberschuss (+)</b>     |                                                                                                                    | <b>- 63'622.61</b>   | <b>105'955.65</b>    |

**BILAN DES COMPTES PROPRES / BILANZ DER KASSENEIGENEN KONTEN**

|                                       |                                                                                    | <b>31.12.2010 (CHF)</b> | <b>31.12.2009 (CHF)</b> |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| 1                                     | Banque<br>Bank                                                                     | 1'002.25                | 4'080.22                |
| 2                                     | Compte courant affiliés<br>Kontokorrent Beitragspflichtige                         | 523'482.80              | 528'950.32              |
| 3                                     | Avoir envers le secteur comptable 1<br>Guthaben beim Rechnungskreis 1              | 0.00                    | 0.00                    |
| 4                                     | Débiteurs<br>Debitoren                                                             | 46'309.65               | 8'480.05                |
| 5                                     | Placements<br>Anlagen                                                              | 7'673'095.35            | 8'521'280.85            |
| 6                                     | Participation à « IGS GmbH », St-Gall<br>Beteiligung an „IGS GmbH“, St Gallen      | 1.00                    | 1.00                    |
| 7                                     | Mobilier<br>Mobiliar                                                               | 61'920.60               | 72'336.25               |
| 8                                     | Machines de bureau<br>Maschinen                                                    | 377.60                  | 1'889.15                |
| 9                                     | Installations informatiques (logiciels VISTA)<br>Informatik (VISTA)                | 26'288'146.90           | 19'774'455.90           |
| 10                                    | Installations informatiques<br>Informatik                                          | 3'092.00                | 0.00                    |
| 11                                    | Actifs transitoires<br>Transitorische Aktiven                                      | 264'880.00              | 6'272.60                |
| <b>Total actifs / Total Aktiven</b>   |                                                                                    | <b>34'862'308.15</b>    | <b>28'917'746.34</b>    |
| 12                                    | Créanciers<br>Kreditoren                                                           | 409'224.05              | 142'774.30              |
| 13                                    | Dette envers le Secteur comptable 1<br>Schuld beim Rechnungskreis 1                | 1'312'530.05            | 417'978.33              |
| 14                                    | Emprunt<br>Anleihe                                                                 | 24'588'146.90           | 19'774'455.90           |
| 15                                    | Provision pour équipements techniques<br>Rückstellung für technische Einrichtungen | 2'053'220.60            | 2'015'720.60            |
| 16                                    | Passifs transitoires<br>Transitorische Passiven                                    | 13'280.70               | 17'288.75               |
| 17                                    | Réserve générale<br>Vermögen                                                       |                         | 6'549'528.46            |
| 18                                    | Excédent de charges (-)<br>Aufwandsüberschuss (-)                                  | - 63'622.61             |                         |
| 19                                    | Réserve générale<br>Vermögen                                                       | 6'485'905.85            |                         |
| <b>Total passifs / Total Passiven</b> |                                                                                    | <b>34'862'308.15</b>    | <b>28'917'746.34</b>    |

#### IV. PRESTATIONS COMPLEMENTAIRES A L'ASSURANCE-VIEILLESSE, SURVIVANTS ET INVALIDITE / ERGÄNZUNGSLEISTUNGEN ZUR ALTERS-, HINTERLASSENEN- UND INVALIDENVERSICHERUNG

##### 1. Généralités / Allgemeines

| Montants destinés à la couverture des besoins vitaux / Beträge zur Lebensbedarfsdeckung | 2010 (CHF) | 2009 (CHF) |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|
| Personnes seules<br>Alleinstehende Personen                                             | 18'720.00  | 18'720.00  |
| Couples<br>Ehepaare                                                                     | 28'080.00  | 28'080.00  |
| Enfants<br>Kinder                                                                       | 9'780.00   | 9'780.00   |

##### 2. Statistiques / Statistik

###### Décisions notifiées / Erlassene Verfügungen

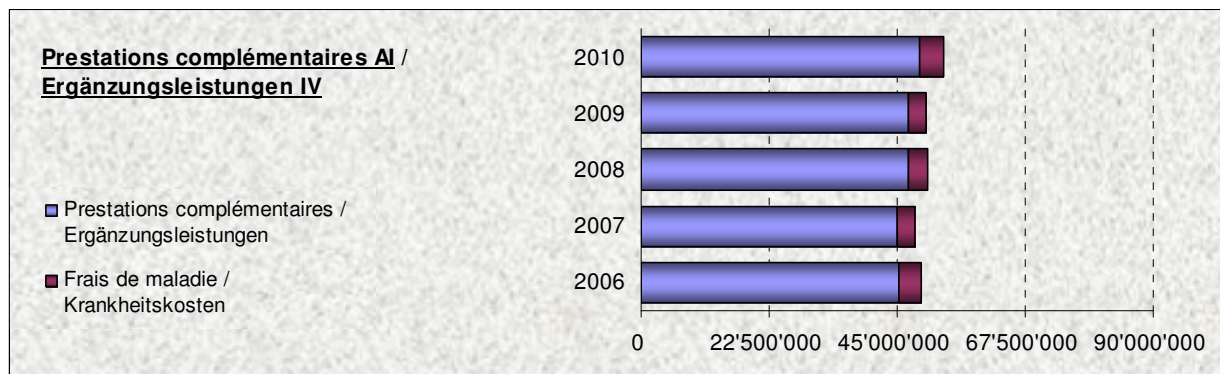
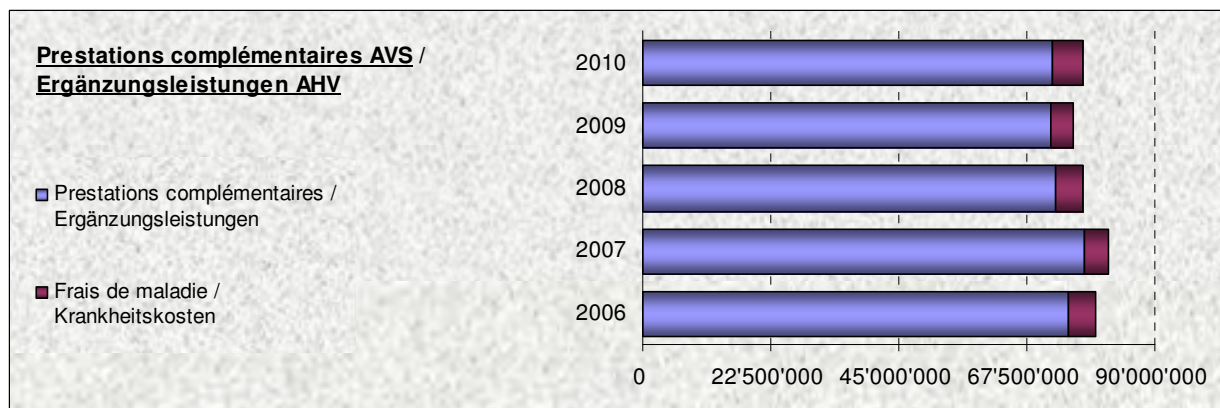
| Décisions / Verfügungen              | AVS / AHV     |               | AI / IV      |              | Total         |               |
|--------------------------------------|---------------|---------------|--------------|--------------|---------------|---------------|
|                                      | 2010          | 2009          | 2010         | 2009         | 2010          | 2009          |
| PC annuelles<br>Jährliche EL         | 5'098         | 5'179         | 2'938        | 3'144        | 8'036         | 8'323         |
| Frais de maladie<br>Krankheitskosten | 8'238         | 7'007         | 6'436        | 4'999        | 14'674        | 12'006        |
| <b>Total</b>                         | <b>13'336</b> | <b>12'186</b> | <b>9'374</b> | <b>8'143</b> | <b>22'710</b> | <b>20'329</b> |

###### Nombre de bénéficiaires au 31.12 / Anzahl Bezüger am 31.12

| Bénéficiaires / Bezüger       | AVS / AHV    |              | AI / IV      |              | Total         |               |
|-------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------|---------------|
|                               | 2010         | 2009         | 2010         | 2009         | 2010          | 2009          |
| A domicile<br>Zu Hause        | 4'670        | 4'587        | 4'090        | 4'003        | 8'760         | 8'590         |
| Dans un home<br>In einem Heim | 1'907        | 1'881        | 696          | 694          | 2'603         | 2'575         |
| <b>Total</b>                  | <b>6'577</b> | <b>6'468</b> | <b>4'786</b> | <b>4'697</b> | <b>11'363</b> | <b>11'165</b> |

###### Montants nets versés / Ausbezahlte Nettobeträge

| Montants nets / Nettobeträge         | AVS / AHV (CHF)   |                   | AI / IV (CHF)     |                   | Total (CHF)        |                    |
|--------------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|--------------------|--------------------|
|                                      | 2010              | 2009              | 2010              | 2009              | 2010               | 2009               |
| PC annuelles<br>Jährliche EL         | 72'063'253        | 71'610'544        | 49'000'060        | 46'837'913        | 121'063'313        | 118'448'457        |
| Frais de maladie<br>Krankheitskosten | 5'208'362         | 4'124'689         | 4'132'943         | 3'176'186         | 9'341'305          | 7'300'875          |
| <b>Total</b>                         | <b>77'271'615</b> | <b>75'735'233</b> | <b>53'133'003</b> | <b>50'014'099</b> | <b>130'404'618</b> | <b>125'749'332</b> |



| Oppositions, recours, avis de restitution notifiés /<br>Einsprachen, Beschwerden, Rückerstattungen | 2010 | 2009 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|
| Oppositions<br>Einsprachen                                                                         | 95   | 110  |
| Recours<br>Beschwerden                                                                             | 2    | 6    |
| Avis de restitution notifiés<br>Rückerstattungen                                                   | 315  | 431  |

### 3. Frais d'accompagnement en EMS / Betreuungskosten in den Pflegeheimen

| Participation aux frais d'accompagnement /<br>Beteiligung an den Betreuungskosten | 2010  | 2009  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|
| Décisions notifiées<br>Erlassene Verfügungen                                      | 4'023 | 3'860 |
| Nombre de bénéficiaires au 31.12<br>Anzahl Bezüger am 31.12                       | 1'982 | 1'946 |
| Oppositions<br>Einsprachen                                                        | 8     | 10    |
| Recours<br>Beschwerden                                                            | 1     | 0     |

## V. SUBSIDES POUR LA REDUCTION DES PRIMES A L'ASSURANCE-MALADIE / SUBVENTIONEN ZUR VERBILLIGUNG DER KRANKENKASSENPRÄMIEN

### 1. Revenu déterminant et limites de revenu / Anrechenbares Einkommen und Einkommensgrenzen

Dans l'ordonnance du 16 décembre 2008 fixant le cercle des ayants droit à la réduction des primes à l'assurance-maladie, le Conseil d'Etat a défini les éléments pris en considération pour le calcul du revenu déterminant et fixé la prime moyenne prise en compte.

In der Verordnung vom 16. Dezember 2008 über die Versicherten mit Anspruch auf Verbilligung der Krankenkassenprämien hat der Staatsrat die Berechnungsgrundlagen für das anrechenbare Einkommen, und die Durchschnittsprämie festgelegt.

| Limites de revenu / Einkommensgrenzen                                                            | 2010 (CHF) | 2009 (CHF) |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|
| Personnes seules<br>Alleinstehende Personen                                                      | 38'500.00  | 38'500.00  |
| Personnes seules avec enfant à charge<br>Alleinstehende Personen mit Unterhaltsberechtigtem Kind | 56'900.00  | 56'900.00  |
| Couples mariés<br>Ehepaare                                                                       | 55'400.00  | 55'400.00  |
| Supplément par enfant à charge<br>Zuschlag pro unterhaltsberechtigtes Kind                       | 11'000.00  | 11'000.00  |

### 2. Taux de la réduction des primes et primes moyennes / Ansatz der Prämienverbilligung und Durchschnittsprämien

Dans son ordonnance précitée, le Conseil d'Etat a également fixé les taux de réduction pour l'année 2010, à savoir:

- 23% de la prime moyenne régionale pour les assurés qui ont un revenu déterminant de moins de 15% inférieur à la limite applicable;
- 40% de la prime moyenne régionale pour les assurés qui ont un revenu déterminant entre 15 et 29,99% inférieur à la limite applicable;
- 63% de la prime moyenne régionale pour les assurés qui ont un revenu déterminant entre 30 et 59,99% inférieur à la limite applicable;
- 73% de la prime moyenne régionale pour les assurés qui ont un revenu déterminant de 60% ou plus inférieur à la limite applicable;
- 100% de la prime moyenne régionale pour les assurés qui bénéficient de l'aide sociale matérielle.

Ces taux sont restés inchangés par rapport à 2009.

Pour les enfants et les jeunes adultes en formation jusqu'à 25 ans, le taux de la réduction s'élève au minimum à 50% de la prime moyenne régionale. Sont concernées les familles qui ont droit à une réduction des primes inférieure à 50% pour les adultes.

Mit vorerwähnter Verordnung hat der Staatsrat auch die Ansätze der Prämienverbilligung für das Jahr 2010 festgesetzt, d.h.:

- 23% der regionalen Durchschnittsprämie bei Versicherten, deren anrechenbares Einkommen weniger als 15% unter der Einkommensgrenze liegt;
- 40% der regionalen Durchschnittsprämie bei Versicherten, deren anrechenbares Einkommen zwischen 15% und 29,99% unter der Einkommensgrenze liegt;
- 63% der regionalen Durchschnittsprämie bei Versicherten, deren anrechenbares Einkommen zwischen 30% und 59,99% unter der Einkommensgrenze liegt;
- 73% der regionalen Durchschnittsprämie bei Versicherten, deren anrechenbares Einkommen 60% oder mehr unter der Einkommensgrenze liegt;
- 100% der regionalen Durchschnittsprämie für Versicherte mit materieller Sozialhilfe.

Im Vergleich zum Vorjahr sind die oben aufgeführten Ansätze unverändert geblieben.

Für Kinder und junge Erwachsene in Ausbildung bis zum 25. Altersjahr wurde die Verbilligung auf mindestens 50% der regionalen Durchschnittsprämie festgesetzt. Dies betrifft Familien, die für Erwachsene einen Verbilligungsanspruch von unter 50% haben.

#### Niveau des primes moyennes pour 2010

Dans son ordonnance du 28 octobre 2009, le Département fédéral de l'intérieur a fixé pour chacune des trois catégories d'assurés concernées une prime moyenne par région légalisée (art. 61, al. 2, LAMal), soit pour le canton de Fribourg :

#### Région de primes 1 (district de la Sarine, y compris la ville de Fribourg) :

CHF 346.-- par mois pour les adultes  
CHF 295.-- par mois pour les jeunes adultes de 19 à 25 ans  
CHF 84.-- par mois pour les enfants jusqu'à 18 ans

#### Région de primes 2 (tous les autres districts) :

CHF 314.-- par mois pour les adultes  
CHF 263.-- par mois pour les jeunes adultes (de 19 à 25 ans)  
CHF 76.-- par mois pour les enfants jusqu'à 18 ans

Vu que la prise en compte de ces primes moyennes régionales est obligatoire pour le calcul de la réduction des primes des bénéficiaires de prestations complémentaires AVS/AI, le Conseil d'Etat a décidé une nouvelle fois de retenir les mêmes primes moyennes pour la fixation du montant de la réduction de tous les autres ayants droit.

#### Höhe der Durchschnittsprämien für das Jahr 2010

In seiner Verordnung vom 28. Oktober 2009 hat das Eidgenössische Departement des Innern (EDI) für jede der drei Kategorien von Versicherten eine Durchschnittsprämie pro vorgeschriebene Region (Art. 61, Abs. 2, KVG) festgelegt. Diese Regionen und Durchschnittsprämien wurden für den Kanton Freiburg wie folgt festgesetzt:

#### Prämienregion 1 (Saanebezirk, einschliesslich der Stadt Freiburg):

CHF 346.-- für Erwachsene  
CHF 295.-- für junge Erwachsene (19 bis 25-jährig)  
CHF 84.-- für bis 18-jährige Kinder

#### Prämienregion 2 (alle übrigen Bezirke):

CHF 314.-- für Erwachsene  
CHF 263.-- für junge Erwachsene (19 bis 25-jährig)  
CHF 76.-- für bis 18-jährige Kinder

Diese regionalen, monatlichen Durchschnittsprämien müssen bei den Bezüglern von Ergänzungsleistungen (EL) zur AHV/IV für die Berechnung der Prämienverbilligung berücksichtigt werden. Demzufolge hat der Staatsrat wiederum beschlossen, dass bei der Berechnung der Krankenkassenprämienverbilligung für alle anderen Anspruchsberechtigten ebenfalls die oben erwähnten Durchschnittsprämien massgebend sind.

### **3. Bénéficiaires de prestations complémentaires AVS/AI / Bezüger von Ergänzungsleistungen zur AHV/IV**

En application des dispositions fédérales sur les prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI, les bénéficiaires de ces prestations ont perçu une réduction des primes à l'assurance-maladie exclusivement par le biais desdites prestations.

A cet effet, il a été tenu compte, dans le calcul des prestations complémentaires (PC), de la prime moyenne régionale pour l'assurance obligatoire des soins et la PC versée s'est élevée au moins au montant de cette prime moyenne.

In Anwendung der eidgenössischen Bestimmungen über die Ergänzungsleistungen zur AHV/IV erhielten die Bezüger von Ergänzungsleistungen die Prämienverbilligung ausschliesslich über den Weg der Ergänzungsleistungen.

Zu diesem Zweck wurde bei der Berechnung der Ergänzungsleistung (EL) der Betrag der regionalen Durchschnittsprämie für die obligatorische Krankenpflegeversicherung berücksichtigt. Die ausgerichtete EL entsprach mindestens dem Betrag dieser Durchschnittsprämie.

### **4. Statistiques / Statistik**

#### **Nouvelles demandes et révisions / Neue Gesuche und Revisionen**

Au cours de l'année 2010, la Caisse cantonale de compensation AVS a reçu 11'793 nouvelles demandes de réduction des primes. L'augmentation des nouvelles demandes est due à l'information ciblée qui a été faite aux bénéficiaires potentiels grâce au nouveau système informatique.

En outre, les dossiers existants ont été repris d'office et mis à jour (prise en compte des changements survenus dans la situation économique ou familiale des bénéficiaires).

Im Laufe des Jahres 2010 hat die Kantonale AHV-Ausgleichskasse 11'793 neue Gesuche um Verbilligung der Krankenkassenprämien erhalten. Durch die Einführung des neuen Informatiksystems konnten mögliche Anspruchsberechtigte gezielt angeschrieben werden, dies erklärt die massive Erhöhung der eingegangenen Gesuche.

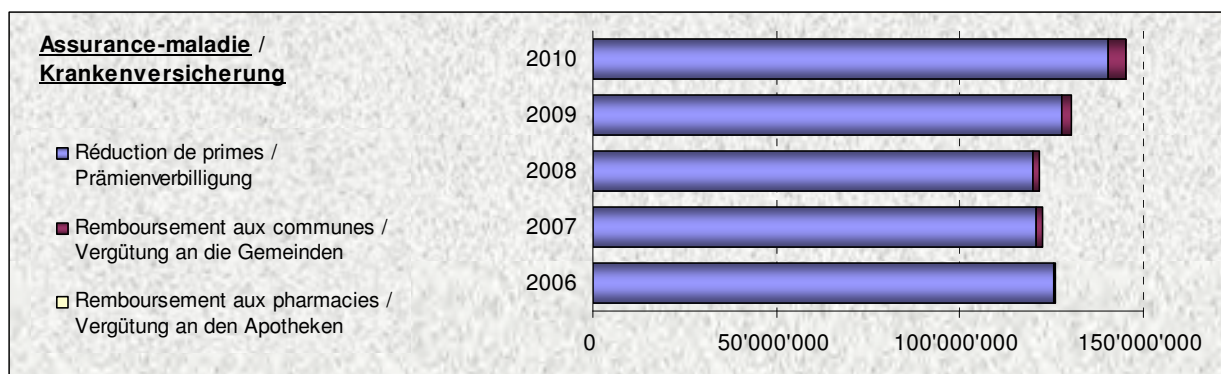
Ausserdem wurden die bestehenden Dossiers von Amtes wegen überprüft und ergänzt (Berücksichtigung von Änderungen der wirtschaftlichen oder familiären Situation der Bezüger).

| Décisions notifiées / Erlassene Verfügungen | 2010          | 2009          |
|---------------------------------------------|---------------|---------------|
| Octrois<br>Zusprechung                      | 38'848        | 37'319        |
| Refus<br>Abweisung                          | 5'856         | 5'034         |
| <b>Total</b>                                | <b>44'704</b> | <b>42'353</b> |

### Subsides octroyés / Zugesprochene Prämienvverbilligungen

Le montant total des subsides octroyés aux assurés à titre de réduction des primes s'est élevé à CHF 145'248'107.-- en 2010. La différence par rapport à 2009 est de + CHF 14'731'505.40, soit de + 11,3%.

Der Gesamtbetrag der zugesprochenen Prämienvverbilligungen belief sich auf CHF 145'248'107.--. Die Zunahme im Vergleich zum Jahre 2009 entspricht dem Betrag von CHF 14'731'505.40, das heisst +11,3%.



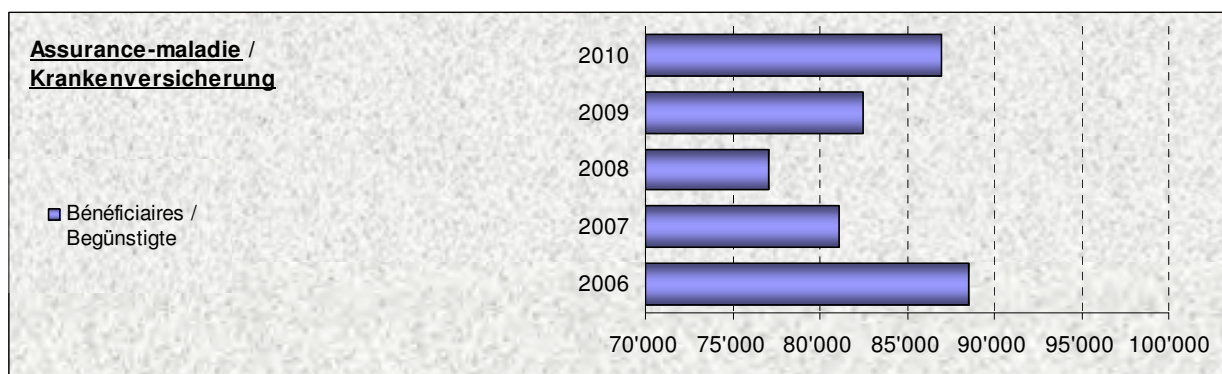
### Nombre de personnes concernées et réduction moyenne / Anzahl der betroffenen Personen und durchschnittliche Verbilligung

En 2010, une réduction de primes a pu être accordée en faveur de 86'992 personnes, soit 31,3% de la population résidante permanente du canton au 31.12.2009.

Im Laufe des Jahres 2010 konnte 86'992 Personen eine Prämienvverbilligung zugesprochen werden. Dies sind 31,3% der ständigen Wohnbevölkerung des Kantons am 31.12.2009.

La réduction annuelle moyenne a atteint le montant de CHF 1'669.-- en 2010 par personne bénéficiaire.

Die jährliche Verbilligung betrug durchschnittlich CHF 1'669.-- pro Bezüger.



A la fin de l'année, la plupart des demandes étaient traitées et les requêtes en suspens sont devenues nettement inférieures aux années précédentes.

Am Ende des Jahres war der grösste Teil der Gesuche behandelt und es waren weniger Gesuche hängig als in den früheren Jahren.

## **Remboursement aux communes des primes arriérées dans l'assurance-maladie / Vergütung ausstehender Krankenversicherungsprämien an die Gemeinden**

### Base légale

En vertu d'une disposition adoptée par le Grand Conseil fribourgeois le 15 mars 2006, les communes ont la possibilité de demander à la Caisse cantonale de compensation le remboursement des primes arriérées et des intérêts moratoires y relatifs qu'elles ont dû prendre en charge à la suite d'un acte de défaut de biens ou d'une insolvabilité notoire de l'assuré.

### Gesetzliche Grundlagen

Auf Grund einer am 15. März 2006 durch den freiburgischen Grossen Rat angenommenen Bestimmung haben die Gemeinden die Möglichkeit, bei der kantonalen Ausgleichskasse die Vergütung der ausstehenden Prämien und der damit verbundenen Verzugszinsen zu verlangen, die nach Vorlage eines Verlustscheines oder infolge offensichtlicher Zahlungsunfähigkeit des Versicherten von ihnen übernommen werden mussten.

| Décisions notifiées / Erlassene Verfügungen | 2010         | 2009         |
|---------------------------------------------|--------------|--------------|
| Octrois<br>Zusprechung                      | 5'048        | 2'671        |
| Refus<br>Abweisung                          | 38           | 18           |
| <b>Total</b>                                | <b>5'086</b> | <b>2'689</b> |

| Primes et intérêts remboursés / Rückvergütete Prämien und Verzugszinsen | 2010 (CHF)   | 2009 (CHF)   |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|
| Total                                                                   | 4'971'188.30 | 2'717'224.10 |

## **5. Dispositions pour 2011 / Bestimmungen für das Jahr 2011**

Le Conseil d'Etat a décidé d'adapter à la hausse les limites de revenu pour les suppléments concernant les enfants à charge. De plus, il a été entièrement tenu compte des augmentations des primes d'assurance-maladie. Au budget 2011, il y a donc 156 millions de francs à disposition pour les réductions des primes (+ 13 millions).

Grâce à l'introduction du nouveau système informatique en 2009, l'information ciblée aux bénéficiaires potentiels, liée directement aux données fiscales, a permis à près de 5'000 personnes supplémentaires d'obtenir une réduction des primes à l'assurance-maladie en 2009 et en 2010. L'information ciblée s'effectuera chaque année en vue de déceler de nouveaux bénéficiaires potentiels et d'informer largement sur le droit au subsidie.

A partir de 2011, l'effet de rattrapage étant terminé, le nombre de bénéficiaires devrait rester dans les mêmes proportions.

Der Staatsrat hat entschieden, dass für das Jahr 2010 die Einkommensgrenzen für die Zuschläge für unterhaltsberechtigte Kinder anzuheben. Auf der anderen Seite wurde der Erhöhung der Prämien vollständig Rechnung getragen und im Voranschlag 2010 werden 156 Millionen für die Prämienverbilligung zur Verfügung stehen (+ 13 Millionen).

Dank der Einführung des neuen, direkt mit den Steuerdaten verbundenen Informatiksystems im 2009 und der damit einhergehenden gezielten Information der potentiellen Begünstigten konnten in den Jahren 2009 und 2010 knapp 5'000 Personen mehr von den Prämienverbilligungen profitieren. Die gezielte Information soll jedes Jahr erfolgen und dazu beitragen, neue potentielle Begünstigte auszumachen und umfassend über den Verbilligungsanspruch zu informieren.

Weil jedoch die Auswirkungen dieser Aufarbeitung ab 2011 abklingen werden, dürfte die Anzahl Begünstigter ungefähr gleich ausfallen.

## VI. ALLOCATIONS CANTONALES DE MATERNITE / KANTONALE MUTTERSCHAFTSBEITRÄGE

En application des dispositions de la loi fribourgeoise du 6 juin 1991, des allocations cantonales de maternité ont pu être versées au cours de l'exercice 2010 en faveur de 119 femmes de condition économique modeste, domiciliées dans le canton depuis une année au moins lors de la naissance de leur enfant. Selon la loi précitée, sont considérées comme femmes dans une situation économique modeste celles dont le revenu et la fortune déterminants - personnels ou familiaux - n'atteignent pas les limites applicables fixées par le Conseil d'Etat.

In Anwendung der Bestimmungen des freiburgischen Gesetzes vom 6. Juni 1991 konnten im Jahre 2010 zugunsten von 119 Frauen in wirtschaftlich bescheidenen Verhältnissen, die bei der Geburt ihres Kindes seit mindestens einem Jahr im Kanton Freiburg wohnhaft waren, Mutterschaftsbeiträge ausgerichtet werden. Nach vorgenanntem Gesetz gelten als Frauen in wirtschaftlich bescheidenen Verhältnissen diejenigen, deren anrechenbare persönliche oder Familieneinkommen und -vermögen die vom Staatsrat festgesetzten Grenzen nicht erreichen.

### 1. Limites de revenu et de fortune / Einkommens- und Vermögensgrenzen

Le règlement d'exécution du 30 juin 1992 fixe les limites de revenu comme il suit :

- 2'250 francs par mois pour une femme seule;
- 3'000 francs par mois pour un couple marié ou pour les parents non mariés faisant ménage commun.

A ces limites s'ajoute un montant mensuel de 300 francs par enfant à charge vivant dans le ménage (également pour l'enfant qui vient de naître). Quant aux limites de fortune, elles sont les suivantes :

- 60'000 francs pour une femme seule;
- 80'000 francs pour un couple marié ou pour les parents non mariés faisant ménage commun.

Das Ausführungsreglement vom 30. Juni 1992 legt die anwendbaren Einkommensgrenzen wie folgt fest:

- 2'250 Franken pro Monat für eine alleinstehende Frau;
- 3'000 Franken pro Monat für ein Ehepaar oder für die zusammenlebenden, unverheirateten Eltern.

Diese Grenzen erhöhen sich um CHF 300.-- pro Monat für jedes im gleichen Haushalt lebende unterhaltsberechtignte Kind (auch für das neugeborene Kind). Als Vermögensgrenzen gelten folgende Beträge:

- 60'000 Franken für eine alleinstehende Frau;
- 80'000 Franken für ein Ehepaar oder für die zusammenlebenden, unverheirateten Eltern.

### 2. Revenu déterminant et montant de l'allocation de maternité / Anrechenbares Einkommen und Höhe des Beitrags

Les modalités de calcul du revenu et de la fortune déterminants sont également fixées dans le règlement d'exécution précité. Le montant mensuel de l'allocation de maternité correspond à la différence entre la limite de revenu applicable et le revenu déterminant. Il est arrondi à 50 francs s'il est inférieur à cette somme. En outre, il ne peut dépasser 1'500 francs pour une femme seule et 2'000 francs pour un couple ou lorsque les parents non mariés font ménage commun. Enfin, il est versé pendant 12 mois au maximum à partir du mois de la naissance de l'enfant.

Auch die Bestimmungen für die Berechnung des anrechenbaren Einkommens werden durch das obenerwähnte Ausführungsreglement festgesetzt.

Die Höhe des Mutterschaftsbeitrags entspricht der Differenz zwischen der anwendbaren Einkommensgrenze und dem anrechenbaren Einkommen. Der monatliche Beitrag wird auf 50 Franken aufgerundet, falls er darunter liegt. Ausserdem beträgt er höchstens 1'500 Franken für eine alleinstehende Frau und 2'000 Franken für ein Ehepaar oder für die zusammenlebenden, unverheirateten Eltern. Die Mutterschaftsbeiträge werden längstens während 12 Monaten, vom Geburtsmonat des Kindes an gerechnet, ausgerichtet.

### 3. Impôt à la source / Quellensteuer

En vertu des dispositions relatives à la perception de l'impôt à la source, la Caisse cantonale AVS retient ledit impôt sur les allocations de maternité qu'elle octroie aux bénéficiaires qui y sont assujettis. Elle verse ensuite au Service cantonal des contributions les montants ainsi prélevés. Pour l'année 2010, la somme des montants retenus au titre de l'impôt à la source s'est élevée à CHF 16'053.--.

Aufgrund der geltenden Bestimmungen über die Quellensteuer erhebt die Kantonale AHV-Ausgleichskasse diese Steuer auf den Mutterschaftsbeiträgen, die den quellensteuerpflichtigen Personen zuerkannt werden. Sie überweist darauf diese Beträge an die kantonale Steuerverwaltung. Die Gesamtsumme der im Jahr 2010 erhobenen Quellensteuer betrug CHF 16'053.--.

#### 4. Statistiques / Statistik

| <b>Demandes / Gesuche</b>                              | <b>2010</b> | <b>2009</b> |
|--------------------------------------------------------|-------------|-------------|
| Nouvelles demandes reçues<br>Eingereichte neue Gesuche | 144         | 124         |

| <b>Décisions / Verfügungen</b>            | <b>2010</b> | <b>2009</b> |
|-------------------------------------------|-------------|-------------|
| Demandes accordées<br>Angenommene Gesuche | 162         | 179         |
| Demandes refusées<br>Abgewiesene Gesuche  | 99          | 104         |
| <b>Total</b>                              | <b>261</b>  | <b>283</b>  |

| <b>Prestations octroyées / Zugesprochene Leistungen</b>                      | <b>2010 (CHF)</b>   | <b>2009 (CHF)</b> |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------|
| Femmes seules<br>Alleinstehende Frauen                                       | 600'229.00          | 421'157.00        |
| Couples mariés ou parents non mariés<br>Ehepaare oder zusammenlebende Eltern | 414'552.00          | 413'007.00        |
| <b>Total</b>                                                                 | <b>1'014'781.00</b> | <b>834'164.00</b> |

Après déduction des prestations restituées de CHF 40'679.--, le montant net total remboursé par l'Etat de Fribourg à la Caisse de compensation AVS s'est élevé à CHF 974'102.--

Nach Abzug der rückerstatteten Leistungen von CHF 40'679.--, belief sich der von Staat Freiburg an die Kantonale Ausgleichskasse zurückbezahlte Nettobetrag insgesamt auf CHF 974'102.--.

## VII. CAISSE CANTONALE DE COMPENSATION POUR ALLOCATIONS FAMILIALES / KANTONALE AUSGLEICHSKASSE FÜR FAMILIENZULAGEN

### 1. Législation / Gesetzgebung

#### Montants des allocations / Höhe der Zulagen

En 2010, les montants des allocations familiales cantonales aux salariés et aux personnes sans activité lucrative de condition modeste ont été les suivants :

Allocation mensuelle pour enfant (jusqu'à 16 ans révolus)

- CHF 230.-- pour chacun des deux premiers enfants
- CHF 250.-- pour chaque enfant suivant

Allocation mensuelle de formation professionnelle (de 16 à 25 ans révolus au plus tard)

- CHF 290.-- pour chacun des deux premiers enfants
- CHF 310.-- pour chaque enfant suivant

Allocation unique de naissance ou d'accueil

- CHF 1'500.-- pour chaque enfant né en Suisse et inscrit dans un registre suisse des naissances et pour tout enfant mineur placé en vue d'adoption au sens du Code civil suisse

Par ailleurs, ces montants resteront inchangés en 2011.

Die kantonalen Familienzulagen an die Lohnbezüger und an die Nichterwerbstätigen in bescheidenen Verhältnissen wurden im Jahre 2010 nach folgenden Ansätzen ausgerichtet :

Monatliche Kinderzulage (bis zum vollendeten 16. Altersjahr)

- CHF 230.-- für jedes der beiden ersten Kinder
- CHF 250.-- für das dritte und jedes weitere Kind

Monatliche Ausbildungszulage (zwischen dem 16. und längstens dem vollendeten 25. Altersjahr)

- CHF 290.-- für jedes der beiden ersten Kinder
- CHF 310.-- für das dritte und jedes weitere Kind

Einmalige Geburts- oder Aufnahmezulage

- CHF 1'500.-- für jedes in der Schweiz geborene und in einem schweizerischen Geburtenregister eingetragene oder jedes minderjährige, im Hinblick auf eine Adoption im Sinne des Schweizerischen Zivilgesetzbuches aufgenommene Kind.

Diese Beträge erfahren übrigens für das Jahr 2011 keine Änderung.

#### Taux des contributions / Beitragsansätze

En 2010, le taux des contributions dues par les employeurs affiliés à la Caisse cantonale s'est élevé à 0,65% des salaires pour l'agriculture et à 2,39% des salaires pour les branches non agricoles. Par ordonnance du 6 décembre 2010, le Conseil d'Etat a décidé de fixer ces taux pour l'année 2011 à 0,60% des salaires pour l'agriculture et à 2,39% (y compris la contribution pour la formation professionnelle de 0,04%) pour les branches non agricoles.

Für das Jahr 2010 belief sich der Beitragsansatz für die bei der Kantonalen Familienausgleichskasse angeschlossenen Arbeitgeber in der Landwirtschaft auf 0,65% und für die nichtlandwirtschaftlichen Berufszweige auf 2,39% der Lohnsumme. Mit Verordnung vom 6. Dezember 2010 hat der Staatsrat beschlossen, diese Beitragsansätze für das Jahr 2011 auf 0,60% der in der Landwirtschaft ausbezahlten Löhne und auf 2,39% (inklusive des Beitrages an die Berufsbildung von 0,04%) der in den nichtlandwirtschaftlichen Berufszweigen ausbezahlten Löhne festzulegen.

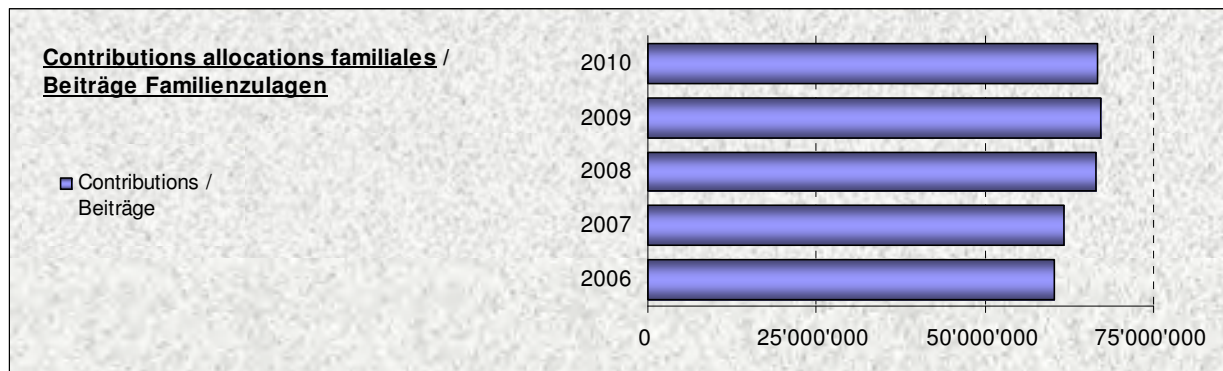
### 2. Membres de la Caisse cantonale au 1.1 / Mitglieder der kantonalen Kasse am 1.1

| Membres / Mitglieder                                           | 2011          | 2010          |
|----------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
| Agriculteurs<br>Landwirte                                      | 1'148         | 1'139         |
| Corporations publiques<br>Öffentlich-rechtliche Körperschaften | 188           | 189           |
| Autres employeurs<br>Andere Arbeitgeber                        | 7'636         | 7'387         |
| Affiliés sans personnel<br>Mitglieder ohne Personal            | 11'327        | 11'048        |
| <b>Total</b>                                                   | <b>20'299</b> | <b>19'763</b> |

### 3. Contributions et financement / Beiträge und Finanzierung

**Régime concernant les personnes salariées : contributions des employeurs / Zulagenordnung betreffend die Lohnbezüger: Beiträge der Arbeitgeber**

| Contributions / Beiträge                                        | 2010 (CHF)           | 2009 (CHF)           |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|
| Agriculture<br>Landwirtschaft                                   | 246'243.30           | 244'943.85           |
| Branches non agricoles<br>Nichtlandwirtschaftliche Berufszweige | 66'391'364.89        | 66'874'067.97        |
| <b>Total</b>                                                    | <b>66'637'608.19</b> | <b>67'119'011.82</b> |



**Régime concernant les personnes sans activité lucrative / Zulagenordnung betreffend nichterwerbstätige Personen**

Les prestations nettes versées (CHF 1'234'656.05 après déduction des restitutions encaissées) ont été remboursées à la Caisse cantonale par l'Etat de Fribourg, puisque selon les dispositions légales y relatives le financement de ces allocations est assuré par les pouvoirs publics fribourgeois (50% par l'Etat et 50% par l'ensemble des communes).

Die an die Nichterwerbstätigen ausbezahlten Leistungen (CHF 1'234'656.05 nach Abzug der einkassierten Rückerstattungsforderungen) wurden der Kantonalen Kasse vom Staat Freiburg rückerstattet, da gemäss den entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen die Finanzierung dieser Zulagen durch die öffentliche Hand des Kantons Freiburg sichergestellt wird (50% durch den Kanton und 50% durch die Gemeinden).

### 4. Allocations / Zulagen

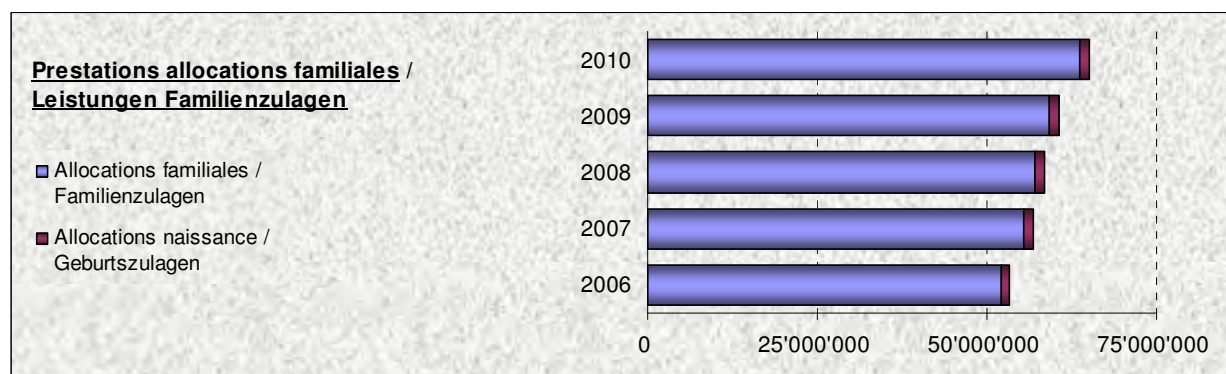
**Allocations octroyées aux personnes salariées / Zulagen an Lohnbezüger**

| Allocations mensuelles pour enfants et de formation professionnelle /<br>Monatliche Kinder- und Ausbildungszulagen | 2010 (CHF)           | 2009 (CHF)           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|
| Agriculture<br>Landwirtschaft                                                                                      | 113'197.45           | 130'900.20           |
| Branches non agricoles<br>Nichtlandwirtschaftliche Berufszweige                                                    | 63'490'217.45        | 59'141'509.60        |
| <b>Total</b>                                                                                                       | <b>63'603'014.90</b> | <b>59'272'409.80</b> |

| Allocations uniques de naissance ou d'accueil / Einmalige Geburts-<br>oder Aufnahmezulagen |                                | 2010 (CHF)   | 2009 (CHF)   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------|--------------|
| Agriculture<br>Landwirtschaft                                                              | 3 allocations<br>3 Zulagen     | 4'500.00     | 16'500.00    |
| Branches non agricoles<br>Nichtlandwirtschaftliche Berufszweige                            | 396 allocations<br>396 Zulagen | 1'400'290.00 | 1'325'462.90 |
| Total                                                                                      |                                | 1'404'790.00 | 1'341'962.90 |

| Allocations mensuelles pour enfants et de formation professionnelle /<br>Monatliche Kinder- und Ausbildungszulagen        | 2010 (CHF) | 2009 (CHF) |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|
| Allocations<br>Zulagen                                                                                                    | 932        | 888        |
| Allocations pour enfants en vue d'adoption<br>Aufnahmezulagen für Kinder im Hinblick auf eine Adoption                    | 4          | 3          |
| Allocations partielles versées en collaboration avec d'autres caisses<br>Teilzulagen in Zusammenarbeit mit anderen Kassen | 4          | 8          |
| <b>Total</b>                                                                                                              | <b>940</b> | <b>899</b> |

| Restitutions / Rückforderungen                                      | 2010 | 2009 |
|---------------------------------------------------------------------|------|------|
| Nombre d'ordres de restitution<br>Anzahl Rückerstattungsverfügungen | 71   | 99   |



#### Allocations octroyées aux personnes sans activité lucrative / Zulagen an Nichterwerbstätige

Durant l'année 2010, la Caisse cantonale d'allocations familiales a versé un montant net total de CHF 1'234'656.05 à des ayants droit sans activité lucrative de condition modeste. Ce montant comprend CHF 1'439'532.55 pour des allocations pour enfants et de formation professionnelle et CHF 40'500.-- pour 27 allocations de naissance et CHF 245'376.50 de prestations à restituer. Le nombre des décisions de restitution s'est élevé à 70 en 2010.

Während des Geschäftsjahres 2010 hat die Kantonale Familienausgleichskasse Zulagen im Nettogesamtbetrage von CHF 1'234'656.05 an nichterwerbstätige Bezüger in bescheidenen Verhältnissen ausgerichtet. Der Gesamtbetrag setzt sich zusammen aus Kinder- und Ausbildungszulagen für CHF 1'439'532.55 und 27 Geburtszulagen für insgesamt CHF 40'500.-- und CHF 245'376.50 rückzuerstattende Leistungen. Rückerstattungsverfügungen wurden 70 erlassen.

#### 5. Allocataires et enfants / Bezüger und Kinder

(Etat au 31 décembre 2010, agriculture au 31 juillet 2010 / Etat au 31 décembre 2010, agriculture au 31 juillet 2010)

#### Allocations octroyées aux personnes salariées / An Lohnbezüger zugesprochene Zulagen

| Ayants droit selon le nombre d'enfants /<br>Bezugsberechtigte nach Kinderzahl | Branches non agricoles /<br>Nichtlandwirtschaftliche<br>Berufszeige |               | Agriculture / Landwirtschaft |            |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------|------------------------------|------------|
|                                                                               | 2010                                                                | 2009          | 2010                         | 2009       |
| Avec 1 enfant<br>Mit 1 Kind                                                   | 5'106                                                               | 4'759         | 89                           | 71         |
| Avec 2 enfants<br>Mit 2 Kindern                                               | 5'401                                                               | 4'642         | 81                           | 90         |
| Avec 3 enfants<br>Mit 3 Kindern                                               | 1'741                                                               | 1'476         | 31                           | 35         |
| Avec 4 enfants<br>Mit 4 Kindern                                               | 326                                                                 | 271           | 7                            | 11         |
| Avec 5 enfants et plus<br>Mit 5 Kindern                                       | 73                                                                  | 67            | 2                            | 3          |
| <b>Total</b>                                                                  | <b>12'647</b>                                                       | <b>11'215</b> | <b>210</b>                   | <b>210</b> |

| Enfants donnant droit /<br>Anspruchsberechtigte Kinder                                       | Branches non agricoles /<br>Nichtlandwirtschaftliche<br>Berufszweige |               | Agriculture / Landwirtschaft |            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------|------------------------------|------------|
|                                                                                              | 2010                                                                 | 2009          | 2010                         | 2009       |
| Enfants vivant en Suisse<br>In der Schweiz lebende Kinder                                    | 16'829                                                               | 15'426        | 55                           | 92         |
| Apprentis et étudiants vivant en Suisse<br>In der Schweiz lebende Lehrlinge und<br>Studenten | 5'901                                                                | 4'051         | 14                           | 31         |
| Enfants vivant à l'étranger<br>Im Ausland lebende Kinder                                     | 308                                                                  | 420           | 251                          | 235        |
| Apprentis et étudiants vivant à l'étranger<br>Im Ausland lebende Lehrlinge und Studenten     | 100                                                                  | 86            | 62                           | 63         |
| <b>Total</b>                                                                                 | <b>23'138</b>                                                        | <b>19'983</b> | <b>382</b>                   | <b>421</b> |

#### Allocations octroyées aux personnes sans activité lucrative / An Nichterwerbstätige zugesprochene Zulagen

| Ayants droit selon le nombre d'enfants / Bezugsberechtigte nach Kinderzahl | 2010       | 2009       |
|----------------------------------------------------------------------------|------------|------------|
| Avec 1 enfant<br>Mit 1 Kind                                                | 118        | 112        |
| Avec 2 enfants<br>Mit 2 Kindern                                            | 59         | 46         |
| Avec 3 enfants<br>Mit 3 Kindern                                            | 20         | 28         |
| Avec 4 enfants<br>Mit 4 Kindern                                            | 11         | 12         |
| Avec 5 enfants et plus<br>Mit 5 Kindern                                    | 1          | 3          |
| <b>Total</b>                                                               | <b>209</b> | <b>201</b> |

| Enfants donnant droit / Anspruchsberechtigte Kinder                | 2010       | 2009       |
|--------------------------------------------------------------------|------------|------------|
| Enfants<br>Kinder                                                  | 304        | 308        |
| Apprentis et étudiants vivant en Suisse<br>Lehrlinge und Studenten | 42         | 44         |
| <b>Total</b>                                                       | <b>346</b> | <b>352</b> |

Le nombre des enfants donnant droit et celui des bénéficiaires d'allocations familiales (état au 31 décembre 2010) donnent une image partielle de la situation. En effet, le nombre d'ayants droit peut varier sensiblement en cours d'année. Le maintien du droit fait l'objet d'enquêtes périodiques et la Caisse cantonale est amenée à notifier régulièrement des décisions de suppression du droit existant ou de réactivation d'un droit supprimé.

Le secteur des allocations a examiné 351 demandes et effectué les enquêtes y relatives. 204 de ces demandes ont fait l'objet d'une décision de refus, les conditions matérielles d'octroi n'étant pas remplies.

Die Zahl der anspruchsberechtigten Kinder und diejenige der Bezüger (Stand per 31. Dezember 2010) widerspiegeln die Situation nur teilweise, kann doch die Anzahl der Bezüger während des Jahres überaus stark schwanken. Die Fortführung des Anspruches wird periodisch überprüft und die Kantonale Familienausgleichskasse muss regelmässig die Aufhebung eines bestehenden oder die Wiederaufnahme eines aufgehobenen Anspruches verfügen.

Der Zulagensektor hat 351 neue Gesuche behandelt und die notwendigen Erhebungen vorgenommen. 204 dieser Gesuche mussten abgelehnt werden, da die materiellen Voraussetzungen für einen Zulagenanspruch nicht gegeben waren.

## 6. Surcompensation / Ausgleich zwischen Kassen

En application des dispositions prévues à l'article 28 de la loi du 26 septembre 1990, la Caisse cantonale d'allocations familiales a été amenée à participer une nouvelle fois, en 2010, à la surcompensation entre les caisses. Il s'est agi de la prise en charge de déficits enregistrés en 2009 par 7 caisses fribourgeoises, soit la Caisse chrétienne-sociale, la Caisse broyarde, la Caisse des laitiers, la Caisse des maîtres bouchers et charcutiers, la CIGA, PANVICA, PROMEA pour un montant total de CHF 1'521'270.30.

In Anwendung des Artikels 28 des Gesetzes vom 26. September 1990 hatte die Kantonale Familienausgleichskasse im Jahre 2010 wiederum am Ausgleich zwischen den Kassen teilzunehmen. Es handelte sich hierbei um die Beteiligung an den Defiziten des Jahres 2009 von 7 freiburgischen Kassen, nämlich die Christlich-soziale, die Broyische, die Familienzulagenkasse der Milchhändler, die Familienzulagenkasse des Metzgermeisterverbandes, die PANVICA, PROMEA und die CIGA. Der Betrag dieser Beteiligung belief sich insgesamt auf CHF 1'521'270.30.

### COMPTES D'EXPLOITATION / VERWALTUNGSKOSTEN

|                                                                                              |                                                                                                                        | 2010 (CHF)            | 2009 (CHF)           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------|
| 1                                                                                            | Allocations familiales<br>Kinderzulagen                                                                                | 63'603'414.90         | 59'272'409.80        |
| 2                                                                                            | Allocations de naissances ou d'accueil<br>Geburtszulagen                                                               | 1'404'790.00          | 1'341'962.90         |
| 3                                                                                            | Participation aux déficits des Caisses d'allocations familiales<br>Beteiligung am Defizit der Familienausgleichskassen | 1'541'196.00          | 2'317'382.05         |
| 4                                                                                            | Frais de gestion<br>Verwaltungskosten                                                                                  | 3'037'897.04          | 2'916'241.48         |
| 5                                                                                            | Charges d'immeubles<br>Aufwand der Liegenschaft                                                                        | 1'326'791.68          | 2'853'901.93         |
| <b>Total des charges / Total Aufwand</b>                                                     |                                                                                                                        | <b>70'914'089.62</b>  | <b>68'701'898.16</b> |
| 6                                                                                            | Contributions<br>Beiträge                                                                                              | 66'637'608.19         | 67'119'011.82        |
| 7                                                                                            | Produits de gestion<br>Verwaltungserträge                                                                              | 1'400'298.61          | 1'131'093.79         |
| 8                                                                                            | Produits des immeubles<br>Ertrag der Liegenschaft                                                                      | 1'136'464.20          | 1'078'537.50         |
| <b>Total des produits / Total Erträge</b>                                                    |                                                                                                                        | <b>69'174'371.00</b>  | <b>69'328'643.11</b> |
| <b>Excédent de charges (-) ou de produits (+) / Aufwands- (-) oder Ertragsüberschuss (+)</b> |                                                                                                                        | <b>- 1'739'718.62</b> | <b>626'744.95</b>    |

**PRODUITS ET CHARGES D'IMMEUBLES / ERTRAG UND AUFWAND DER LIEGENSCHAFT**

|                                                                                              |                                                                                     | 2010 (CHF)          | 2009 (CHF)            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|
| 1                                                                                            | Conciergerie<br>Hausabwartsdienste                                                  | 138'060.47          | 144'437.54            |
| 2                                                                                            | Dépenses diverses<br>Verschiedene Auslagen                                          | 40.40               | 0.00                  |
| 3                                                                                            | Assurances<br>Versicherungen                                                        | 16'506.70           | 14'005.25             |
| 4                                                                                            | Eau<br>Wasser                                                                       | 7'746.70            | 7'325.80              |
| 5                                                                                            | Energie<br>Energie                                                                  | 237'642.80          | 218'024.30            |
| 6                                                                                            | Chauffage<br>Heizung                                                                | 48'750.05           | 43'024.50             |
| 7                                                                                            | Nettoyage<br>Reinigung                                                              | 0.00                | 0.00                  |
| 8                                                                                            | Entretien et réparations<br>Unterhalt und Reparaturen                               | 498'774.01          | 2'044'081.44          |
| 9                                                                                            | Intérêts<br>Zinsen                                                                  | 281'321.95          | 284'163.60            |
| 10                                                                                           | Amortissement sur immeuble<br>Abschreibung auf Liegenschaft                         | 97'851.10           | 98'839.50             |
| 11                                                                                           | Autres charges d'administration<br>Andere Verwaltungskosten                         | 97.50               | 0.00                  |
| <b>Total des charges / Total Aufwand</b>                                                     |                                                                                     | <b>1'326'791.68</b> | <b>2'853'901.93</b>   |
| 12                                                                                           | Locations<br>Mietzinse                                                              | 799'600.00          | 760'241.20            |
| 13                                                                                           | Energie<br>Energie                                                                  | 238'757.00          | 220'937.65            |
| 14                                                                                           | Chauffage<br>Heizung                                                                | 66'073.40           | 61'822.80             |
| 15                                                                                           | Redistribution taxe CO2<br>Rückverteilung CO2-Abgabe                                | 158.40              | 0.00                  |
| 16                                                                                           | Autres produits<br>Übrige Erträge                                                   | 31'875.40           | 20'049.60             |
| 17                                                                                           | Remboursement de prestations d'assurances<br>Rückerstattung Versicherungsleistungen | 0.00                | 15'486.25             |
| <b>Total des produits / Total Erträge</b>                                                    |                                                                                     | <b>1'136'464.20</b> | <b>1'078'537.50</b>   |
| <b>Excédent de charges (-) ou de produits (+) / Aufwands- (-) oder Ertragsüberschuss (+)</b> |                                                                                     | <b>- 190'327.48</b> | <b>- 1'775'364.43</b> |

**BILAN / BILANZ**

|                                       |                                                                                     | 31.12.2010 (CHF)     | 31.12.2009 (CHF)     |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|
| 1                                     | Liquidités<br>Flüssige Mittel                                                       | 13'809.77            | 2'032'040.58         |
| 2                                     | Avoir comptes courants affiliés<br>Guthaben Kontokorrent Beitragspflichtige         | 2'915'307.50         | 2'945'756.49         |
| 3                                     | Avoir envers le Secteur comptable 1<br>Guthaben beim Rechnungskreis 1               | 1'356'777.43         | 0.00                 |
| 4                                     | Autres avoirs<br>Andere Guthaben                                                    | 2'360.40             | 40'284.45            |
| 5                                     | Combustible<br>Heizöl                                                               | 104'606.45           | 100'865.10           |
| 6                                     | Placements administration des finances<br>Anlagen kantonale Finanzverwaltung        | 6'974'496.55         | 18'489'027.10        |
| 7                                     | Prêt Caisse cantonale de compensation AVS<br>Darlehen kantonale AHV-Ausgleichskasse | 24'588'146.90        | 19'774'455.90        |
| 8                                     | Terrain<br>Bauland                                                                  | 2.00                 | 2.00                 |
| 9                                     | Immeuble administratif propre<br>Eigenes administratives Gebäude                    | 9'687'260.50         | 9'785'111.60         |
| 10                                    | Mobilier<br>Mobiliar                                                                | 1.00                 | 1.00                 |
| 11                                    | Tableaux<br>Bilder                                                                  | 3'354.25             | 4'332.50             |
| 12                                    | Actifs transitoires<br>Transitorische Aktiven                                       | 1'768'600.00         | 3'793.60             |
| <b>Total actifs / Total Aktiven</b>   |                                                                                     | <b>47'414'722.75</b> | <b>53'535'670.32</b> |
| 13                                    | Créanciers<br>Kreditoren                                                            | 1'506'239.79         | 1'437'793.04         |
| 14                                    | Dette envers le Secteur comptable 1<br>Schuld beim Rechnungskreis 1                 | 0.00                 | 4'068'806.25         |
| 15                                    | Provision pour équipements techniques<br>Rückstellung für technische Einrichtungen  | 3'226'991.25         | 3'473'991.25         |
| 16                                    | Provision pour investissements immobiliers<br>Rücklage auf Liegenschaft             | 1'670'402.71         | 1'670'402.71         |
| 17                                    | Passifs transitoires<br>Transitorische Passiven                                     | 4'264'976.50         | 4'398'845.95         |
| 18                                    | Capital au 1.1<br>Vermögen am 1.1                                                   |                      | 38'485'831.12        |
| 19                                    | Excédent de charges<br>Aufwandsüberschuss                                           | -1'739'718.62        |                      |
| 20                                    | Capital au 31.12<br>Vermögen am 31                                                  | 36'746'112.50        |                      |
| <b>Total passifs / Total Passiven</b> |                                                                                     | <b>47'414'722.75</b> | <b>53'535'670.32</b> |

## VIII. OFFICE DE L'ASSURANCE-INVALIDITE DU CANTON DE FRIBOURG / KANTONALE INVALIDENVERSICHERUNGSSTELLE

### Abréviations / Abbréviations:

|          |                                                                       |          |                                                      |
|----------|-----------------------------------------------------------------------|----------|------------------------------------------------------|
| API      | Allocation pour impotent                                              | HE       | Hilflosenentschädigung                               |
| LAI      | Loi fédérale sur l'assurance-invalidité                               | IVG      | Bundesgesetz über die Invalidenversicherung          |
| LCAVS/AI | Loi cantonale d'application sur l'AVS et l'AI                         | KAGAH/IV | Kantonales Ausführungsgesetz zur AHV und IV          |
| LFA      | Lutte contre la fraude à l'assurance                                  | BVM      | Bekämpfung von Versicherungsmissbrauch               |
| MA       | Moyens auxiliaires                                                    | HM       | Hilfsmittel                                          |
| OAI      | Office cantonal de l'assurance-invalidité                             | IV-St    | Kantonale IV-Stelle                                  |
| OIC      | Ordonnance du Conseil fédéral sur les infirmités congénitales de l'AI | GgV      | Verordnung über die Geburtsgebrechen                 |
| OFAS     | Office fédéral des assurances sociales                                | BSV      | Bundesamt für Sozialversicherungen                   |
| RAI      | Règlement sur l'assurance-invalidité                                  | IVV      | Verordnung über die Invalidenversicherung            |
| TC       | Tribunal cantonal                                                     | KG       | Kantonsgericht                                       |
| TF       | Tribunal fédéral                                                      | BG       | Bundesgericht                                        |
| ( )      | Chiffres correspondant à l'exercice précédent                         | ( )      | Zahlen entsprechen dem vorangegangenen Geschäftsjahr |

### 1. Bases légales / Gesetzliche Grundlagen

Selon la teneur de l'art. 54 de la loi fédérale sur l'assurance-invalidité (LAI), le canton de Fribourg avait pour mission, à l'instar des autres cantons suisses, d'instituer un Office AI indépendant jusqu'au 31 décembre 1994 au plus tard. Il a donc créé l'Office AI du canton de Fribourg par la loi d'application du 9 février 1994 de la loi fédérale sur l'AVS et l'AI (LCAVS/AI) prévoyant une entrée en vigueur le 1er janvier 1995.

Gemäss Art. 54 des Bundesgesetzes über die Invalidenversicherung (IVG) hatte der Kanton Freiburg wie alle anderen Kantone den Auftrag, bis zum 31. Dezember 1994 eine unabhängige IV-Stelle einzurichten. Er hat in der Folge die IV-Stelle des Kantons Freiburg, gestützt auf das Ausführungsgesetz vom 9. Februar 1994 zum Bundesgesetz über die AHV und IV (AG-AHV/IV), geschaffen

### 2. Statut juridique / Rechtliche Stellung

L'Office cantonal AI (ci-après OAI) est un établissement autonome de droit public, doté de la personnalité juridique, rattaché administrativement à l'Etablissement cantonal des assurances sociales (cf. art. 17 et 19 LCAVS/AI).

Die Kantonale IV-Stelle ist eine selbständige Anstalt des öffentlichen Rechts mit eigener Rechtspersönlichkeit. Sie ist administrativ der Kantonalen Sozialversicherungsanstalt angegliedert (vgl. Artikel 17 und 19 AG-AHV/IV).

### 3. Mandat légal / Gesetzlicher Auftrag

La loi fédérale sur l'assurance-invalidité, à son article 57 nouveau (dès le 1er janvier 2008), confie à l'OAI les attributions suivantes :

- mettre en œuvre la détection précoce;
- déterminer, surveiller et mettre en œuvre les mesures d'intervention précoce;
- examiner si les conditions générales d'assurance sont remplies;
- examiner si la personne assurée est susceptible d'être réadaptée, pourvoir à l'orientation professionnelle et à la recherche d'emplois;
- déterminer les mesures de réadaptation et en surveiller l'exécution;
- fixer toutes les mesures d'instruction déterminantes et nécessaires ;
- évaluer l'invalidité et l'impotence;
- prendre les décisions relatives aux prestations de l'AI;
- informer le public.

Das Bundesgesetz über die Invalidenversicherung überträgt mit dem neuen Artikel 57 (seit dem 01.01.2008) der IV-Stelle folgende Aufgaben:

- Umsetzung der Früherfassung;
- Bestimmung, Umsetzung und Überwachung der Massnahmen der Frühintervention;
- Abklärung der versicherungsmässigen Voraussetzungen;
- Abklärung der Eingliederungsfähigkeit der versicherten Person sowie Berufsberatung und Arbeitsvermittlung;
- Bestimmung und Überwachung der Eingliederungsmassnahmen;
- Einleiten aller notwendigen Abklärungsmassnahmen;
- Bemessung der Invalidität und der Hilflosigkeit;
- Erlass der Verfügungen über die Leistungen der Invalidenversicherung;
- Öffentlichkeitsarbeit;

#### 4. Organisation / Organisation

##### **Charte introduite en 2010 / Leitbild 2010**

- Notre mission : mettre en œuvre avec vous une réadaptation avant tout et d'autres prestations si besoin est.
- Notre objectif : vous accompagner avec professionnalisme en nous appuyant sur des décisions rapides et équitables.
- Nos valeurs de travail : DISPONIBILITE-TRANSPARENCE-CONFIANCE-RESPECT-EQUITE.
- Nos engagements :
  - Etre au plus vite à l'écoute dans un état d'esprit pro-actif ;
  - Répondre de manière claire et brève, avec amabilité, flexibilité et réalisme;
  - Proposer des solutions créatives, concrètes et adaptées ;
  - Pratiquer l'interdisciplinarité du fait de la complexité des situations ;
  - Apporter un soutien personnalisé et des conseils avisés.
- Nos moyens :
  - Des compétences spécifiques et un esprit d'équipe : notre force.
  - Capacité d'initiative et prise de responsabilités : nos atouts !
- Unser Auftrag : Gemeinsam suchen wir als erstes den Weg zu einer optimalen Eingliederung und prüfen weitere Leistungen je nach Bedarf.
- Unser Ziel: Wir begleiten Sie professionell, entscheiden rasch und gerecht.
- Unsere Werte in der Arbeit: VERFÜGBARKEIT-TRANSPARENZ-VERTRAUEN-RESPEKT-GERECHTIGKEIT.
- Unsere Versprechen:
  - Wir hören aktiv und unterstützend zu;
  - Wir antworten offen und klar, sind zuvorkommend, und realistisch;
  - Wir machen konkrete, angepasste und kreative Lösungsvorschläge;
  - Wir lösen komplexe Situationen interdisziplinär;
  - Wir betreuen und beraten Sie persönlich und kompetent.
- Unsere Stärken:
  - Fachkompetenz und Teamgeist: unsere Kraft !
  - Eigeninitiative und Eigenverantwortung : unsere Trümpfe!

##### **Personnel médical / Ärzteteam**

Avec la mise en œuvre de la 4ème révision AI en 2005, les médecins ont été séparés de l'OAI, dans le but principal de constituer des centres médicaux pluridisciplinaires régionaux - assez grands dans les petits cantons - centres ayant pour mission d'offrir aux offices AI des avis médicaux rapides et surtout des prises de position reposant sur l'examen médical de la personne assurée.

Ce changement important ne pouvait réussir qu'à une seule condition : intégrer suffisamment de médecins spécialistes dans ces nouvelles structures. Or, cette condition n'est toujours pas réalisée depuis 2005 pour l'office de notre canton, puisque le service médical régional pour les Offices AI des cantons de Berne, Fribourg et Soleure (ci-après SMR), n'est doté que d'un effectif médical partiel. Qui plus est, il ne possède en son sein aucun médecin spécialiste (psychiatre, rhumatologue, neurologue, orthopédiste ou pédiatre) pour la partie francophone. Cette insuffisance récurrente de ressources médicales ne permet pas à notre office de raccourcir à satisfaction les délais de traitement des demandes et provoque une charge de travail supplémentaire non négligeable auprès de la direction et du personnel comme auprès des experts externes mandatés par la direction pour suppléer à la carence de spécialistes SMR.

Cette dernière a ainsi dû parer une année de plus à cette situation délicate en mettant sur pied de nombreuses solutions de rechange en fonction des moyens à disposition à l'interne comme à l'externe.

Mit der Umsetzung der 4. Revision 2005 wurden die Ärzte von den IV-Stellen getrennt. Das hauptsächliche Ziel war regionale, pluridisziplinäre medizinische Zentren zu gründen, die auch für die kleinen Kantone eine gewisse Grösse garantierten. Die Ärzte dieser Zentren bekamen den Auftrag für die IV-Stellen rasch medizinische Stellungnahmen zu verfassen, die vor allem auch auf eigenen Untersuchungen der Versicherten basieren sollten.

Diese wichtige Änderung konnte nur unter einer Bedingung gelingen: diese neuen Strukturen mussten auch über genügend spezialisierte Fachärzte verfügen. Leider ist diese Bedingung seit 2005 für unsere IV-Stelle immer noch nicht umgesetzt. Der regionale ärztliche Dienst der Kantone Bern, Freiburg und Solothurn (RAD) verfügt nur teilweise über ein spezialisiertes Ärzteteam. Dazu kommt, dass kein einziger französischsprachiger Arzt für die Fachdisziplinen Psychiatrie, Rheumatologie, Neurologie, Orthopädie und Pädiatrie gefunden werden konnte. Diese ungenügenden medizinischen Ressourcen erlauben es unserer IV-Stelle nicht, die Fristen zufriedenstellend zu verkürzen innerhalb derer die Dossier bearbeitet werden. Parallel dazu erhöht sich die Arbeitslast der Direktion, der Mitarbeitenden wie auch der externen Gutachter um den Ausfall von RAD Spezialisten auszugleichen (vgl. Punkt 10).

So musste die Direktion ein Jahr mehr diese heikle Situation meistern und zahlreiche Austauschlösungen mit internen und externen Kräften finden.

## 5. Traitement des demandes AI / Bearbeitung der IV Gesuche

| Demandes / Gesuche                                                 |                | Première demande /<br>Erstanmeldung |               | Demande subséquentes /<br>Folgegesuche |               | Total          |               |
|--------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------------|---------------|----------------------------------------|---------------|----------------|---------------|
|                                                                    | Âge /<br>Alter | 2010                                | 2009          | 2010                                   | 2009          | 2010           | 2009          |
| En suspens au début de l'année<br>Am Anfang des Jahres noch hängig | < 18           | 342                                 | 325           | 752                                    | 875           | 1'094          | 1'200         |
|                                                                    | ≥ 18           | 788                                 | 747           | 2'629                                  | 2'323         | 3'417          | 3'070         |
| <b>Total</b>                                                       |                | <b>1'130</b>                        | <b>1'072</b>  | <b>3'381</b>                           | <b>3'198</b>  | <b>4'511</b>   | <b>4'270</b>  |
| Demandes entrées<br>Eingegangene Gesuche                           | < 18           | 840                                 | 808           | 2'341                                  | 2'327         | 3'181          | 3'135         |
|                                                                    | ≥ 18           | 1'374                               | 1'360         | 4'336                                  | 4'282         | 5'710          | 5'642         |
| <b>Total</b>                                                       |                | <b>2'214</b>                        | <b>2'168</b>  | <b>6'677</b>                           | <b>6'609</b>  | <b>8'891</b>   | <b>8'777</b>  |
| Demandes ouvertes<br>Offene Gesuche                                | < 18           | 1'182                               | 1'133         | 3'093                                  | 3'202         | 4'275          | 4'335         |
|                                                                    | ≥ 18           | 2'162                               | 2'107         | 6'965                                  | 6'605         | 9'127          | 8'712         |
| <b>Total</b>                                                       |                | <b>3'344</b>                        | <b>3'240</b>  | <b>10'058</b>                          | <b>9'807</b>  | <b>13'402</b>  | <b>13'047</b> |
| Demandes liquidées<br>Erledigte Gesuche                            | < 18           | -866                                | -791          | -2'368                                 | -2'450        | -3'234         | -3'241        |
|                                                                    | ≥ 18           | -1'276                              | -1'319        | -5'630                                 | -3'976        | -6'906         | -5'295        |
| <b>Total</b>                                                       |                | <b>-2'142</b>                       | <b>-2'110</b> | <b>-7'998</b>                          | <b>-6'426</b> | <b>-10'140</b> | <b>-8'536</b> |
| En suspens à la fin de l'année<br>Am Ende des Jahres noch hängig   | < 18           | 316                                 | 342           | 725                                    | 752           | 1'041          | 1'094         |
|                                                                    | ≥ 18           | 886                                 | 788           | 1'335                                  | 2'629         | 2'221          | 3'417         |
| <b>Total</b>                                                       |                | <b>1'202</b>                        | <b>1'130</b>  | <b>2'060</b>                           | <b>3'381</b>  | <b>3'262</b>   | <b>4'511</b>  |

### Commentaires / Kommentar:

Le nombre des nouvelles premières demandes a augmenté de 46 unités par rapport à l'année précédente.

Le taux de liquidation des premières demandes dans un délai de 360 jours est de 84.1% ; il reste supérieur à l'objectif fixé par l'OFAS, soit 75% des premières demandes à liquider en moins d'un an.

Die erstmaligen Gesuche haben im Vergleich zum letzten Jahr um 46 Einheiten zugenommen.

Der Prozentsatz der innerhalb von 360 Tagen erledigten Gesuche liegt bei 84,1%. Er bleibt höher als das vom BSV festgelegte Leistungsziel von 75% in weniger als einem Jahr erledigten Erstgesuche.

## 6. Décisions AI rendues / Erlassene Verfügungen

### Genres de décisions / Art der Verfügungen

| Genres de décisions / Art der Verfügungen                                     | Octrois / Zusprachen |              | Refus / Abweisungen |            | Total         |               |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------|---------------------|------------|---------------|---------------|
|                                                                               | 2010                 | 2009         | 2010                | 2009       | 2010          | 2009          |
| Mesures d'ordre professionnel *<br>Berufliche Massnahmen *                    | 2'240                | 2'225        | 0                   | 25         | 2'240         | 2'250         |
| Allocations d'initiation au travail<br>Allocations d'initiation au travail    | 71                   | 29           | 0                   | 0          | 71            | 29            |
| Moyens auxiliaires<br>Hilfsmittel                                             | 1'910                | 1'788        | 329                 | 42         | 2'239         | 1'830         |
| Mesures médicales<br>Medizinische Massnahmen *                                | 2'403                | 2'335        | 1                   | 6          | 2'404         | 2'341         |
| Rentes AI<br>IV Renten                                                        | 665                  | 607          | 535                 | 649        | 1'200         | 1'256         |
| Rentes : révisions<br>Rentenrevisionen                                        | 1'842                | 1'870        | 122                 | 68         | 1'964         | 1'938         |
| Allocations pour impotent<br>Hilfslosenentschädigung                          | 171                  | 140          | 92                  | 96         | 263           | 236           |
| Allocations pour impotent : révisions<br>Revision der Hilfslosenentschädigung | 258                  | 358          | 36                  | 28         | 294           | 386           |
| <b>Total</b>                                                                  | <b>9'560</b>         | <b>9'352</b> | <b>1'115</b>        | <b>914</b> | <b>10'675</b> | <b>10'266</b> |

\* y compris mesures de réinsertion et d'intervention précoce / mit Integrations- und Frühinterventionsmassnahmen

## Genres de mesures de réadaptation professionnelle / Art der beruflichen Massnahmen

| <b>Intervention précoce (IP) / Frühintervention (FI)</b>                            | <b>2010</b> | <b>2009</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|
| Nombre de mesures d'intervention précoce<br>Anzahl der Frühinterventionenmassnahmen | 373         | 524         |
| Nombre de mesures de réinsertion<br>Anzahl der Integrationsmassnahmen               | 152         | 76          |
| Nombre de mesures d'ordre professionnel<br>Anzahl der beruflichen Massnahmen        | 1'715       | 1'688       |

## Mesures d'intervention précoce (MIP) / Frühintervention (FI)

| <b>Coût de l'intervention précoce (IP) / Kosten der Frühintervention (FI)</b>                               | <b>2010</b> | <b>2009</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|
| Coûts totaux des mesures d'intervention précoce (CHF)<br>Kostentotal der Frühinterventionenmassnahmen (CHF) | 697'785.00  | 516'352.60  |
| Coût moyen par mesure d'intervention précoce (CHF)<br>Durchschnittliche Kosten im Einzelfall (CHF)          | 1'871       | 985         |

Les 373 mesures d'intervention précoce accordées en 2010 ont permis à des personnes assurées de maintenir leur poste de travail ou de les aider à préparer leur réinsertion, avec une contribution financière contenue de la part de l'AI. Plus de 1'449 demandes ont été traitées en 2010 par l'outil «intervention précoce». C'est-à-dire que pour chacune de ces demandes AI, après un premier entretien, une analyse approfondie du potentiel de réinsertion est effectuée. Sur cette base, un plan de réadaptation concret est mis en place pour chaque situation.

Paradoxalement, l'augmentation des demandes qui ont été analysées sous l'angle des mesures d'intervention précoce a engendré moins de mesures qu'en 2009. Les résultats exposés au point 8 de ce rapport démontrent que l'effort s'est concentré sur les personnes assurées pour lesquelles il était prioritaire de sauvegarder la place de travail et donc sur la prévention de l'invalidité.

## Mesures de réinsertion (MR) / Integrationsmassnahmen (IM)

Ces nouvelles prestations modulaires (entraînement à l'endurance, entraînement progressif, travail de transition, REST - réinsertion économique et soutien sur le lieu de travail ou entraînement en économie libre) nous permettent de manière systématique de préparer les personnes assurées à une réadaptation professionnelle et de les faire progresser dans leur capacité de travail, de rendement et d'endurance. La plus grande partie de ces bénéficiaires souffre de problèmes d'ordre psychique. L'expérience montre que 45% des mesures de réinsertion terminées sont suivies de mesures d'ordre professionnel (MOP), ce qui est un indice clair de succès.

En 2010, l'Office AI s'est engagé à promouvoir les MR ; preuve en est la nette augmentation des personnes assurées à en avoir bénéficié (86 contre 51 en 2009, dont 45 femmes et 41 hommes).

2010 wurden 373 Frühinterventionsmassnahmen bewilligt. Mit diesen wurden versicherten Personen Unterstützung geboten beim Kampf um den Erhalt des Arbeitsplatzes, oder es wurde ihnen mit einer finanziellen Unterstützung der IV bei der Wiedereingliederung geholfen. Im Rahmen der Frühintervention wurden 2010 um die 1449 Gesuche bearbeitet. Das bedeutet, dass für jedes dieser IV-Gesuche eine Analyse über das Eingliederungspotential erstellt wird. Auf dieser Basis wird dann ein konkreter und individueller Eingliederungsplan erarbeitet.

Paradoxalement hat die grössere Anzahl von analysierten Gesuchen zu einer verminderten Zahl von zugesprochenen Massnahmen geführt als 2009. Die in diesem Bericht unter Punkt 8 aufgeführten Resultate zeigen auf, dass sich die eingesetzten Ressourcen vor allem auf die Gruppe von Versicherten konzentrierte, für die der Arbeitsplatzverlust vordringlich war, das bedeutet auch Vorbeugung der Invalidität.

Diese neue modulare Leistungsgruppe (Belastbarkeitstraining, Aufbaustraining, Arbeit zur Zeitüberbrückung, WISA – wirtschaftsnahe Integration mit Support am Arbeitsplatz oder Aufbaustraining in der freien Wirtschaft) erlaubt uns versicherte Personen systematisch auf eine berufliche Wiedereingliederung vorzubereiten, ihre Arbeits- und Leistungsfähigkeit zu steigern und sie belastbarer zu machen. Der grösste Teil der Massnahmen wird Personen, die unter psychischen Krankheiten leiden zugesprochen. Die Erfahrung zeigt, dass 45% der abgeschlossenen Integrationsmassnahmen von beruflichen Massnahmen (BM) abgelöst werden, was ein klares Indiz für deren Erfolg ist.

2010 hat sich die IV-Stelle zum Ziel gesetzt die IM zu fördern. Wir haben als Resultat eine klare Zunahme von Personen (86 gegen 51 im Jahr 2009 davon 45 Frauen und 41 Männer), die davon profitiert haben.

## Mesures d'ordre professionnel (MOP) / Berufliche Massnahmen (BM)

La 5ème révision de l'AI a eu pour conséquence d'anticiper l'examen des mesures professionnelles (MOP). Ceci permet la mise sur pied d'un projet professionnel plus rapidement.

Le nombre de bénéficiaires de MOP a légèrement augmenté en 2010, confirmant ainsi que l'office AI du canton de Fribourg se situe au-dessus de la moyenne suisse pour ce qui est de la mise en place de MOP proportionnellement à la population.

364 jeunes en situation de handicap ont pu bénéficier du soutien de l'AI pour leur formation professionnelle initiale. Notre office tient à s'engager dans la filière de la formation initiale des jeunes en situation de handicap et à les accompagner depuis l'orientation professionnelle jusqu'à l'intégration dans le marché de l'emploi. Ce suivi peut parfois s'étaler sur plusieurs années.

276 personnes assurées adultes ont pu retrouver une nouvelle vie professionnelle après un reclassement.

Il est enfin particulièrement réjouissant de constater que le grand nombre de bénéficiaires de mesures professionnelles va de pair avec leur succès. En effet, l'OAI FR, comparativement aux autres Offices AI, se trouve dans le peloton de tête s'agissant de l'évaluation du succès des MOP (indice suisse = 0,164 % ; indice FR = 0,250 % ; écart + 0,086%).

Mit der 5. IVG Revision wird es möglich, die Prüfung von beruflichen Massnahmen (BM) viel früher anzusetzen. Das erlaubt auch eine schnellere Erarbeitung eines beruflichen Eingliederungsplanes.

Die Zahl von Personen, denen BM zugesprochen wurden hat sich 2010 leicht erhöht. Es bestätigt sich, dass der Kanton Freiburg sich im Vergleich zu seiner Bevölkerung über dem schweizerischen Mittel bewegt, was die Umsetzung von beruflichen Massnahmen betrifft.

364 junge Versicherte, die von einer Behinderung betroffen sind, konnten von der IV in ihrer ersten beruflichen Ausbildung unterstützt werden. Unserer IV-Stelle ist es ein grosses Anliegen diese Versichertengruppe von der Berufsberatung über die Erstausbildung bis zur Eingliederung in den Arbeitsmarkt zu begleiten. Diese Betreuung kann sich über mehrere Jahre hinziehen.

Nach einer Umschulung gelang 276 erwachsenen Versicherten ein Neustart in eine berufliche Tätigkeit.

Nach einer Umschulung gelang 276 erwachsenen Versicherten ein Neustart in eine berufliche Tätigkeit. Es ist erfreulich festzustellen, dass eine grosse Zahl von Personen, denen eine solche Massnahme zugesprochen wurde, diese auch erfolgreich umgesetzt haben. Verglichen mit anderen IV-Stellen der Schweiz befindet sich die IVSt FR in der Spitzengruppe was erfolgreiche BM betrifft (Index CH = 0,164; Index FR = 0,250%; Abweichung + 0,086%).

## 7. Détection précoce (DP) / Früherfassung (FE)

| Détection précoce (DP) / Früherfassung (FE)                                       | 2010 | 2009 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------|------|
| Nombre de communications DP reçues<br>Anzahl der eingegangenen FE Meldungen       | 447  | 436  |
| Nombre de communications DP clôturées<br>Anzahl der abgeschlossenen FE Meldungen  | 442  | 429  |
| Taux de rotation des communications DP *<br>Turnaround der FE Meldungen *         | 0.99 | 0.98 |
| Durée moyenne de la phase DP (en jours)<br>Mittlere Dauer der FE Phase (in Tagen) | 23   | 26   |
| DP liquidées en%<br>Erledigte FE Fälle in%                                        | 76   | 72   |

\* communications clôturées, communications reçue / abgeschlossene Meldungen, eingegangene Meldungen

Selon l'art. 3a, al. 1 LAI, la « détection précoce a pour but de prévenir l'invalidité de personnes en incapacité de travail ». Ainsi, cette prestation ancre dans notre cadre légal la notion de prévention tout en élargissant à plusieurs instances la possibilité de nous annoncer par une communication écrite la situation d'une personne présentant une incapacité de travail ininterrompue de 30 jours ou alors des absences répétées de courte durée pendant une année.

Der Art. 3a, al. 1 IVG lautet „Durch die frühzeitige Erfassung von arbeitsunfähigen Versicherten soll bei diesen Personen der Eintritt einer Invalidität verhindert werden“. Mit der Möglichkeit, dass uns verschiedene Instanzen die Situation einer Person, die seit 30 Tagen ununterbrochen arbeitsunfähig ist oder während eines Jahres immer wieder erkrankt, schriftlich melden kann, verankert diese Leistung in unserem gesetzlichen Rahmen den Gedanken der Prävention.

Autrement dit, il s'agit de repérer les personnes en incapacité de travail susceptibles de devenir invalides.

Sur les 447 communications de détection précoce, la majorité d'entre elles provient des assureurs IJ maladie/perde de gain/accidents : 156, puis des employeurs : 140, puis de la personne assurée/représentant/membre de sa famille : 101. Les médecins-traitants ont annoncé 18 situations alors que les organes d'exécution de l'aide sociale en ont signalé 19 et les autres assureurs (LPP/AC/AMF) : 13.

Das bedeutet kurz gesagt, arbeitsunfähige Personen, die von einer Invalidität bedroht sind, zu erkennen.

Von den 447 Meldungen innerhalb der Früherfassung stammt die Mehrheit von den Taggeldversicherern (Kranken- und Unfallversicherung): 156, von den Arbeitgebern : 140, weiter von den versicherten Personen selber oder einem Familienmitglied : 101. Die behandelnden Ärzte haben 18 Fälle gemeldet, die Sozialhilfe 19 und die übrigen Versicherer (BVG/ALV/MV):13.

## 8. Placement et réseau entreprises / Arbeitsvermittlung und Netzwerk Arbeitgeber

| Nombre de placements fixes / Anzahl der fixen Vermittlungen                              | 2010       | 2009       |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|
| Maintien au même poste<br>An derselben Stelle                                            | 59         | 48         |
| Transfert poste même entreprise<br>Beim selben Arbeitgeber an einem anderen Arbeitsplatz | 12         | 13         |
| Nouvel emploi, contrat déterminé<br>Neue Stelle mit befristetem Vertrag                  | 42         | 27         |
| Nouvel emploi, contrat indéterminé<br>Neue Stelle mit unbefristetem Vertrag              | 154        | 142        |
| Allocations d'initiation au travail<br>Einarbeitungszuschuss                             | 71         | 29         |
| <b>Total</b>                                                                             | <b>338</b> | <b>259</b> |

| Placement et réseau entreprises / Arbeitsvermittlung und Netzwerk Arbeitgeber         | 2010   | 2009   |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|
| Taux de réussite de placements (%)<br>Prozentsatz der erfolgreichen Vermittlungen (%) | 55.95  | 55.29  |
| Nombre de contacts avec les assurés<br>Anzahl der Kontakte mit Versicherten           | 9'144  | 8'444  |
| Nombre de 1 <sup>ères</sup> visites<br>Anzahl der Erstbesuche                         | 240    | 225    |
| Nombre d'employeurs dans le réseau<br>Anzahl der erfassten Arbeitgeber                | 2'322  | 2'184  |
| Nombre de contacts avec les employeurs<br>Anzahl der Kontakte mit Arbeitgebern        | 12'566 | 10'568 |

Il sied de souligner l'excellent résultat lié au placement, ce, malgré la crise qui a perduré en 2010, engendrant notamment une certaine augmentation des contrats à durée déterminée, due principalement à la prudence des entreprises dans l'engagement de nouvelles ressources en personnel. Notre office a réussi à trouver ou retrouver un contrat de travail dans une activité adaptée à l'état de santé de 267 personnes.

Enfin, notre office a continué à œuvrer dans le domaine général de la promotion de la réadaptation professionnelle en mettant sur pied pour la 8ème année consécutive le Prix Fribourgeois de la Réadaptation Professionnelle. Cette manifestation très fréquentée du 8 octobre 2010 a permis de récompenser 4 personnes assurées et 3 entreprises modèles, dans le cadre de la Foire de Fribourg.

Es gehört sich, das ausgezeichnete Resultat der Arbeitsvermittlung hervorzuheben. Trotz der Krise, die sich auf das Jahr 2010 auswirkte und die Personalverantwortlichen in der Rekrutierung von neuen Mitarbeitern sehr vorsichtig werden liess, ist es gelungen die Zahl der Arbeitsverträge, wenn zum Teil auch nur befristet, zu erhöhen. Unserer IV-Stelle hat es geschafft für 267 Personen einen neuen Arbeitsvertrag, der den jeweiligen gesundheitlichen Einschränkungen Rechnung trägt, abzuschliessen.

Auch dieses Jahr hat sich unsere Stelle wieder dafür engagiert die berufliche Eingliederung in der Öffentlichkeit bekannt zu machen. So hat sie zum 8. Mal den Preis zur beruflichen Wiedereingliederung verliehen. An diesem sehr gut besuchten Anlass wurden am 8. Oktober 2010 an vier versicherte Personen und drei vorbildliche Arbeitgeber im Rahmen der Freiburger Messe ein Preis übergeben.

**9. Décisions relatives aux rentes et aux allocations pour impotent / Rentenentscheide und Entscheide bei Hilflosigkeit**

| <b>Décisions relatives aux rentes / Rentenentscheide</b>          | <b>2010</b>  | <b>2009</b>  |
|-------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|
| Octrois de quarts de rentes<br>Zusprachen Viertelrenten           | 61           | 56           |
| Octrois de demi-rentes<br>Zusprachen halbe Renten                 | 154          | 154          |
| Octrois de trois quarts de rentes<br>Zusprachen Dreiviertelrenten | 52           | 47           |
| Octrois de rentes entières<br>Zusprachen ganze Renten             | 398          | 350          |
| <b>Sous-total octrois<br/>Zwischentotal Zusprachen</b>            | <b>665</b>   | <b>607</b>   |
| <b>Refus<br/>Abweisungen</b>                                      | <b>535</b>   | <b>649</b>   |
| <b>Révision de rentes<br/>Rentenrevisionen</b>                    | <b>1'964</b> | <b>1'938</b> |
| <b>Total</b>                                                      | <b>3'164</b> | <b>3'194</b> |

**Commentaires / Kommentar:**

On constate une augmentation des octrois de 58 rentes due à la résorption des retards.

Sur les 1200 octrois et refus de rente AI, les octrois représentent 55.4% et les refus 44.6 %. Parmi les octrois, les quarts de rentes représentent 9.2%, les demi-rentes 23.2%, les trois-quarts de rentes 7.8% et les rentes entières 59.8 %.

Man stellt eine Zunahme von 58 Rentenzusprachen fest. Die Erklärung findet sich im Abarbeiten von Pendenzen.

Die 1200 Zusprachen und Abweisungen von IV-Renten teilen sich in 55.4% Zusprachen und 44.6% Abweisungen. Der Anteil von Viertelsrenten beträgt 9.2%, der halben Rente 23.2%, der Dreiviertelsrente 7.8% und der ganzen Rente 59.8%.

| <b>Décisions relatives aux allocations pour impotent / Entscheide bei Hilflosigkeit</b> | <b>2010</b> | <b>2009</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|
| Octroi, Grave<br>Zusprachen, Schwer                                                     | 21          | 18          |
| Octroi, Moyen<br>Zusprachen, Mittel                                                     | 54          | 39          |
| Octroi, Faible<br>Zusprachen, Leicht                                                    | 96          | 83          |
| <b>Sous-total octroi<br/>Zwischenotal Zusprachen</b>                                    | <b>171</b>  | <b>140</b>  |
| <b>Refus<br/>Abweisungen</b>                                                            | <b>92</b>   | <b>96</b>   |
| <b>Révision de rentes<br/>Rentenrevisionen</b>                                          | <b>294</b>  | <b>386</b>  |
| <b>Total</b>                                                                            | <b>557</b>  | <b>622</b>  |

**10. Mesures d'instruction / Abklärungsmassnahmen**

| <b>Mesures d'instruction / Abklärungsmassnahmen</b>        | <b>2010</b> | <b>2009</b> |
|------------------------------------------------------------|-------------|-------------|
| Expertises médicales<br>Medizinische Gutachten             | 774         | 689         |
| Mandats d'enquêtes sur place<br>Abklärungsaufträge vor Ort | 788         | 924         |

## Commentaires / Kommentar:

55 personnes assurées ont été examinées par un médecin SMR. L'augmentation continue des mandats d'expertises (+12%) est due au fait que la direction de l'office AI a dû faire procéder à des examens médicaux lorsque les avis médicaux du SMR demandés par l'office AI ne reposaient pas sur un examen de la personne assurée ou lorsque le médecin SMR ne possédait pas la spécialisation requise. De ce fait, il a fallu sous-traiter ces examens médicaux (du ressort du SMR) dans toutes les autres spécialisations. Dès lors, sur les 774 expertises confiées à l'externe, 341 (44%) l'ont été auprès d'un/e psychiatre et 116 (15%) auprès d'un/e rhumatologue. S'agissant des cas les plus complexes, 127 mandats (16%) ont été donnés à un centre d'observation médicale AI (COMAI) doté d'une équipe pluridisciplinaire.

Es wurden 55 versicherte Personen von einem RAD Arzt untersucht. Die Gutachtenaufträge nehmen weiterhin zu (+12%). Die Direktion der IV-Stelle muss weiterführende medizinische Abklärungen einleiten, wenn die Schlussfolgerungen der RAD-Ärzte sich nicht auf eine Untersuchung basieren oder wenn diese nicht über die den Fall betreffende Spezialausbildung verfügen. Folglich mussten diese eigentlich vom RAD zu erledigenden Fälle ausser Haus in Auftrag gegeben werden. Von den 774 in Auftrag gegebenen Gutachten betrafen 341 (44%) die Psychiatrie und 116 (15%) die Rheumatologie. Die komplexesten Fälle, 127 Mandate (16%) wurden einer der Medizinischen Abklärungsstellen der IV (MEDAS), die über eine pluridisziplinäre Ärztgruppe verfügen, zugewiesen.

### 11. Paiement des prestations / Aufwand der zugesprochenen Leistungen

| Prestations / Leistungen       | Nombre / Anzahl |               | Montants (CHF en millions) / Beträge (CHF in Millionen) |              |
|--------------------------------|-----------------|---------------|---------------------------------------------------------|--------------|
|                                | 2010            | 2009          | 2010                                                    | 2009         |
| Factures AI<br>IV-Rechnungen   | 48'470          | 47'461        | 71.59                                                   | 70.21        |
| Factures AVS<br>AHV-Rechnungen | 5'542           | 5'582         | 4.37                                                    | 4.20         |
| <b>Total</b>                   | <b>54'012</b>   | <b>53'043</b> | <b>75.96</b>                                            | <b>74.41</b> |

### 12. Recours contre le tiers responsable / Regress gegen Drittverantwortliche

| Recours contre le tiers responsable / Regress gegen Drittverantwortliche       | Nombre / Anzahl |           | Montants (CHF en millions) / Beträge (CHF in Millionen) |              |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------|---------------------------------------------------------|--------------|
|                                                                                | 2010            | 2009      | 2010                                                    | 2009         |
| Décomptes périodiques adressés aux tiers<br>Periodische Abrechnungen an Dritte | 48              | 45        | 1.86                                                    | 1.59         |
| Décomptes finaux adressés aux tiers<br>Schlussabrechnungen an Dritte           | 23              | 33        | 3.2                                                     | 10.63        |
| <b>Total</b>                                                                   | <b>71</b>       | <b>78</b> | <b>5.06</b>                                             | <b>12.22</b> |

### 13. Lutte contre la fraude à l'assurance / Bekämpfung von Versicherungsmissbrauch

De par la loi, l'Assurance-invalidité a toujours été tenue d'examiner de manière approfondie les demandes de prestations qui lui sont présentées par les personnes assurées de manière à garantir l'octroi de prestations conformes à leur but et à refuser l'octroi de prestations injustifiées. Cela étant, si l'Assurance-invalidité a depuis toujours été active dans le domaine de la lutte contre la fraude à l'assurance, elle ne disposait pas, jusqu'à l'entrée en vigueur de la 5ème révision de l'Assurance-invalidité en janvier 2008, d'un véritable système de gestion des fraudes. Cette dernière révision législative a permis de mettre en place ce nouvel instrument en créant notamment la base légale nécessaire, au travers de l'art. 59 al. 5 LAI, pour jouer un rôle plus actif dans le domaine de la lutte contre la fraude à l'assurance.

Die Invalidenversicherung hatte von jeher den gesetzlichen Auftrag, die bei ihr eingegangenen Leistungsgesuche vertieft abzuklären. Damit sollte auf den berechtigten Anspruch eingetreten und einen unberechtigten abgewiesen werden. In ihrem Bemühen Versicherungsmissbrauch zu aufzudecken verfügte die Invalidenversicherung jedoch bis zum Inkrafttreten der 5. Revision im Januar 2008 über kein wirkliches System der Bearbeitung von Missbrauchsfällen. Diese letzte Gesetzesrevision hat durch die Schaffung einer notwendigen rechtlichen Basis mit dem Artikel 59 al. 5 IVG ein Instrument geschaffen, mit dessen Hilfe der Versicherungsmissbrauch aktiver angegangen werden kann.

La disposition précitée permet en effet désormais aux Offices AI de recourir aux services de spécialistes dans le domaine de la lutte contre la fraude voire, en dernier recours, de faire procéder à des surveillances des personnes assurées.

L'activité déployée dans le domaine de la lutte contre la fraude à l'assurance a débouché en 2010 sur la mise en œuvre de 9 procédures correctives de rente selon le détail ci-après.

Der erwähnte Artikel erlaubt es den IV-Stellen nun externe Spezialisten beizuziehen und im gegebenen Fall auch Observationen von versicherten Personen in Auftrag zu geben.

Die eingeleiteten Massnahmen im Bereich des Versicherungsmisbrauchs haben 2010 zu 9 Korrekturen von Rentenentscheiden geführt. Die Details finden sich unten.

| <b>Lutte contre la fraude à l'assurance / Bekämpfung von Versicherungsmisbrauch</b> | <b>Nombre / Anzahl</b> |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------|
|                                                                                     | <b>2010</b>            | <b>2009</b> |
| Diminutions de rente / Rentenverminderungen                                         | 1                      | -           |
| Suppressions de rentes / Rentenaufhebungen                                          | 8                      | -           |
| <b>Total</b>                                                                        | <b>9</b>               | <b>-</b>    |

#### 14. Contentieux / Rechtspflege

| <b>Contentieux / Rechtspflege</b>                              | <b>Nombre / Anzahl</b> |             |
|----------------------------------------------------------------|------------------------|-------------|
|                                                                | <b>2010</b>            | <b>2009</b> |
| Recours au Tribunal cantonal<br>Beschwerde beim Kantonsgericht | 106                    | 145         |
| Recours au Tribunal fédéral<br>Beschwerde beim Bundesgericht   | 24                     | 20          |
| <b>Total</b>                                                   | <b>130</b>             | <b>165</b>  |

#### 15. Demandes et décisions AVS / Gesuche und Entscheide AHV

| <b>Demandes / Gesuche</b>                                          | <b>API AVS /<br/>HE AHV</b> |             | <b>MA AVS /<br/>HM AHV</b> |             | <b>Total</b>  |               |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------|----------------------------|-------------|---------------|---------------|
|                                                                    | <b>2010</b>                 | <b>2009</b> | <b>2010</b>                | <b>2009</b> | <b>2010</b>   | <b>2009</b>   |
| En suspens au début de l'année<br>Am Anfang des Jahres noch hängig | 343                         | 390         | 578                        | 453         | <b>921</b>    | <b>843</b>    |
| Demandes entrées<br>Eingegangene Gesuche                           | 1'031                       | 1'035       | 959                        | 1'154       | <b>1'990</b>  | <b>2'189</b>  |
| Demandes ouvertes<br>Offene Gesuche                                | 1'374                       | 1'425       | 1'537                      | 1'607       | <b>2'911</b>  | <b>3'032</b>  |
| Demandes liquidées<br>Erledigte Gesuche                            | -1'034                      | -1'082      | -1'073                     | -1'029      | <b>-2'107</b> | <b>-2'111</b> |
| En suspens à la fin de l'année<br>Am Ende des Jahres noch hängig   | 340                         | 343         | 464                        | 578         | <b>804</b>    | <b>921</b>    |

| <b>Décisions / Entscheide</b>                                   | <b>2010</b>  | <b>2009</b>  |
|-----------------------------------------------------------------|--------------|--------------|
| Octrois MA AVS<br>Zusprachen HE AHV                             | 912          | 736          |
| Octrois API AVS<br>Zusprachen HM AHV                            | 720          | 860          |
| <b>Sous-total octroi<br/>Zwischentotal Zusprachen</b>           | <b>1'632</b> | <b>1'596</b> |
| <b>Refus MA &amp; API AVS<br/>Ablehnungen HE AVS und HM AVS</b> | <b>475</b>   | <b>515</b>   |
| <b>Révision API AVS<br/>Revisionen HE AVH</b>                   | <b>217</b>   | <b>266</b>   |
| <b>Total</b>                                                    | <b>2'324</b> | <b>2'377</b> |

## **16. Management de la qualité / Qualitätsmanagement**

L'année 2010 a été l'année du cinquantenaire de l'assurance-invalidité. Pour marquer cette année, l'Office AI a travaillé sur la communication. Il a revêtu une nouvelle identité en développant une charte et un nouveau logo, aux courbes dynamiques, à l'image de l'assurance qui se veut une assurance de réadaptation avant tout. Un nouveau site internet ([www.aifr.ch](http://www.aifr.ch)) a été mis en ligne. Ce site convivial contient toutes sortes d'informations utiles et de conseils tant pour les personnes assurées que pour les différents partenaires de l'Office (missions de l'Office AI, prestations d'assurance, procédure à suivre). Il est possible, via le guichet en ligne du site, de télécharger tous les formulaires AI, qu'il s'agisse par exemple de demandes de prestations, de rapports médicaux.

A l'interne, l'Office poursuit son travail d'amélioration continue, divers projets ayant été initiés et se poursuivant en 2011. Chacun étant encouragé à participer à l'amélioration continue au quotidien.

Das Jahr 2010 stand im Zeichen der 50 Jahre Invalidenversicherung. Damit dieses Jahr in Erinnerung bleibt, hat sich die IV-Stelle auf die Kommunikation konzentriert. Sie hat ein Leitbild erarbeitet und sich mittels eines neuen Logos eine neue Identität gegeben. Dessen dynamischen Kurven sollen vor allem betonen, dass sich unsere Versicherung in erster Linie als Eingliederungsversicherung identifiziert. Es wurde auch ein neuer Internetauftritt aufgeschaltet ([www.ivfr.ch](http://www.ivfr.ch)). Diese Seite enthält Informationen aller Art sowohl für die versicherten Personen wie auch für die verschiedenen Partner der IV-Stelle (Auftrag, Versicherungsleistungen, Verfahrensabläufe). Über den On-line Schalter können alle Formulare wie etwa das Leistungsgesuch oder medizinische Berichte heruntergeladen werden.

Intern hält die IV-Stelle weiter an ihrem ständigen Verbesserungsprozess fest, ein Projekt das auch 2011 seine Gültigkeit beibehält. Jeder Mitarbeitende wird ermutigt etwas zur positiven Weiterentwicklung im Alltag beizutragen.

## **17. 50 ans de l'AI / 50 Jahre IV**

2010 a aussi été l'année où l'Office est allé à la rencontre des Fribourgeoises et Fribourgeois, lors de la Foire de Fribourg dont il a été hôte d'honneur. Durant les 10 jours de la Foire, ses collaboratrices et collaborateurs ont présenté à la population l'assurance-invalidité, ses prestations, son fonctionnement.

Sur le stand, les visiteurs ont eu l'occasion de découvrir l'exposition itinérante sur les 50 ans de l'AI ainsi que chaque jour, des animations différentes en lien avec l'invalidité, ses bénéficiaires et ses prestations comme par exemple des spectacles de chant, de danse, atelier artistique, sport handicap, démonstration de moyens auxiliaires.

Le public a eu ainsi l'occasion de découvrir les difficultés auxquelles sont confrontées des personnes atteintes dans leur santé et ce que nous pouvons faire pour les aider. Sur le stand l'exposition itinérante « 50 ans de l'AI » ont été présentés les portraits de personnes atteintes dans leur santé, qualifiées et intégrées dans le monde du travail, et d'employeurs pour lesquels il est possible de conjuguer professionnalisme, rentabilité et responsabilité sociale état.

2010 stellte sich die IV-Stelle im Rahmen der Freiburger Messe als deren Ehrengast den Begegnungen mit der Bevölkerung. Ihre Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter haben über die ganzen 10 Messtage die Versicherung mit ihren Leistungen und deren Abläufen vorgestellt.

Auf dem Stand hatten die Besucher die Gelegenheit die Wanderausstellung zu den 50 Jahren IV zu entdecken, sowie jeden Tag ein reiches Event-Programm im Zusammenhang mit dem Thema der Invalidität wie etwa Theateraufführungen. Tanz, Behindertensport oder Vorstellen von Hilfsmitteln.

So hatte das Publikum die Gelegenheit, die Schwierigkeiten zu begreifen, mit denen sich eine behinderte Person auseinandersetzen muss und was wir zu ihrer Unterstützung tun können. Die Wanderausstellung 50 Jahre IV zeigte Porträts von qualifizierten und beruflich integrierten Menschen mit Gesundheitsproblemen, wie auch Arbeitgeber, denen es gelingt Professionalität, Rentabilität und soziale Verantwortung zu vereinen.

## **18. Coûts de fonctionnement / Betriebskosten**

L'état des frais 2010 de l'Office AI se monte à CHF 13'342'000.-- (sans les frais relatifs au Centre de traduction pour la Conférence suisse des offices AI).

Der Betriebsaufwand der kantonalen IV-Stelle beziffert sich im Jahr 2010 auf 13'342'000.- (ohne die Kosten, die das Übersetzungszentrum der IVSK auslöst).

## **19. Considérations finales / Schlussbemerkungen**

Le jubilé marquant les 50 ans de l'AI se devait de constituer pour toutes et tous une fête à caractère participatif, mêlant informations utiles et créativité tout en montrant une image modernisée et dynamique de cette assurance sociale importante. Motivé pour réussir ce défi, notre office s'est mobilisé dès le début de l'année sous une même bannière représentée par la charte d'entreprise, un logo modernisé et un nouveau site internet.

Au travers de ces nouveautés et de la présence de l'Office tout au long de la Foire de Fribourg, notre office a pu mieux faire connaître et expliquer ses différentes missions à la population. Cette dernière a pu constater le professionnalisme des collaboratrices et collaborateurs de l'Office dans tous les aspects liés au traitement d'une demande de prestations AI, que ce soit par exemple dans le domaine administratif ou de la réinsertion professionnelle.

Si les mesures d'intervention précoce et de réinsertion se sont bien déployées en 2010, notre objectif sera en 2011 de les étendre et de les renforcer par une meilleure implication des médecins-traitants et des employeurs. Nos efforts vont également se poursuivre en vue de conclure de nouvelles conventions avec des prestataires pour étoffer davantage l'offre des mesures de réinsertion, permettant à leurs bénéficiaires de reprendre progressivement une activité lucrative durable.

Sur le plan interne, l'Office a initié, dans la seconde moitié de l'année, un processus d'optimisation de son organisation dont l'aboutissement est prévu dans le premier semestre 2011. Cette étape décisive se veut une concrétisation de notre charte d'entreprise. Le présent exercice, fructueux à plus d'un titre, est le résultat d'un engagement remarquable et sans faille de la part des collaboratrices et collaborateurs de l'Office au service des personnes assurées de ce canton. Nous les en félicitons et les en remercions très sincèrement.

Nos remerciements vont également à nos divers partenaires issus de la formation, de l'économie, des milieux sociaux et médicaux. Leur précieuse collaboration est un gage de la réussite de notre mission. Notre gratitude va aussi à toutes les personnes qui ont apporté leur soutien à la cause de la réadaptation professionnelle, en particulier les donateurs en faveur de la 8ème édition du Prix de la réadaptation de l'Office AI du canton de Fribourg, sans lesquels cette manifestation ne pourrait tout simplement pas avoir lieu. Enfin, nous exprimons notre reconnaissance à l'attention de l'OFAS et des membres de la Commission administrative de l'ECAS pour la confiance témoignée dans l'accomplissement de notre mission de service public, toujours en voie d'optimisation et par là source de dépassement de soi.

Philippe Felder, Directeur OAI

Es war die Idee zum Jubiläum der IV einige festliche Ereignisse zu organisieren, die sich an die ganze Bevölkerung richten, nützliche Informationen mit Kreativität aufmischen und ein modernes und dynamisches Bild dieser wichtigen Sozialversicherung vermitteln. Motiviert hat sich unsere IV-Stelle ab Jahresanfang dieser Aufgabe gestellt. Dazu gehörte auch die Schaffung eines neuen Leitbildes, eines modernen Logos und eines neuen Internetauftrittes.

Mit Hilfe dieser neuen Elemente und der Präsenz über die ganze Dauer an der Messe Freiburg, gelang es, dem Publikum die kantonale IV-Stelle und deren Aufgaben besser bekannt zu machen. Dieses konnte sich auch von der grossen Professionalität der Mitarbeitenden überzeugen, die Auskunft gaben über alle Aspekte der Behandlung eines Leistungsgesuches, sei es auf der administrativen Ebene oder der beruflichen Eingliederung.

Die Frühinterventions- und Integrationsmassnahmen wurden 2010 gut eingesetzt. Für 2011 haben wir uns zum Ziel gesetzt, diese noch auszuweiten wie auch die behandelnden Ärzte und die Arbeitgeber verstärkt einzubeziehen. Wir werden uns weiter bemühen neue Verträge mit Anbietern abzuschliessen um über ein möglichst vielfältiges Angebot zu verfügen, dass es den versicherten Personen erlauben soll Schritt um Schritt in die Arbeitswelt zurückzufinden.

In der zweiten Jahreshälfte hat die IV-Stelle einen Plan zur Optimierung seiner Organisation eingeleitet. Bis Ende des ersten Semesters 2011 sollte dieser abgeschlossen sein. Diese entscheidende Phase gehört zur Umsetzung unseres Leitbildes. Das vorliegende Jahresergebnis, erfreulich auf mehr als einer Ebene, ist das Resultat des bedeutenden Einsatzes der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der IV-Stelle im Dienste der versicherten Personen dieses Kantones. Wir beglückwünschen sie und bedanken uns aufrichtig.

Unsere Anerkennung richtet sich ebenfalls an unsere verschiedenen Partner aus dem Bildungssektor, der Wirtschaft, den sozialen und medizinischen Organisationen. Ihre wertvolle Zusammenarbeit ist unabdingbar für unseren Erfolg. Zu Dank verpflichtet sind wir auch allen Personen, die sich in der Sache der beruflichen Eingliederung engagiert haben, speziell auch den Spendern zugunsten der achten Ausgabe der Verleihung des Preises zur beruflichen Wiedereingliederung. Ohne sie könnte dieser Anlass nicht durchgeführt werden. Zum Schluss bedanken wir uns beim BSV und den Mitgliedern der Verwaltungskommission der KSVa für ihre Unterstützung sowie das uns und unserer Arbeit, die wir im Auftrag des öffentlichen Dienstes leisten, entgegengebrachte Vertrauen.

Philippe Felder, Direktor IV

## **IX. RAPPORT DE LA COMMISSION ADMINISTRATIVE DE L'ECAS / BERICHT DER VERWALTUNGSKOMMISSION DER KSVA**

Lors de sa séance du 23 mars 2011 la Commission administrative de l'ECAS a examiné et approuvé le présent rapport d'activité.

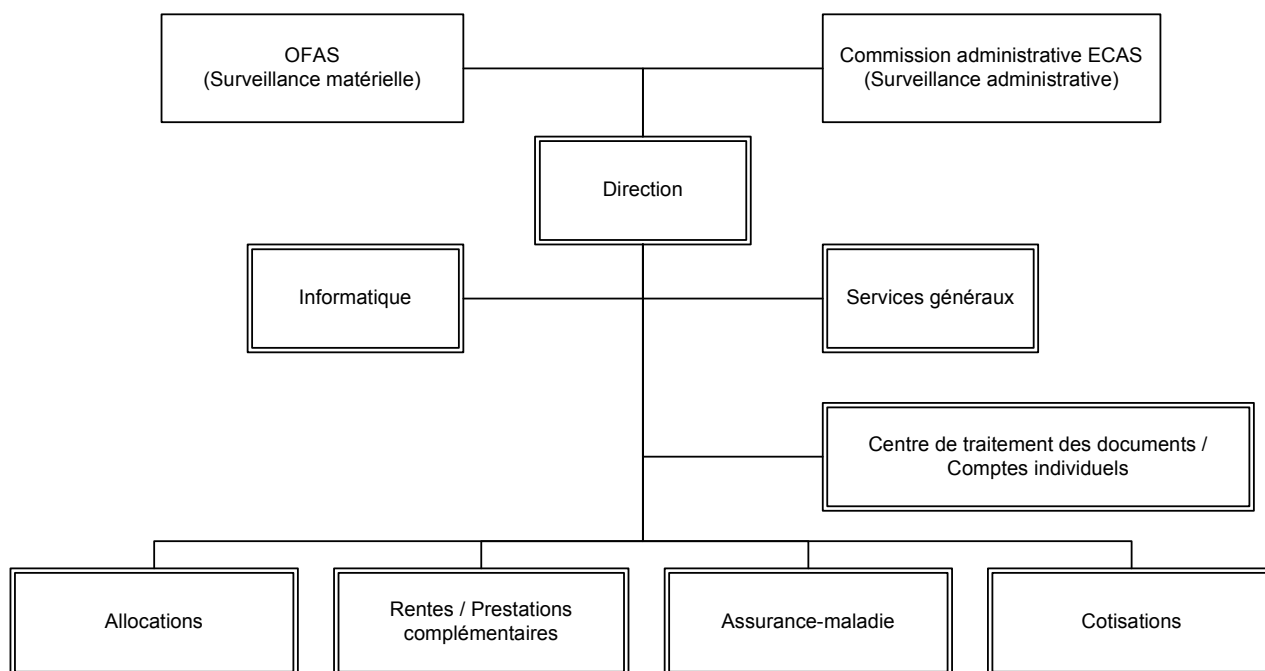
La Commission a pris connaissance de ce document avec une très grande satisfaction. Elle adresse ses remerciements à la Direction et à l'ensemble du personnel de l'ECAS, ainsi qu'aux agents communaux AVS.

An ihrer Sitzung vom 23. März 2011 prüfte und genehmigte die Verwaltungskommission der KSVA KSVA den vorliegenden Tätigkeitsbericht.

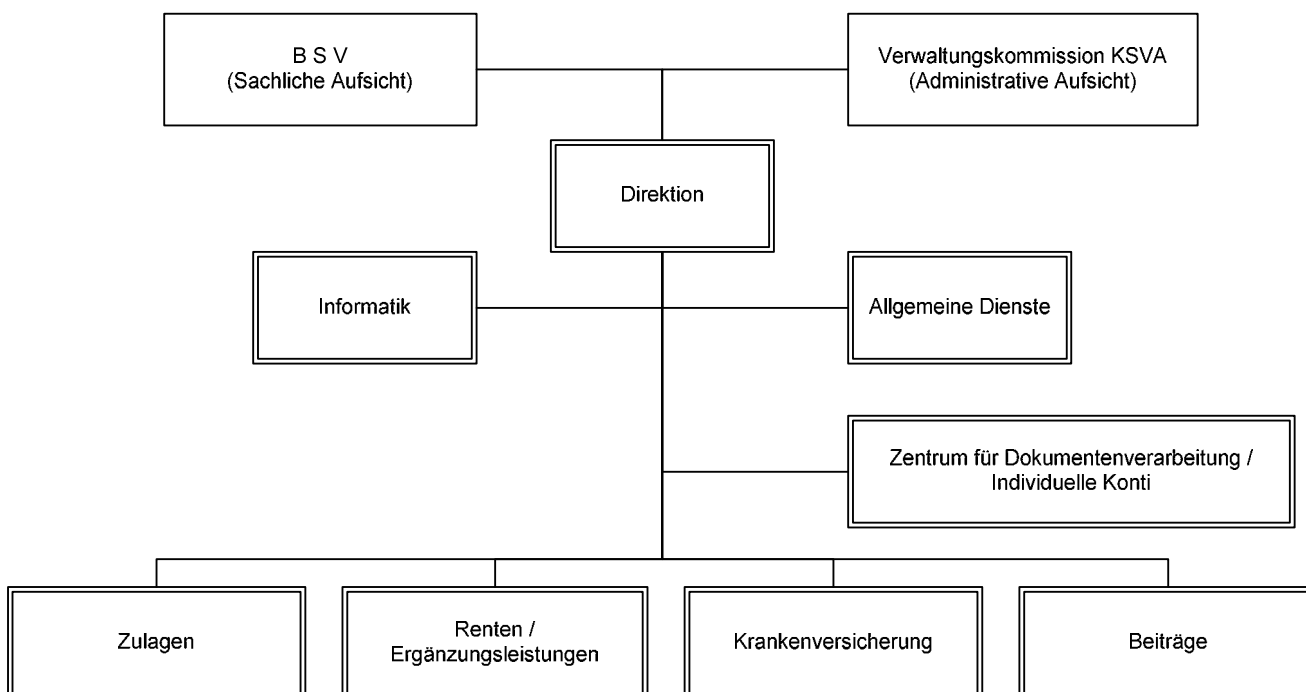
Die Kommission hat dieses Dokument mit grosser Zufriedenheit zur Kenntnis genommen. Sie spricht der Direktion und dem gesamten Personal der KSVA, sowie den AHV-Gemeindeagenten, ihren besten Dank aus.



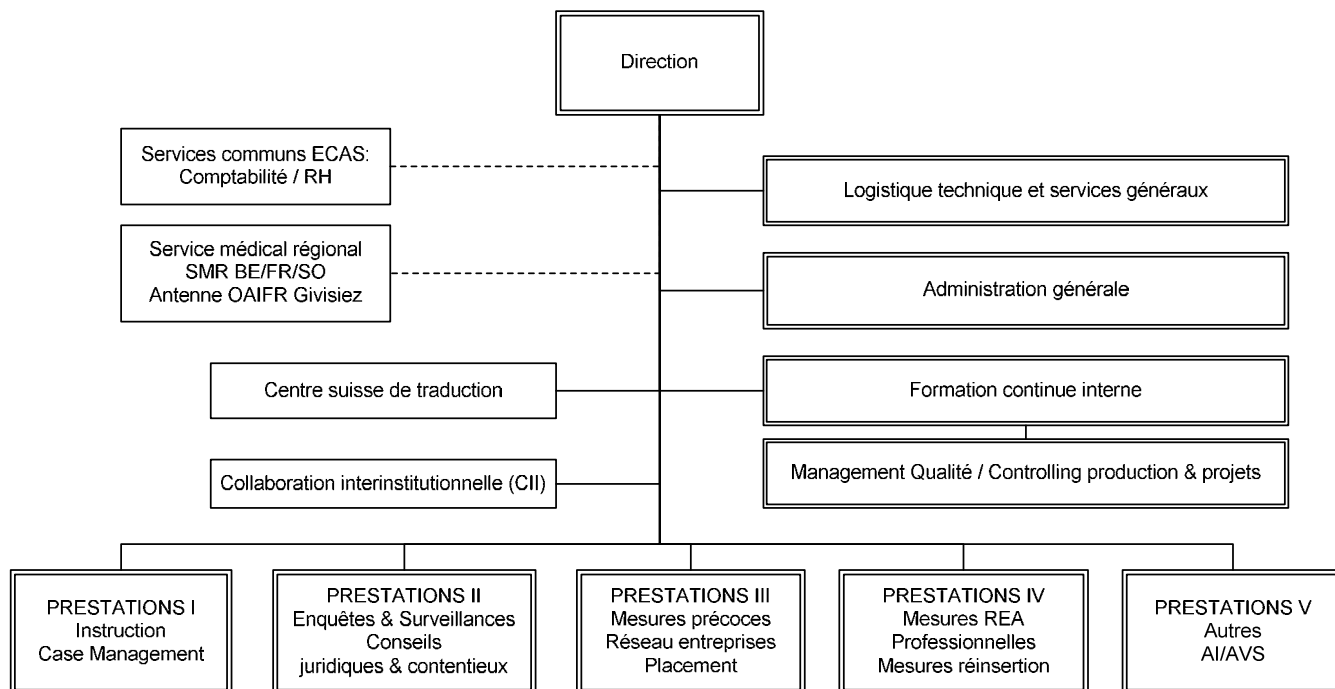
**Annexe I : Organigramme de la Caisse cantonale de compensation AVS et caisse cantonale pour allocations familiales**



**Anhang I: Organigramm der kantonalen AHV-Ausgleichskasse und kantonalen Ausgleichskasse für Familienzulagen**



## Annexe II : Organigramme de l'Office cantonal d'assurance-invalidité



## Anhang II: Organigramm der kantonalen Invalidenversicherungsstelle

